DOCUMENT RESUME

ED 161 624 95 RC 010 906

TITLE	SCDC Spanish Curricula Units. Spanish SL Strand, Unit 9, Grade 3, Supplement & Ditto Packet.
INSTITUTION	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, Austin, Tex.; Spanish Curricula Development Center, Miami Beach, Fla.
SPONS AGENCY	Office of Bilingual Education (DHEW/OE), Washington, D.C.
PUB DATE	77
NOTE	333p.; Not available in hard copy due to sideways reading material; For related document, see RC 010 905
AVAILABLE FROM	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, 7703 N. Lamar Blvd., Austin, Texas 78752 (Order No. 266-2, $3.50; reader $0.25)
EDRS PRICE	MF-$0.83 Plus Postage. HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	*Bilingual Education; Childrens Literature; Cultural Education; Grade 3; Instructional Aids; Instructional Materials; *Language Arts; Language Experience Approach; Learning Activities; Letters (Alphabet); Primary Education; *Second Language Learning; *Spanish; Spanish Speaking; *Visual Aids; Vocabulary Development; *Worksheets; Writing Exercises
IDENTIFIERS	Ditto Masters; *Spanish (Second Language)

ABSTRACT

Along with the short story book "A donde Vamos", this supplement and ditto packet for the Spanish strand of unit nine for third graders presents story illustrations, maps, songs, and written exercises. All of the visual aids are designed to help the teacher successfully carry out the activities included in the teachers' guide to kits 33-36 of the unit. All activities of the four kits are oriented to the basic theme of the nation as a community. Activities centered around illustrations are presented to stimulate oral language and conceptual development and accompany such exercises as retelling of stories and discussing their key concepts and interpretations of pictures. Visual materials are also presented for singing and dramatization of songs and stories, work with cutouts, matching exercises, and other activities. Language on materials for classroom use is in Spanish. Worksheets are intended for presentation under supervision rather than as independent tasks. (DS)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED161624

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

SCDC Spanish Curricula Units

SPANISH SL

Unit 9 Grade 3

Supplement & Ditto Packet

RC 010906

Kits 33-36 Unit 9 Grade 3

Spanish SL Strand

Supplement

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
6504 Traçor Lane Austin, Texas

Spanish Curricula Development Center
Miami, Florida

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education is a special E.S.E.A. bilingual project funded by the U.S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. The Center has selected these materials for dissemination, however, the opinions expressed herein do not necessarily reflect its position or policy nor that of Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended by Public Law 93.380. Therefore it is in the public domain and may be reproduced for local use.

These materials were developed and disseminated under grants from Title VII of P.L. 89-10 as amended.

1977

Dissemination and Assessment Center
for Bilingual Education
Education Service Center, Region XIII
6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721

Spanish Curricula Development Center
Dade County Public Schools
7100 N.W. 17th Avenue
Miami, Florida 33147

PREFACIO

El Spanish Curricula Development Center y el Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education se establecieron por el Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., para apoyar los programas de enseñanza bilingüe. Los materiales que aquí se incluyen integran una de las diez unidades básicas de instrucción a nivel primario y representan un cumplimiento parcial de esa encomienda.

Cada unidad de instrucción se compone de cuatro kits y cada kit se prepara para un período de instruccion de dos a tres semanas. Los materiales abarcan cinco hilos de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias y Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Suplemento revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, del Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Suplemento revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center and the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education were established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., in support of bilingual instruction programs. The materials here included are components of one of ten basic instructional units for the primary level and represent a partial fulfillment of that obligation.

Each instructional unit consists of four kits, and each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks. Materials are provided for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Supplement incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban backgrounds, as well as children representing a wide range of other Spanish background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions. It is our hope that schools using the revised Supplement will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Marta Cil
Quality Control, SCDC

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DACBE

Eneida Hartner
Curriculum Coordinator, SCDC

Joel Gómez
Director, DACBE

Ralph F. Robinett
Project Director, SCDC

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 33 1

Kit 34 41

Kit 35 60

Kit 36 76

CONTENTS

Preface iii

Introduction v

Kit 33 1

Kit 34 41

Kit 35 60

Kit 36 76

INTRODUCCIÓN

Este Suplemento revisado contiene materiales visuales diseñados para ayudar al maestro a desarrollar con éxito las actividades incluídas en las guías de los distintos hilos de instrucción.

Las ilustraciones se incluyen para ayudar a estimular el lenguaje oral y el desarrollo de conceptos. Algunas de ellas están diseñadas para ser recortadas y usadas en pequeños grupos o individualmente, y otras para ser usadas en su tamaño completo.

El material está presentado en su forma más sencilla; no ha sido diseñado para constituir en sí un programa de arte.

El maestro puede colorear las láminas y montarlas en cartulina para facilitar su uso, si así lo desea. También puede añadir otros materiales en la presentación de las actividades y animar a los alumnos a que contribuyan con ilustraciones de su propia creación.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli y las señoras Rose L. Nash, Elva Sieg, Elpa Soler e Irma Laucirica.

INTRODUCTION

This revised Supplement contains visual aids designed to help the teacher successfully carry out the activities included in the guide of the corresponding instructional strand.

The illustrations are provided to help stimulate oral language and conceptual development. Some of them are designed to be cut out for manipulation with small groups and individuals, while others are full size to be left intact.

The material here presented is generally in its simple form; it has not been designed as an art program.

The teacher may, if he so desires, color the pictures and mount them on cardboard to facilitate their use. The teacher may also add other materials in the presentation of his activities and encourage pupils to contribute their own original illustrations.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli, Rose L. Nash, Elva Sieg, Elpa Soler and Irma Laucirica.

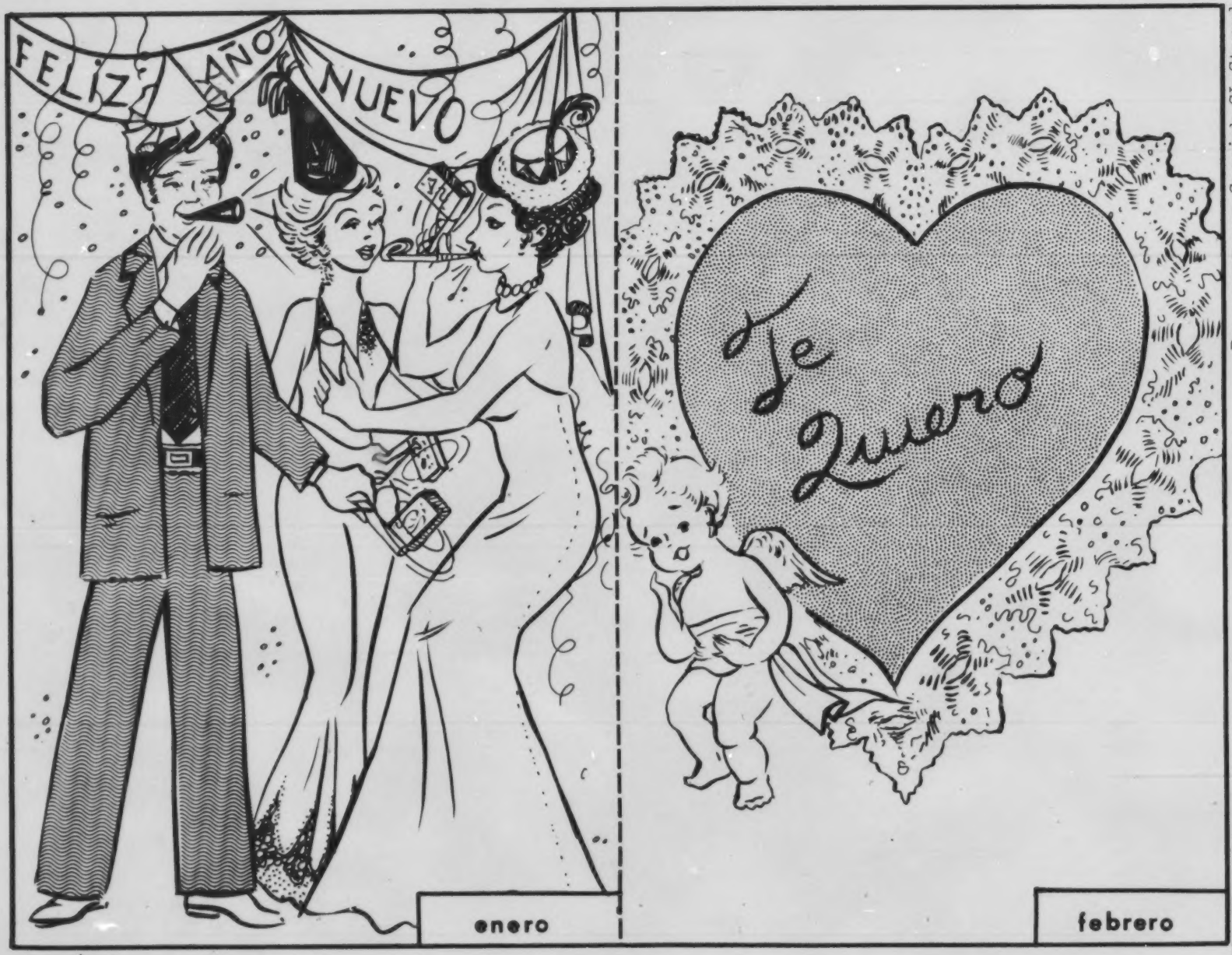
Carmen Otero, Chairman
Kit Manufacture

KIT 33

(Pages 1 - 40)

13

1



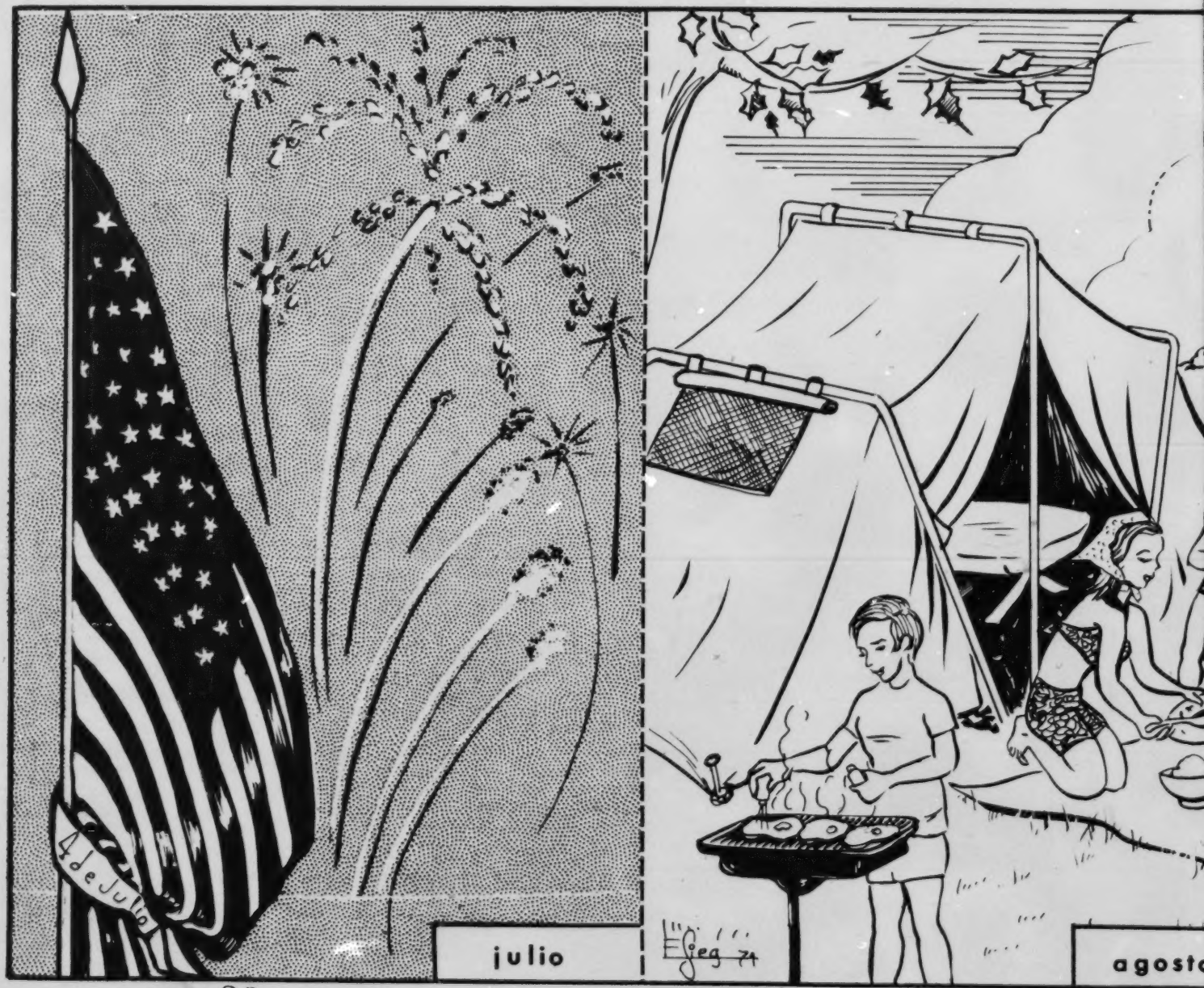
14

Para usar con Spanish SL Strand Kit 33, Suplemento

15

Para usar con Spanish SL Strand Kit 33, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand Kit 33, Suplemento



20

Para usar con Spanish SL Strand

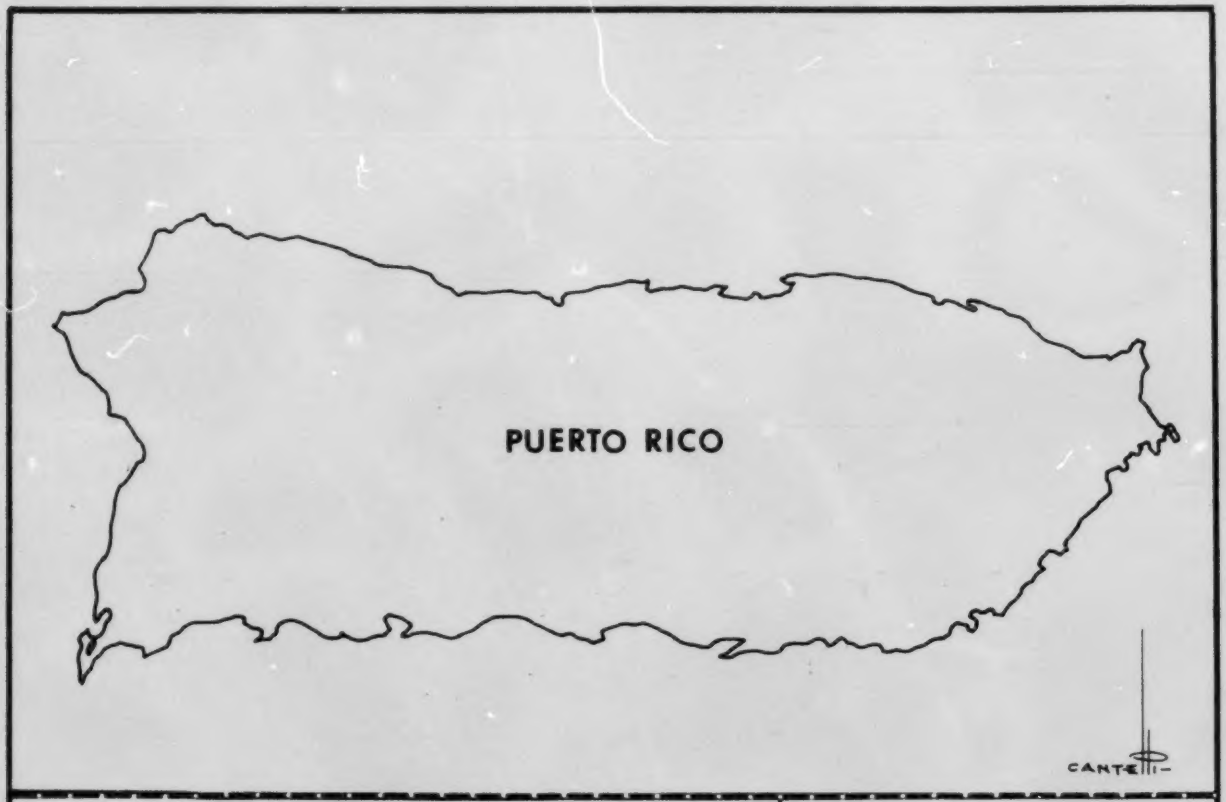
Kit 33, Suplemento

24

25

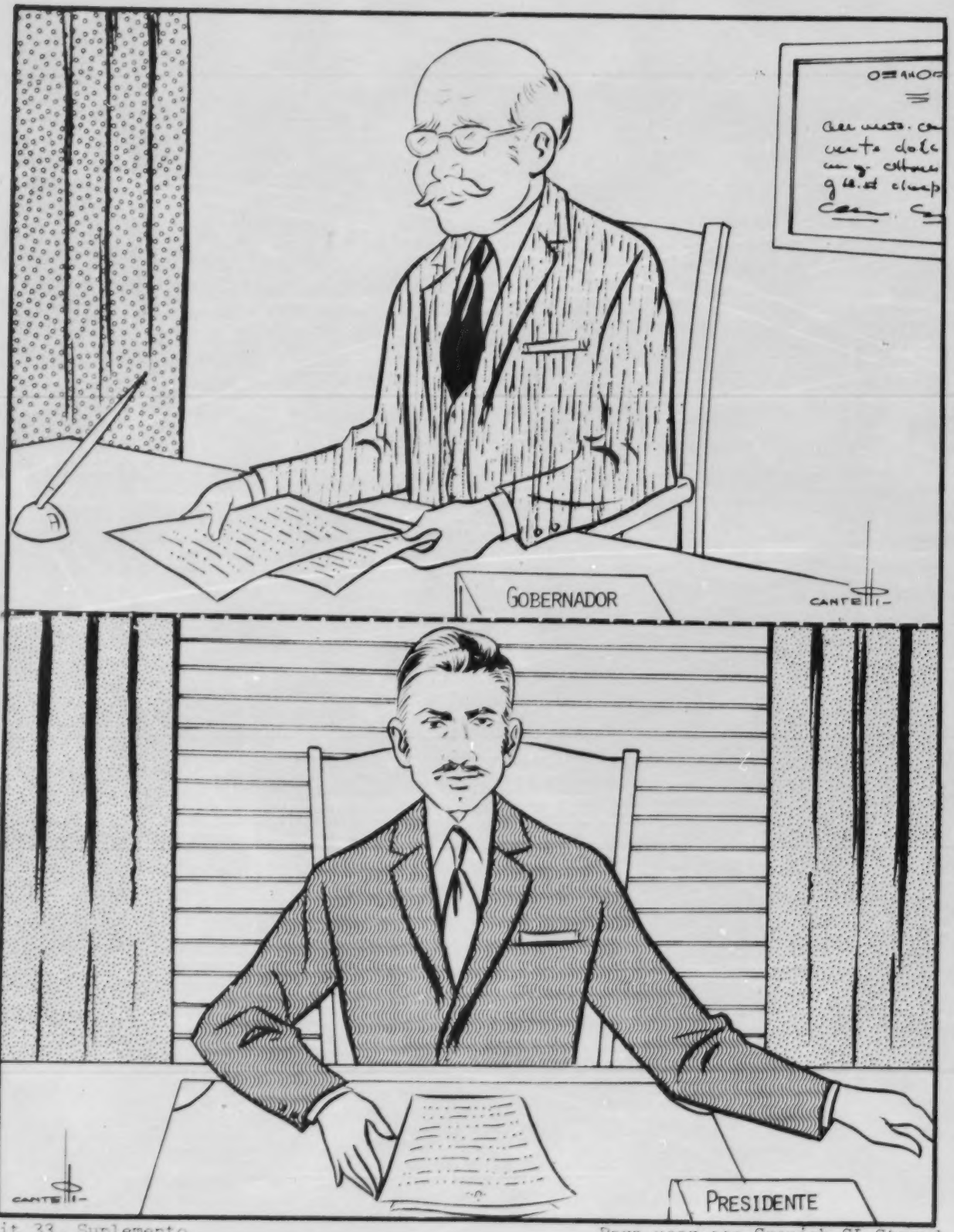
Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Suplemento



8

José de Diego



10

Kit 33, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand

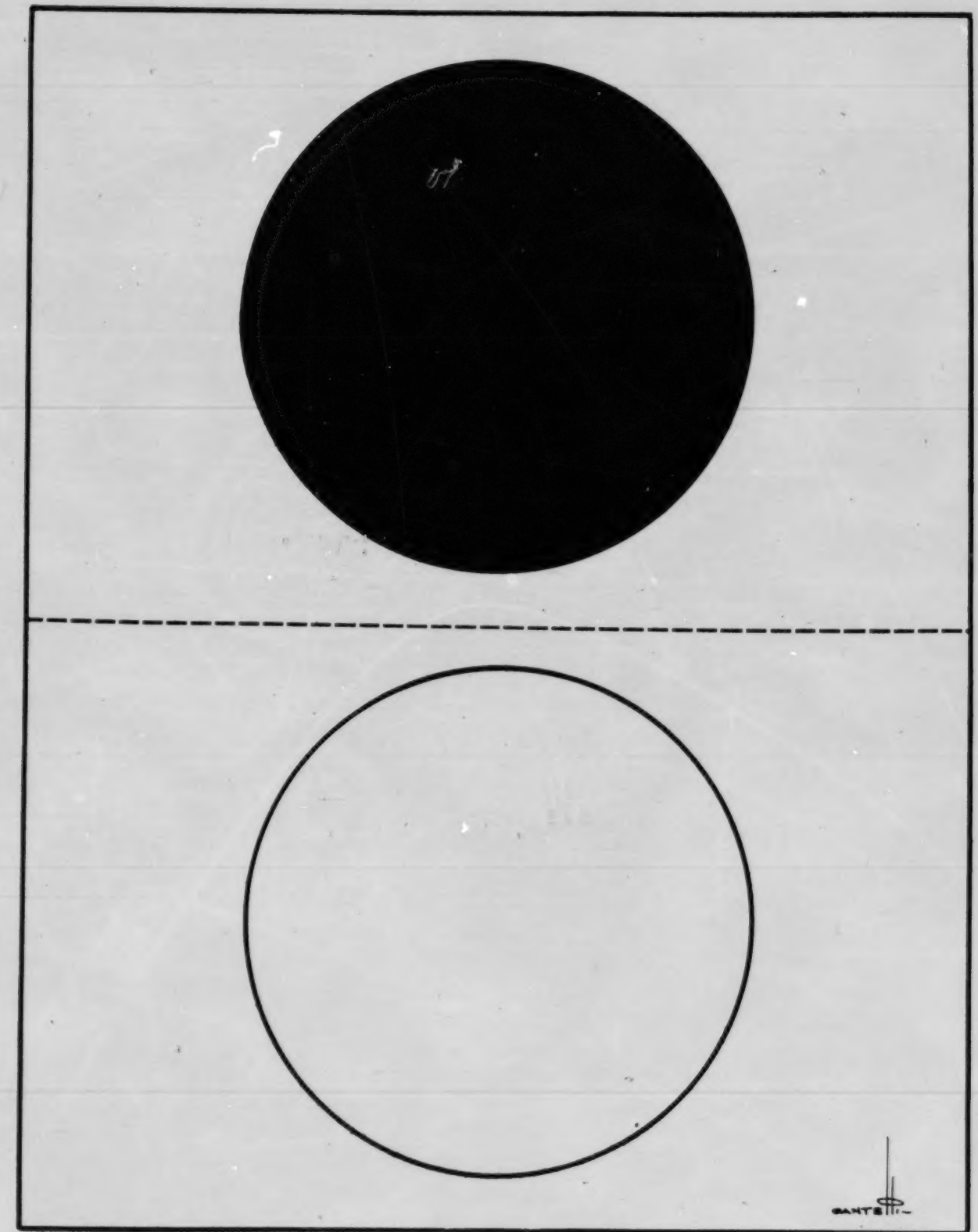
CANTELLI

31

32

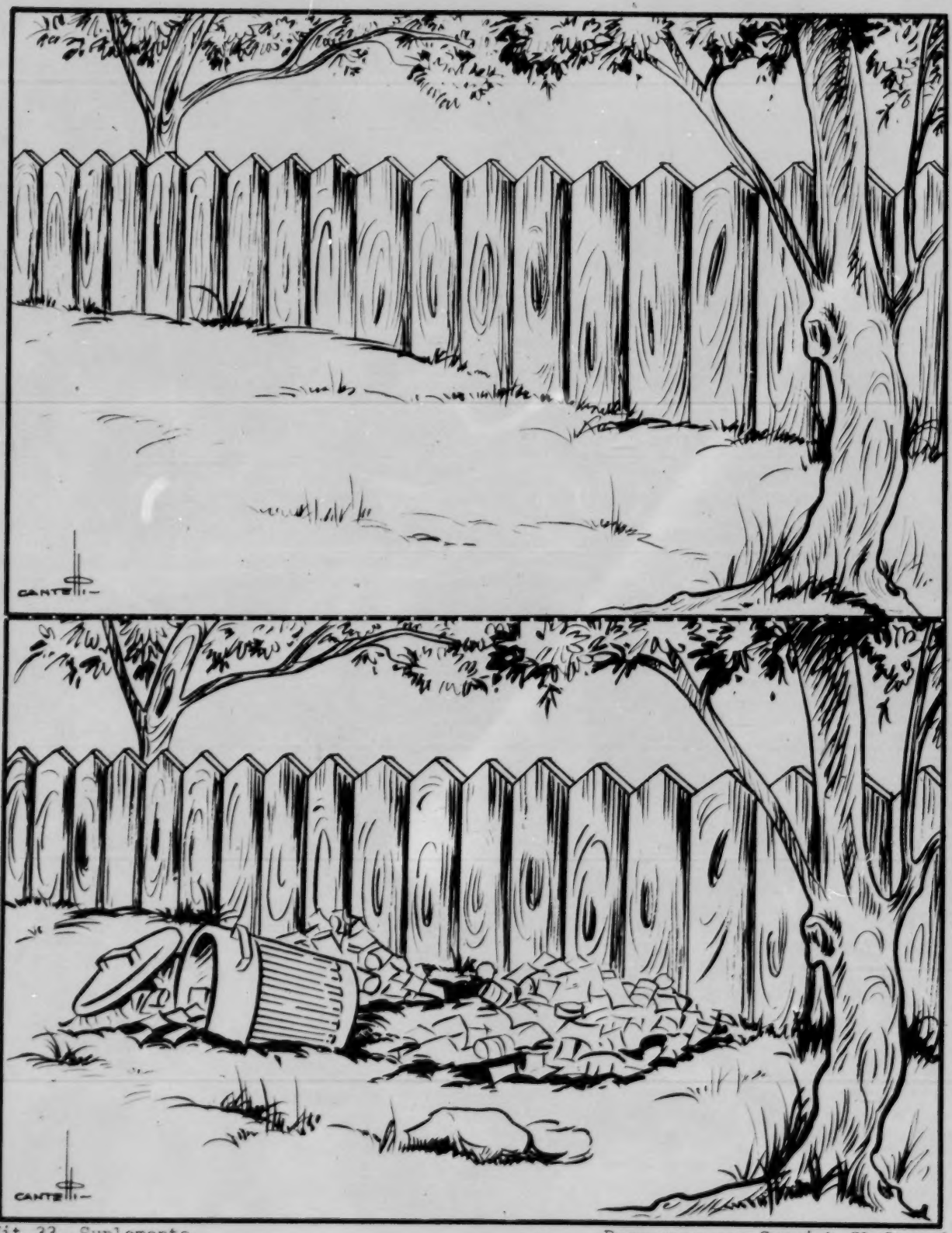
33

34

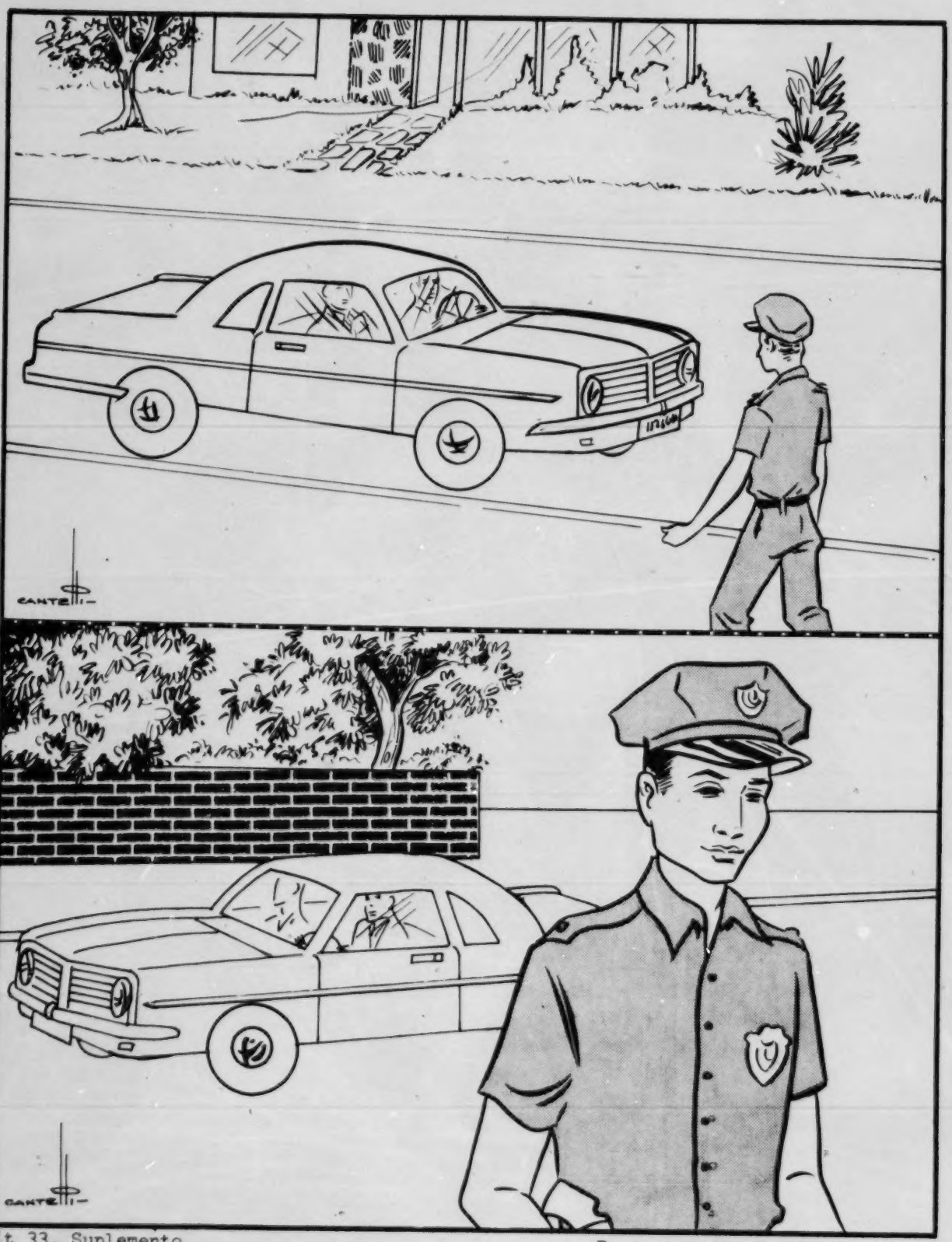


Kit 33, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand

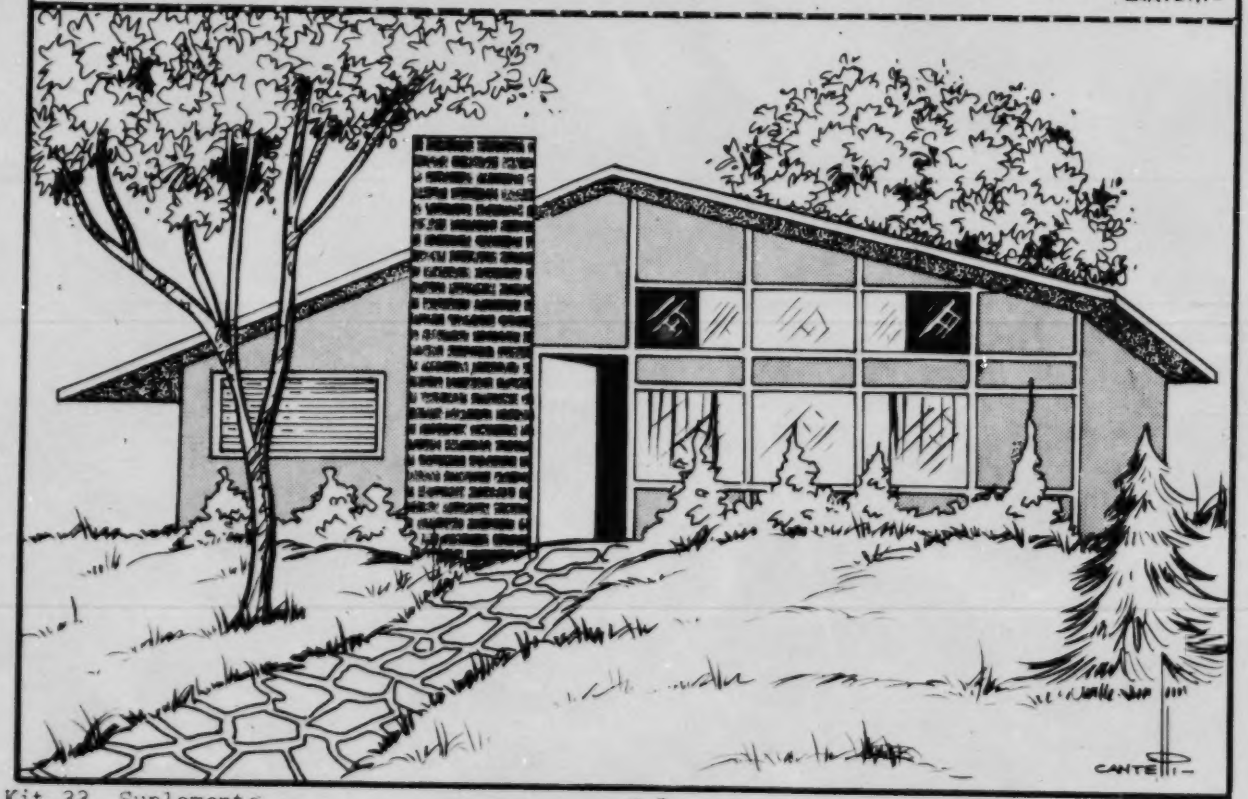


15

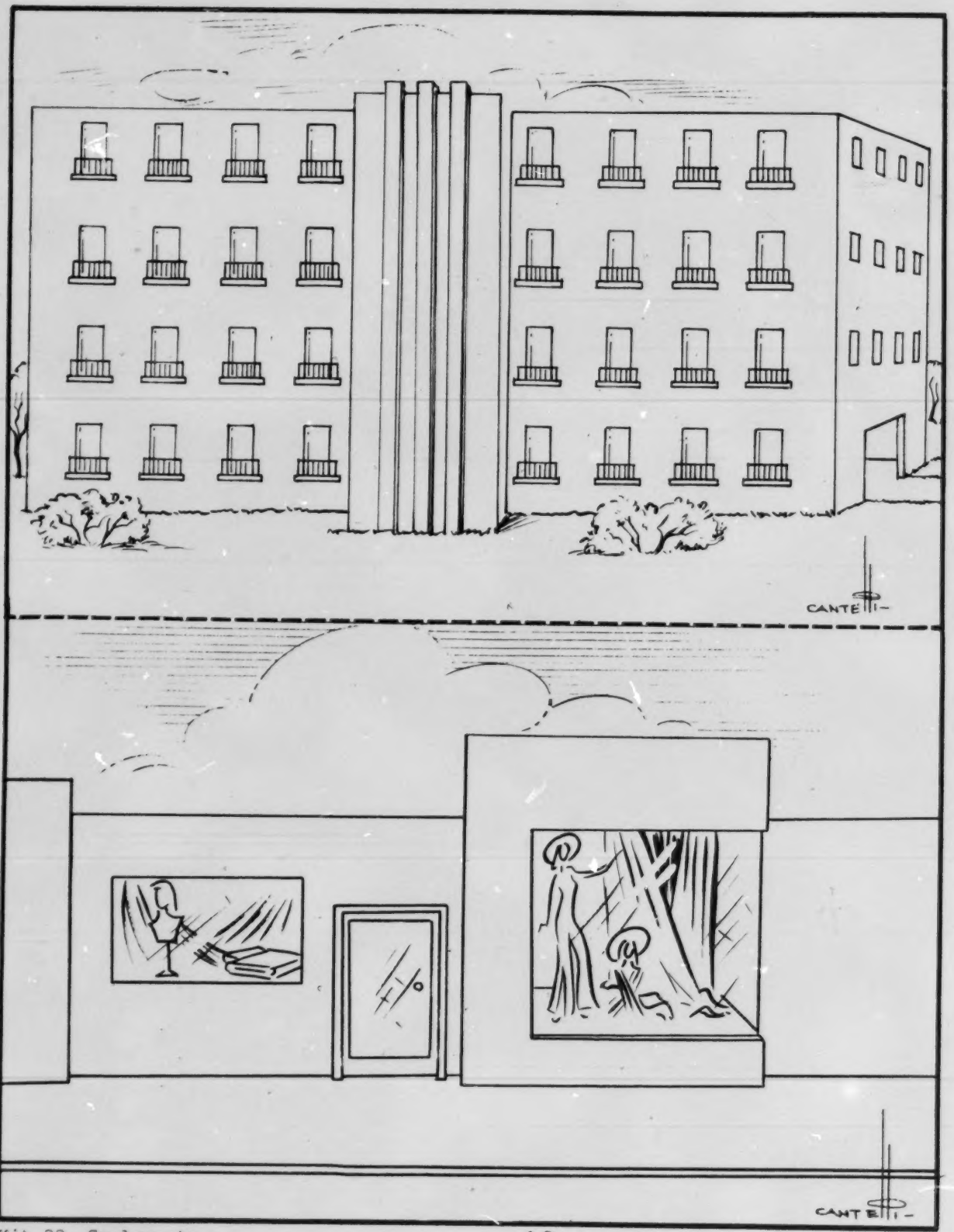


16

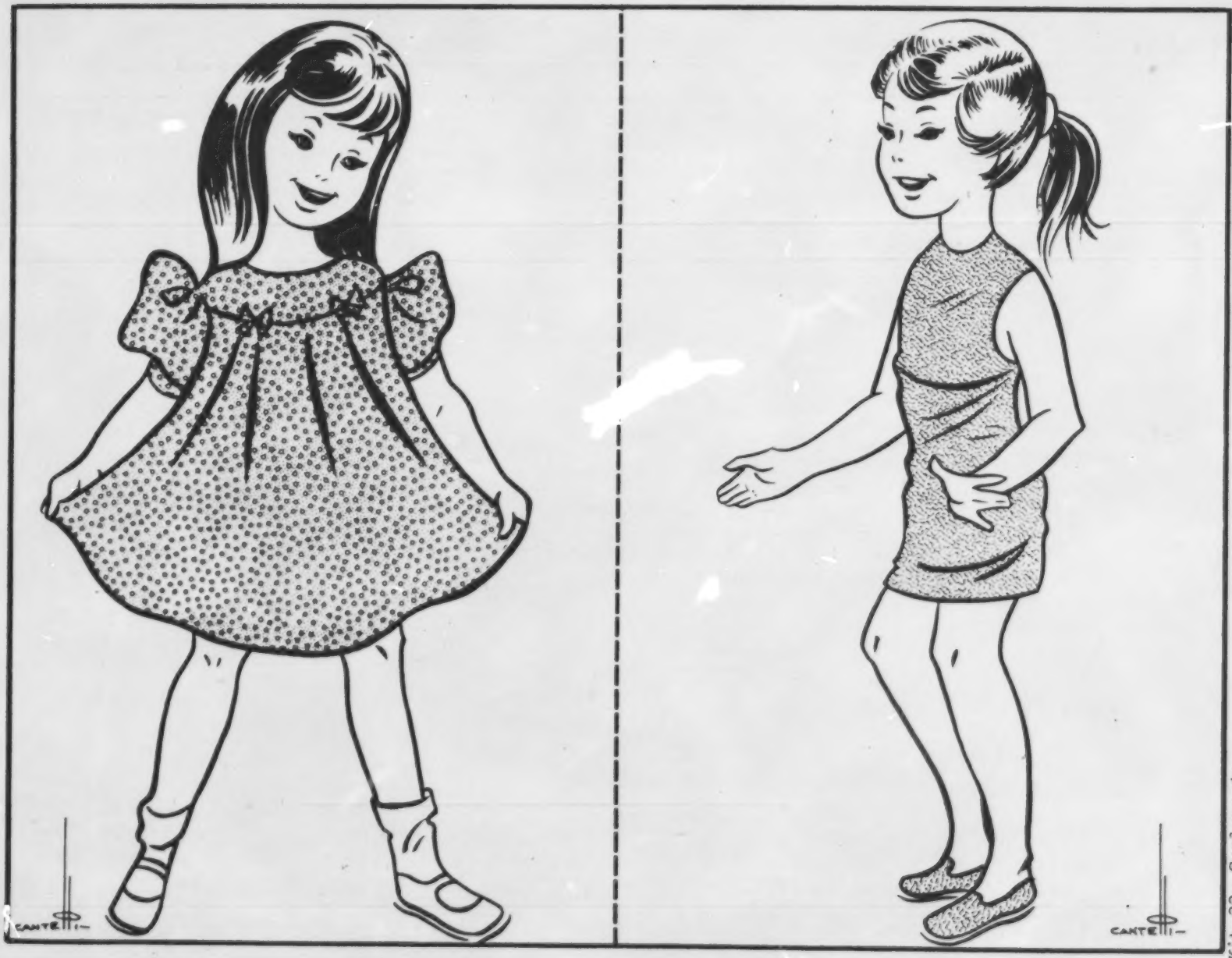
17



18



19



41

42

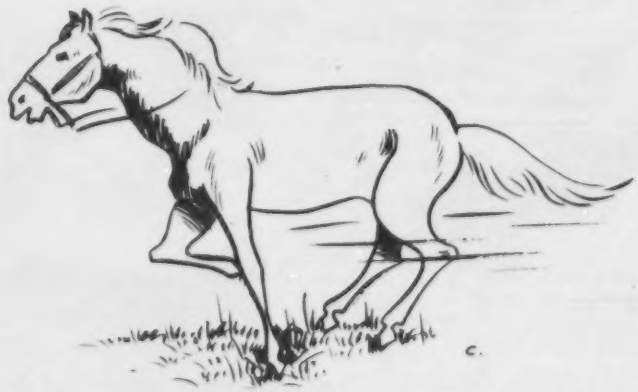
Para usar con Spanish SL Strand Kit 33, Suplemento

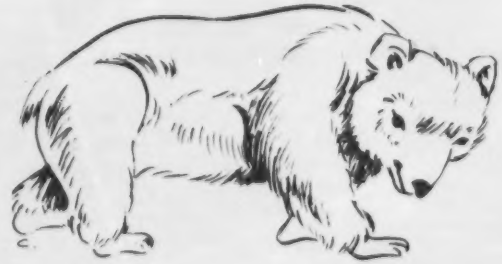
corre

más

rápido

que





Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Suplemento

43

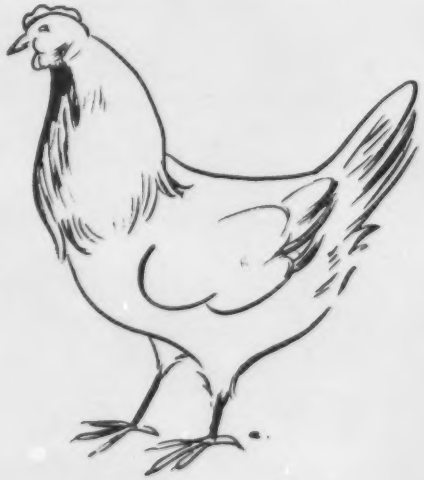
44

corre

más

despacio

que

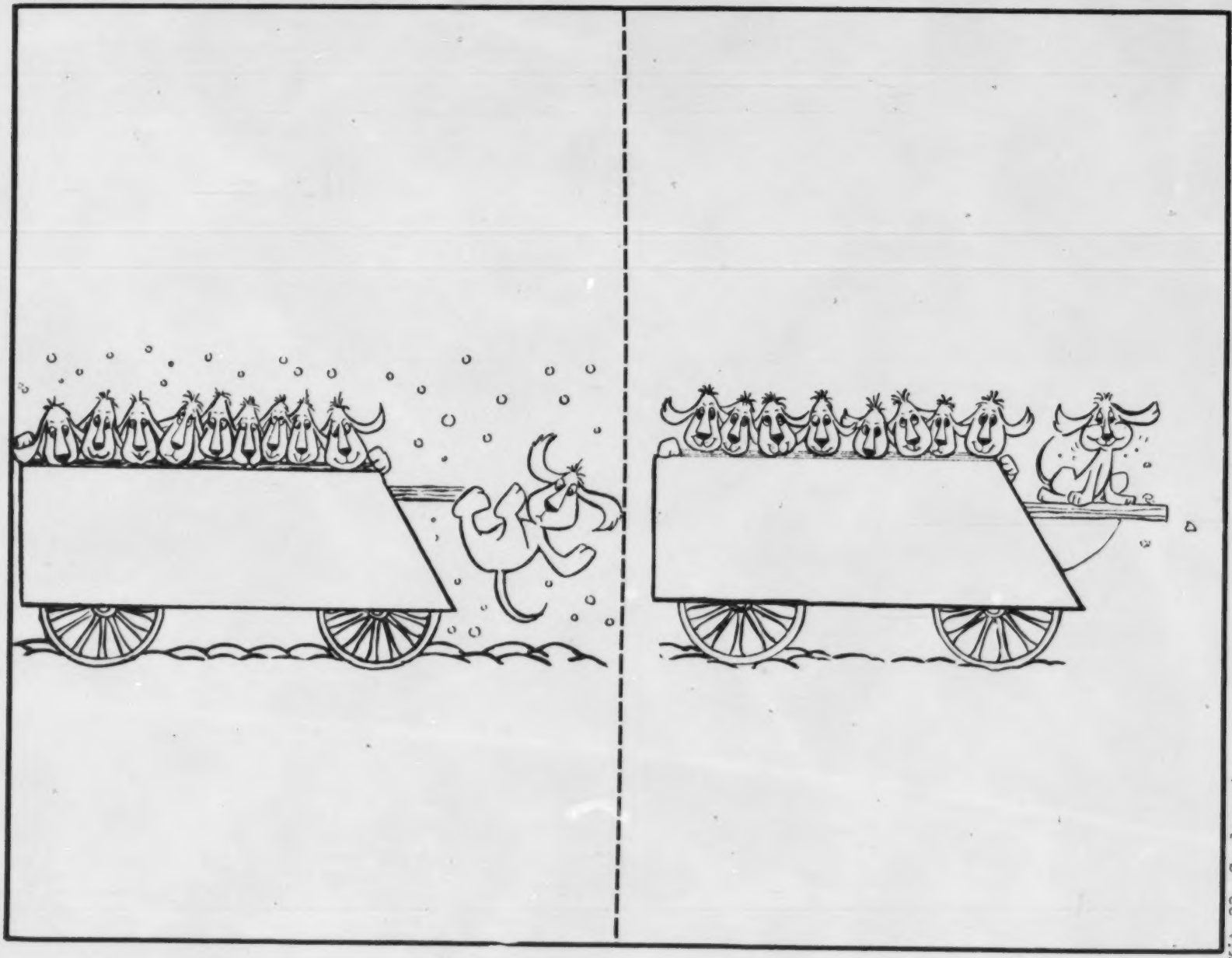


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Suplemento

15

16



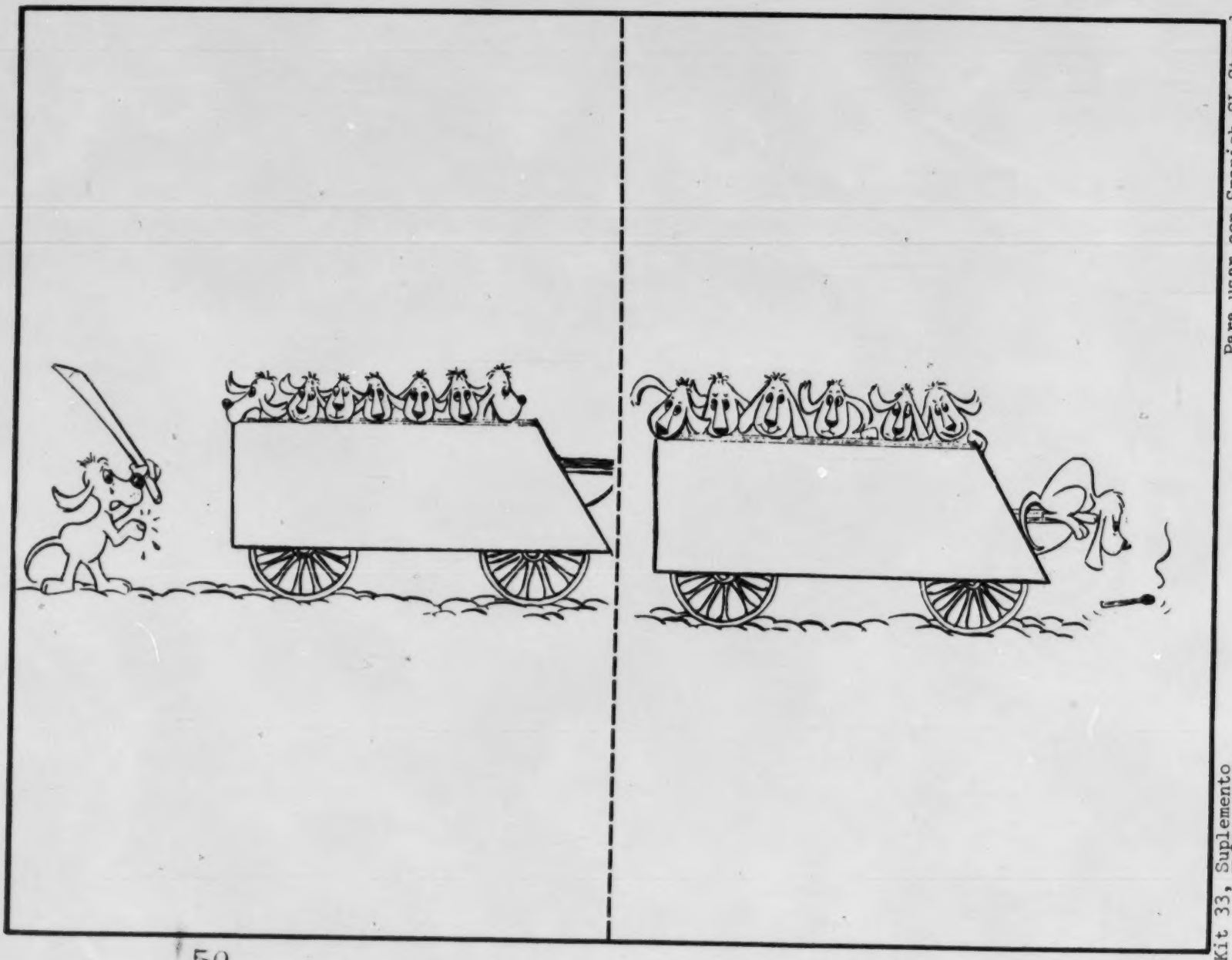
Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Suplemento

43

24

49

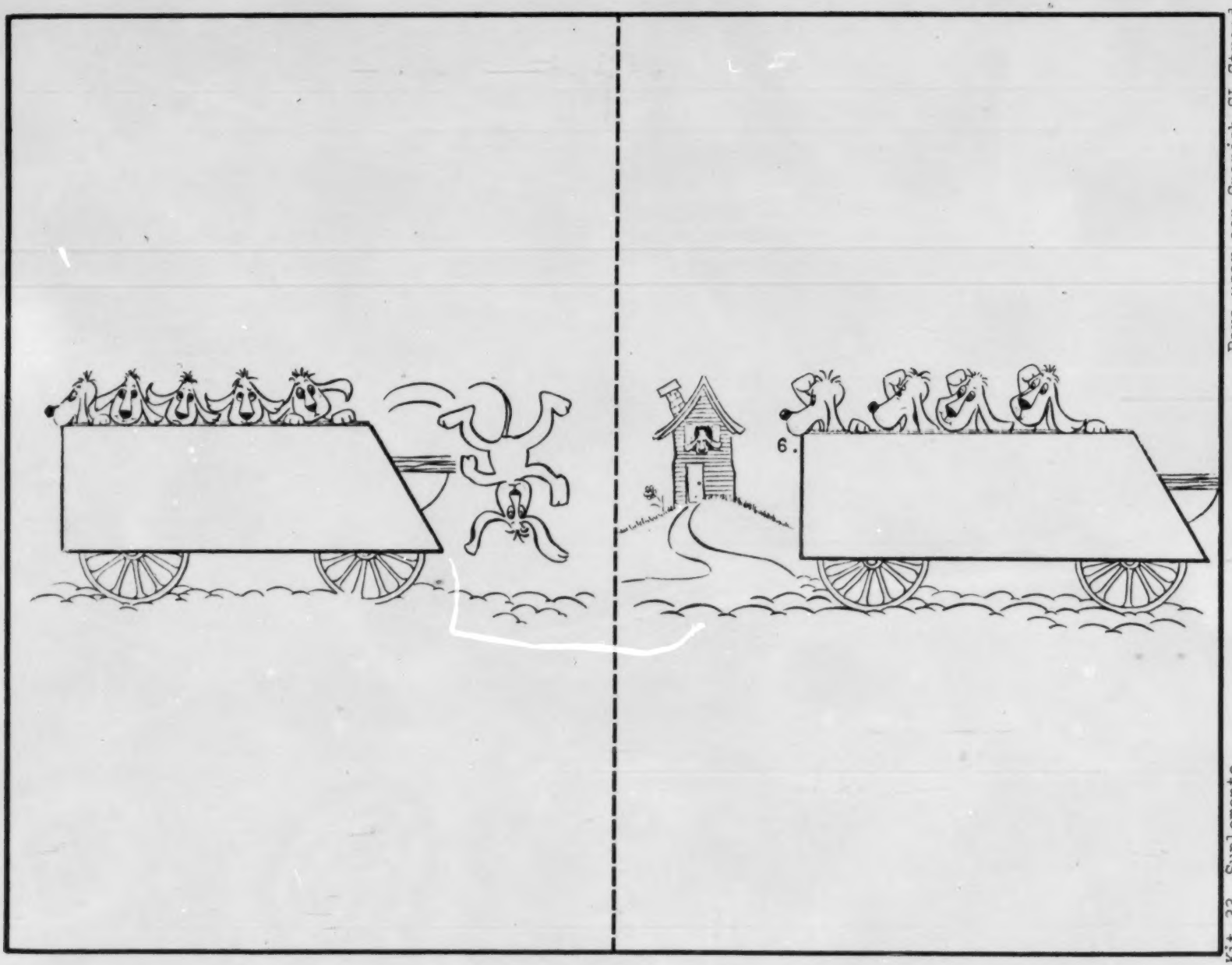


50

51

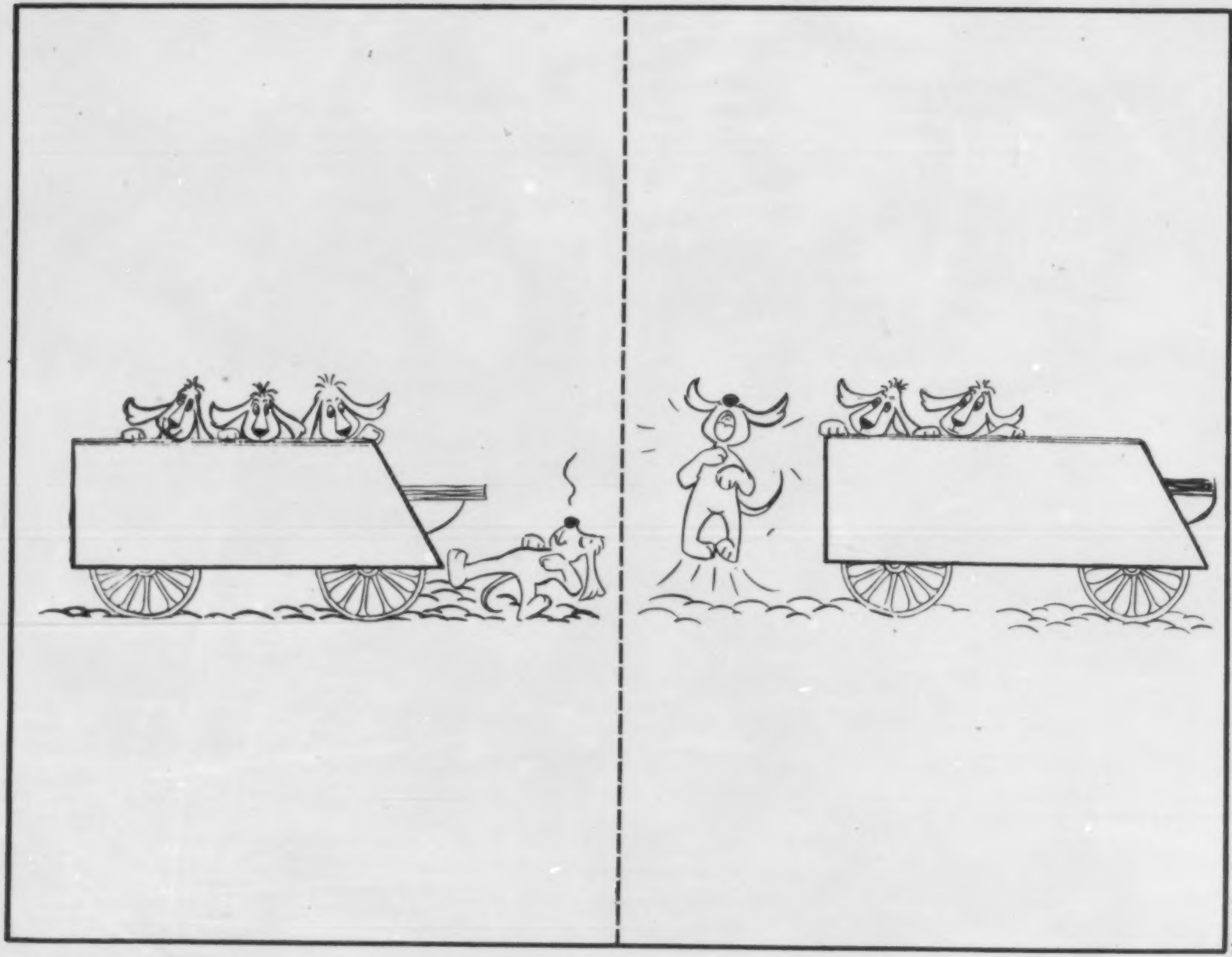
Para usar con Spanish SL Strand

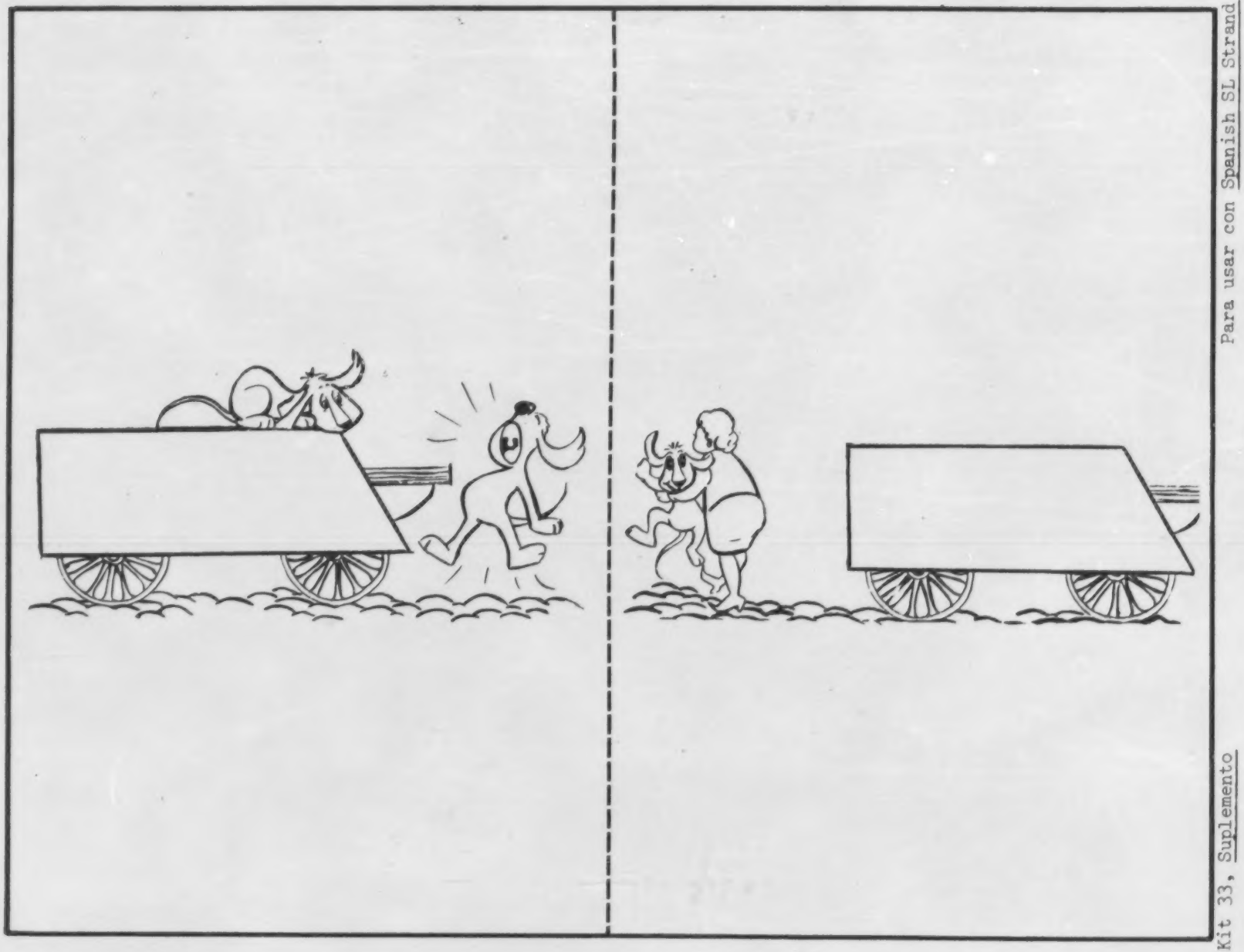
Kit 33, Suplemento



Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Suplemento





Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Suplemento

56

57

53

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Suplemento

60

61

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Suplemento

62

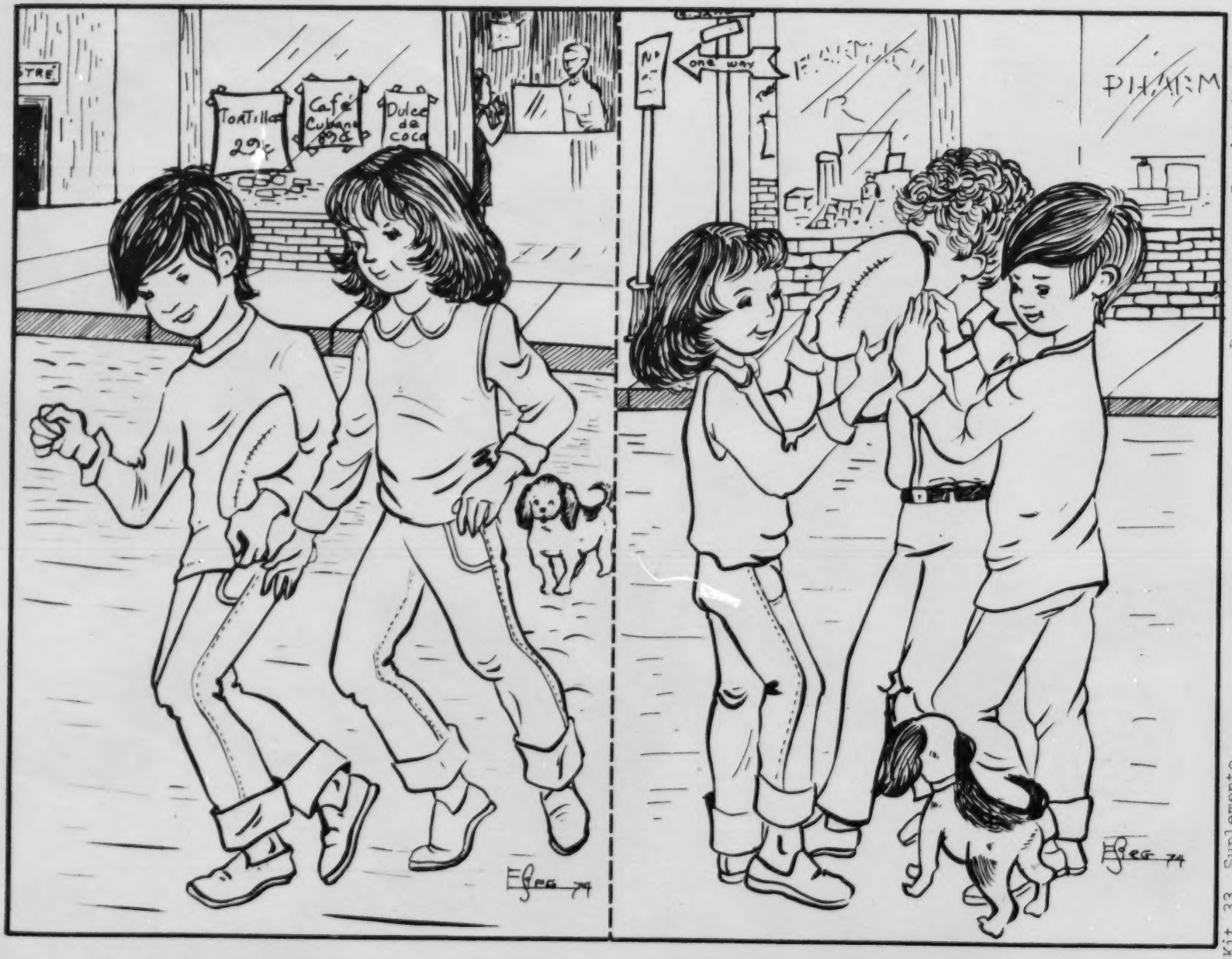
63

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Suplemento

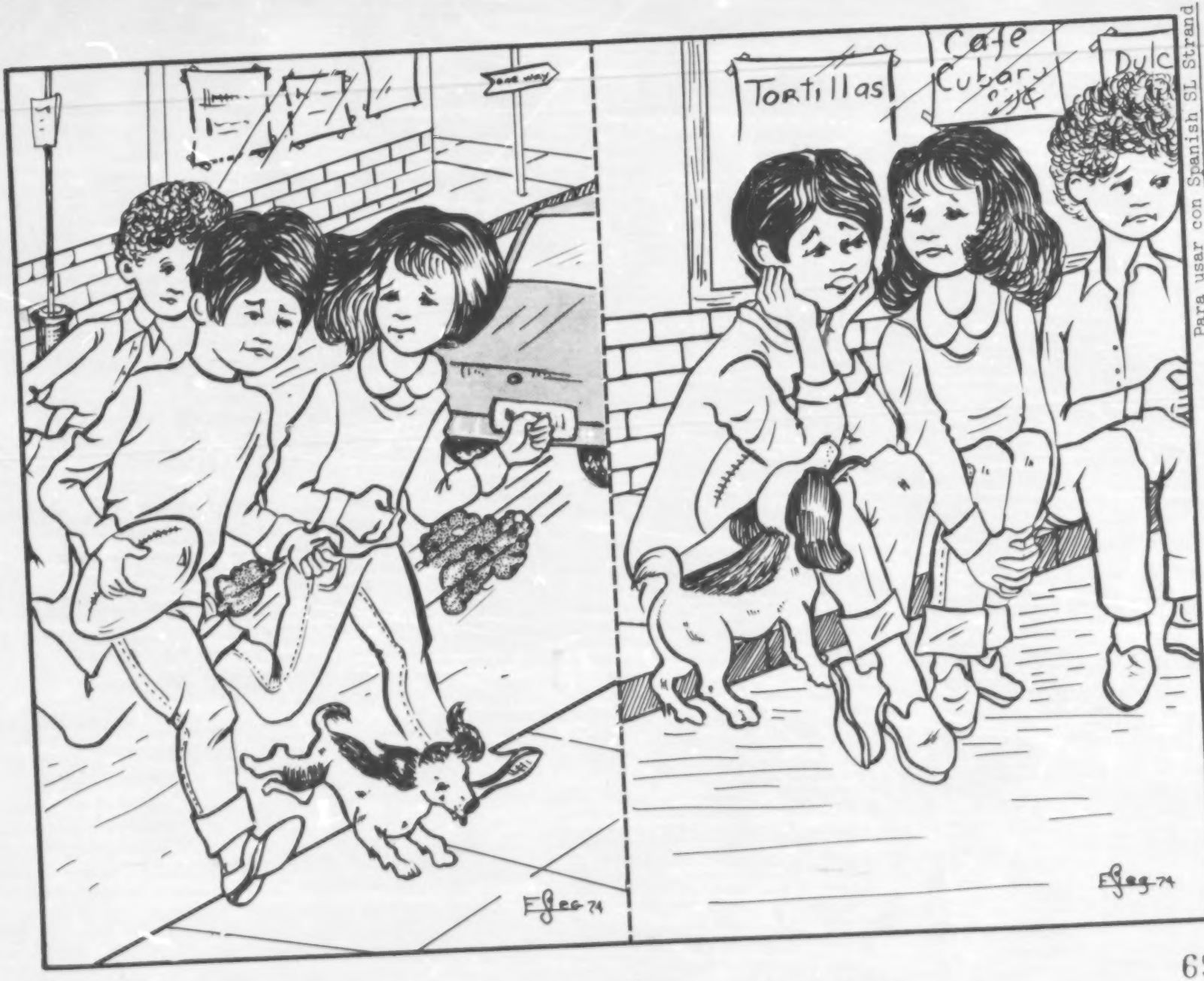
61

65



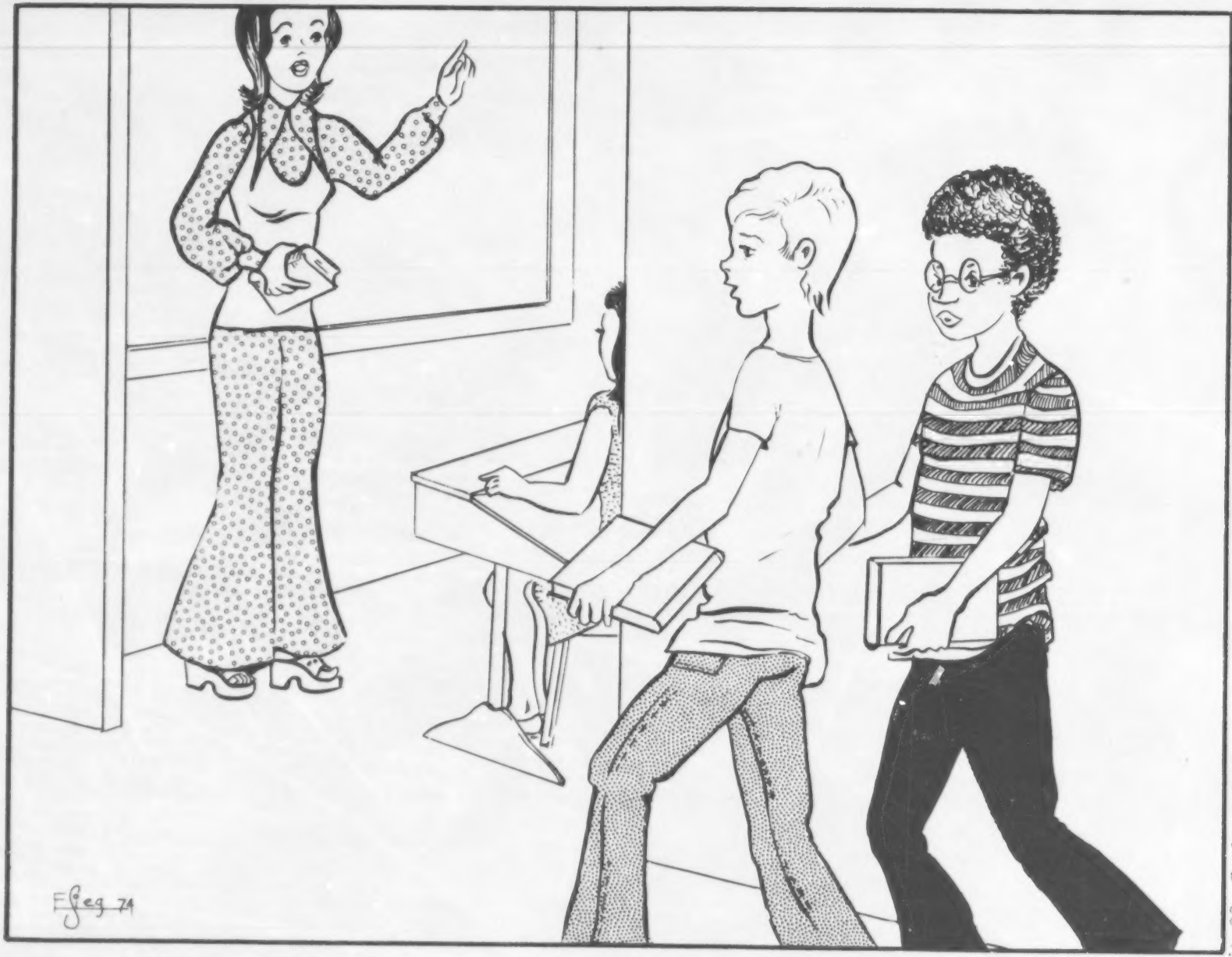
66

67



Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Suplemento



70

71

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Suplemento

Kit 33, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand

DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Para usar con Spanish SL Strand

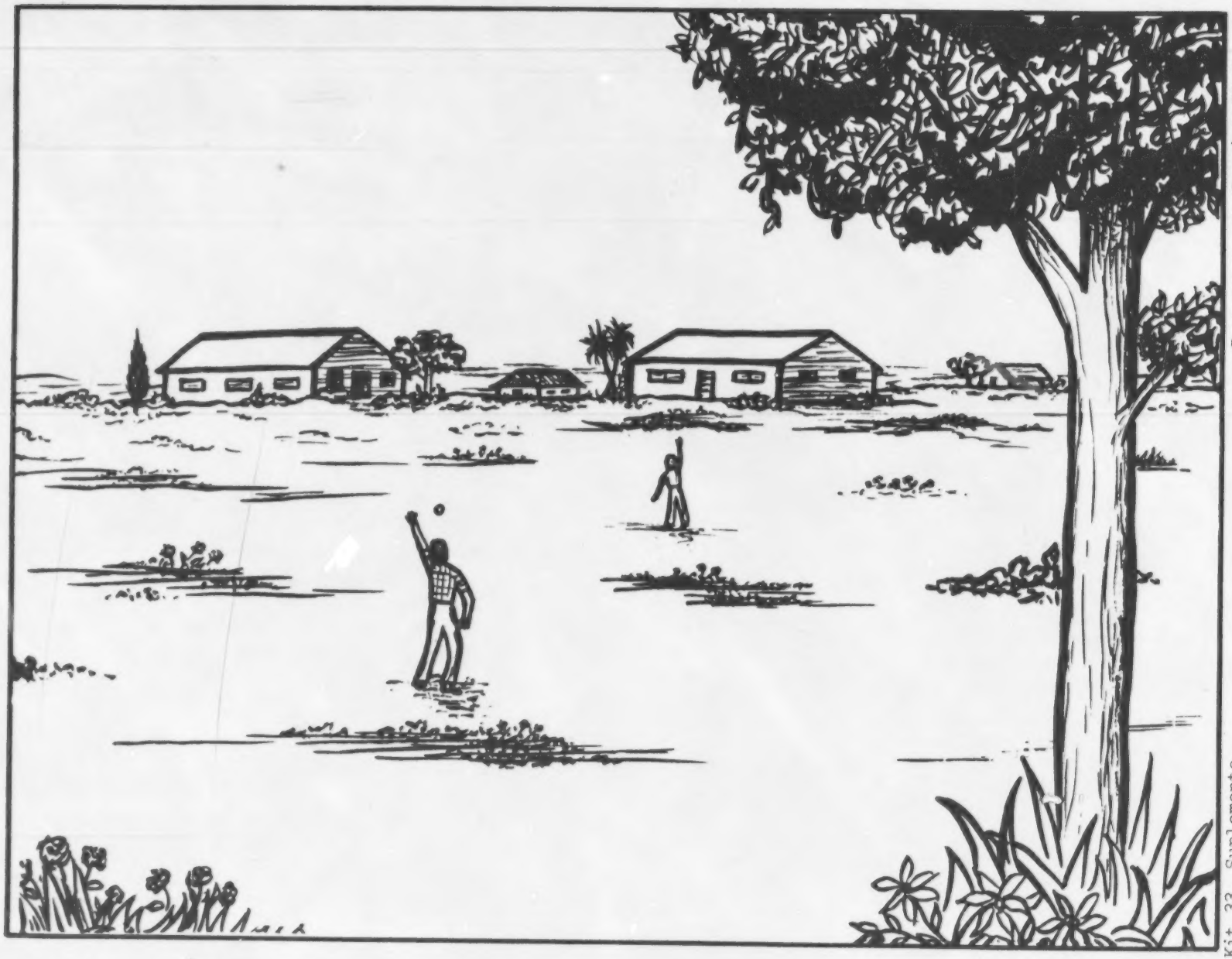
Kit 33, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Suplemento

75

76

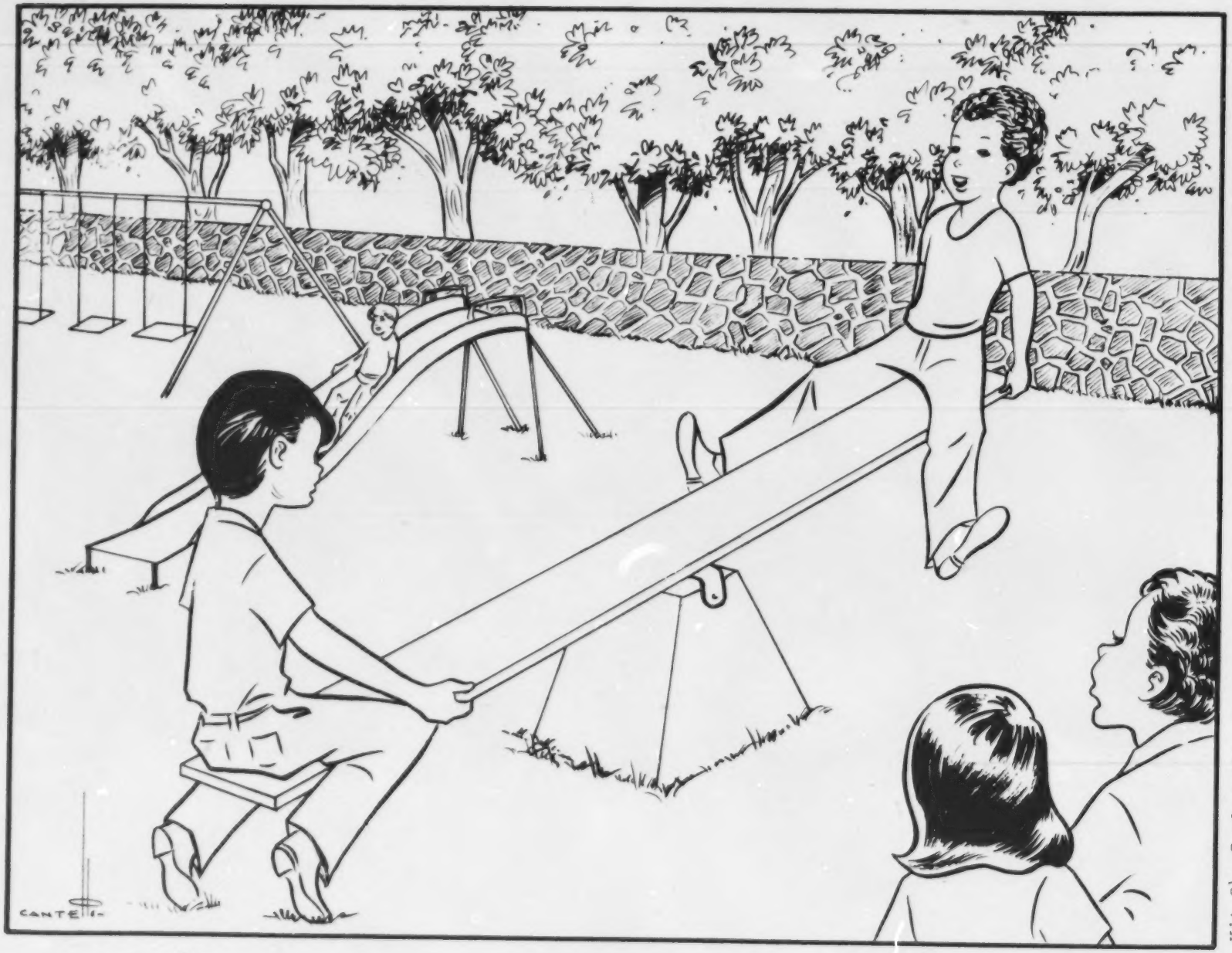


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Suplemento

KIT 34

(Pages 41 - 59)



80

81

Para usar con Spanish SL Strand

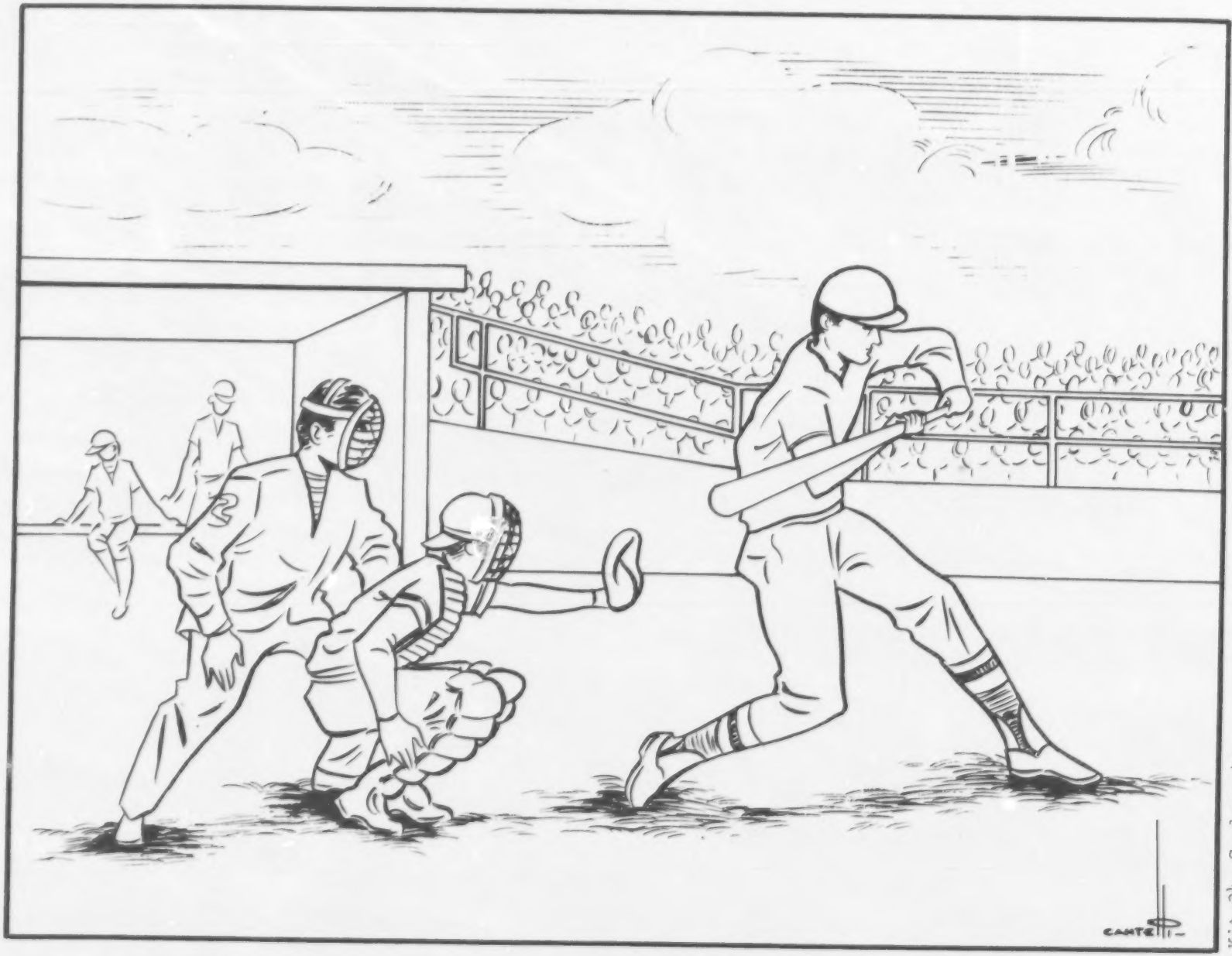
Kit 34, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Suplemento

82

83

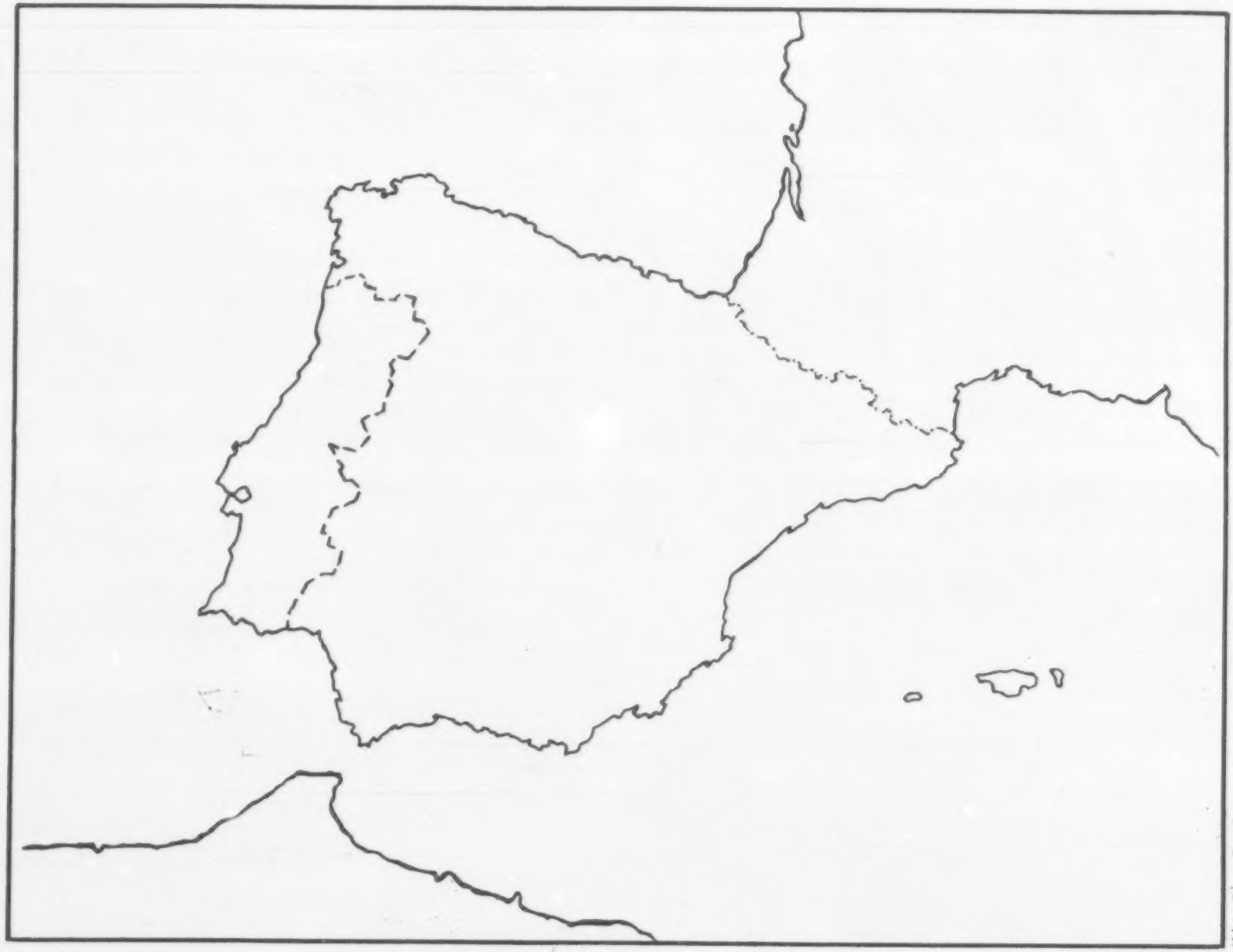


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Suplemento

84

85

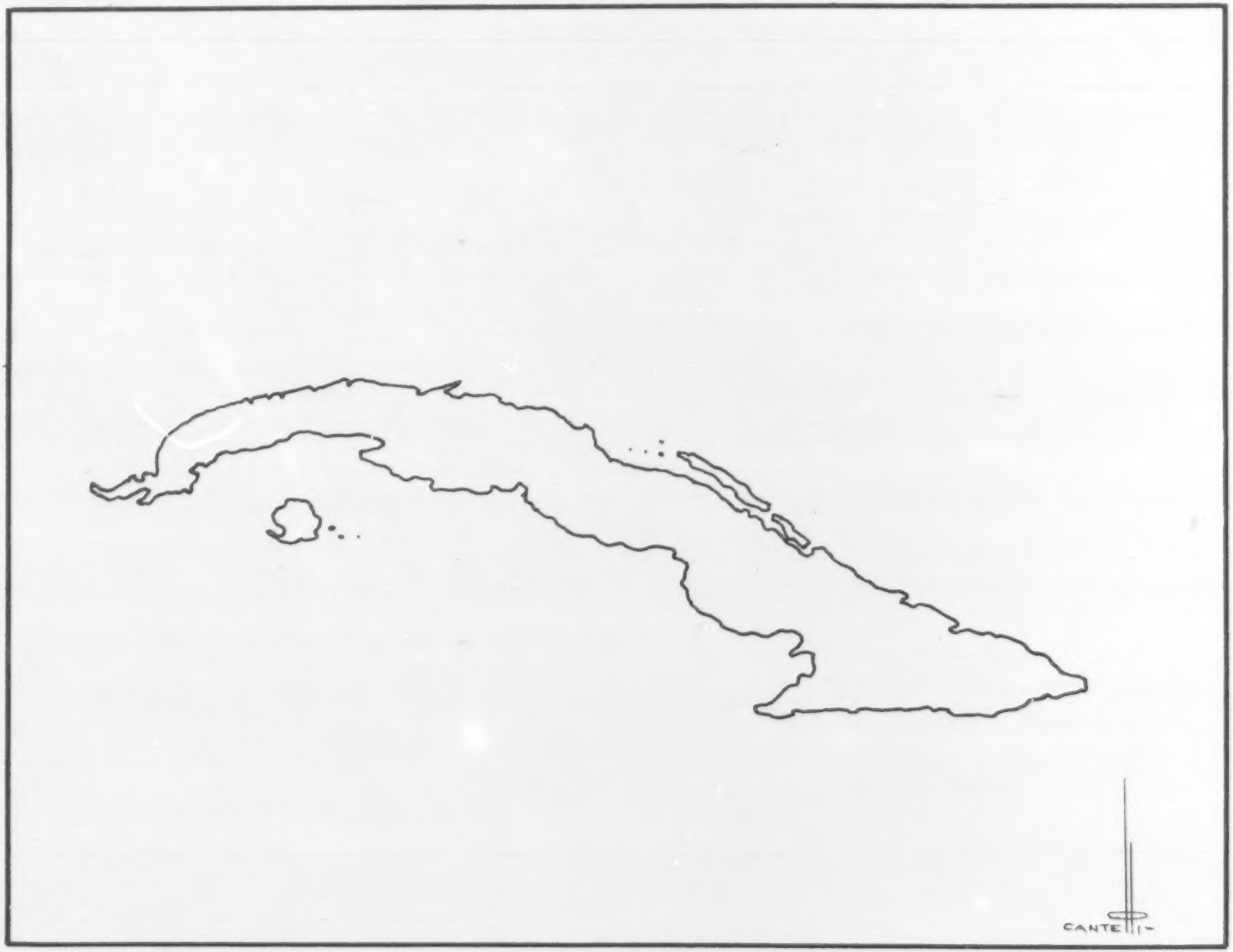


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Suplemento

86

87

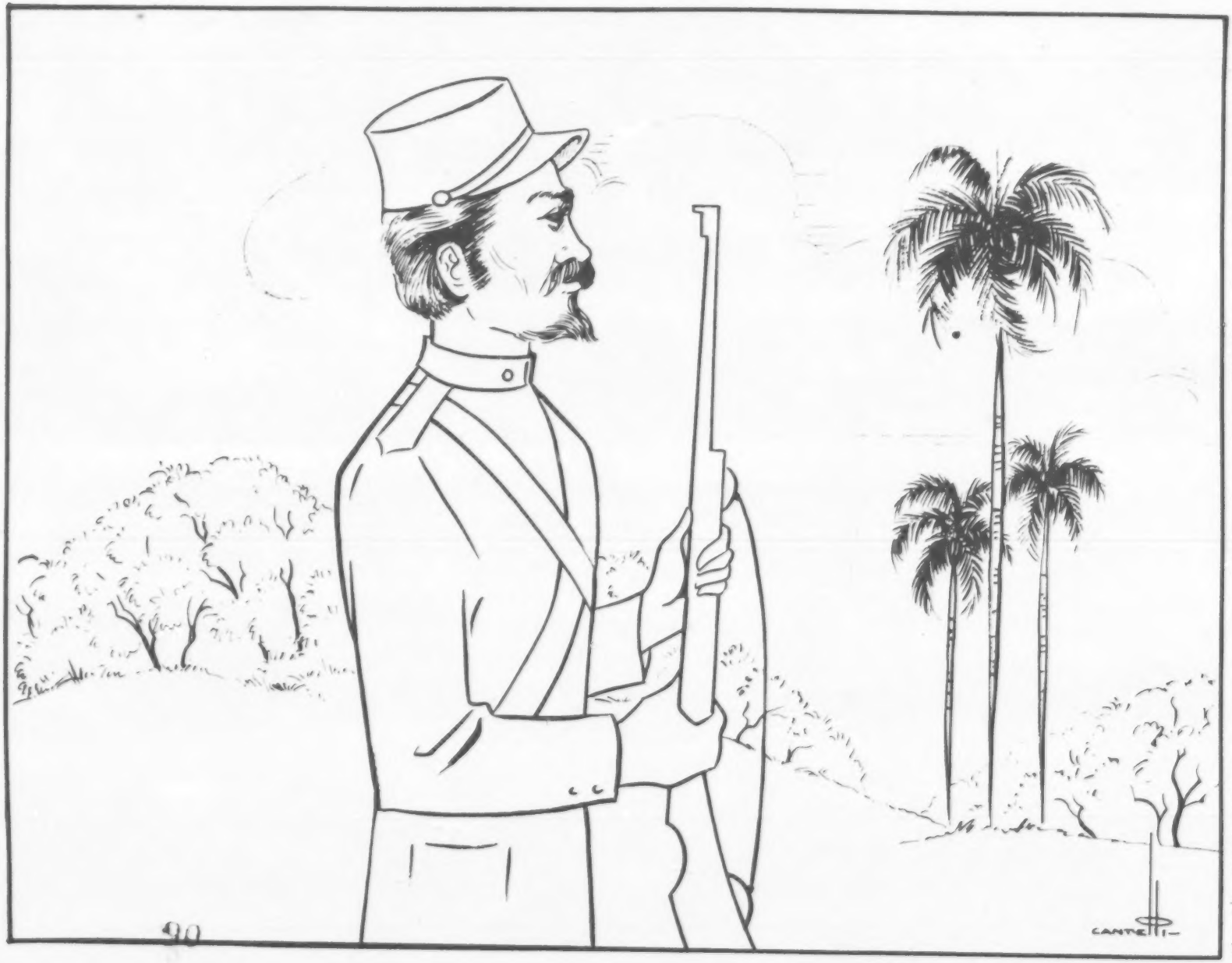


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Suplemento

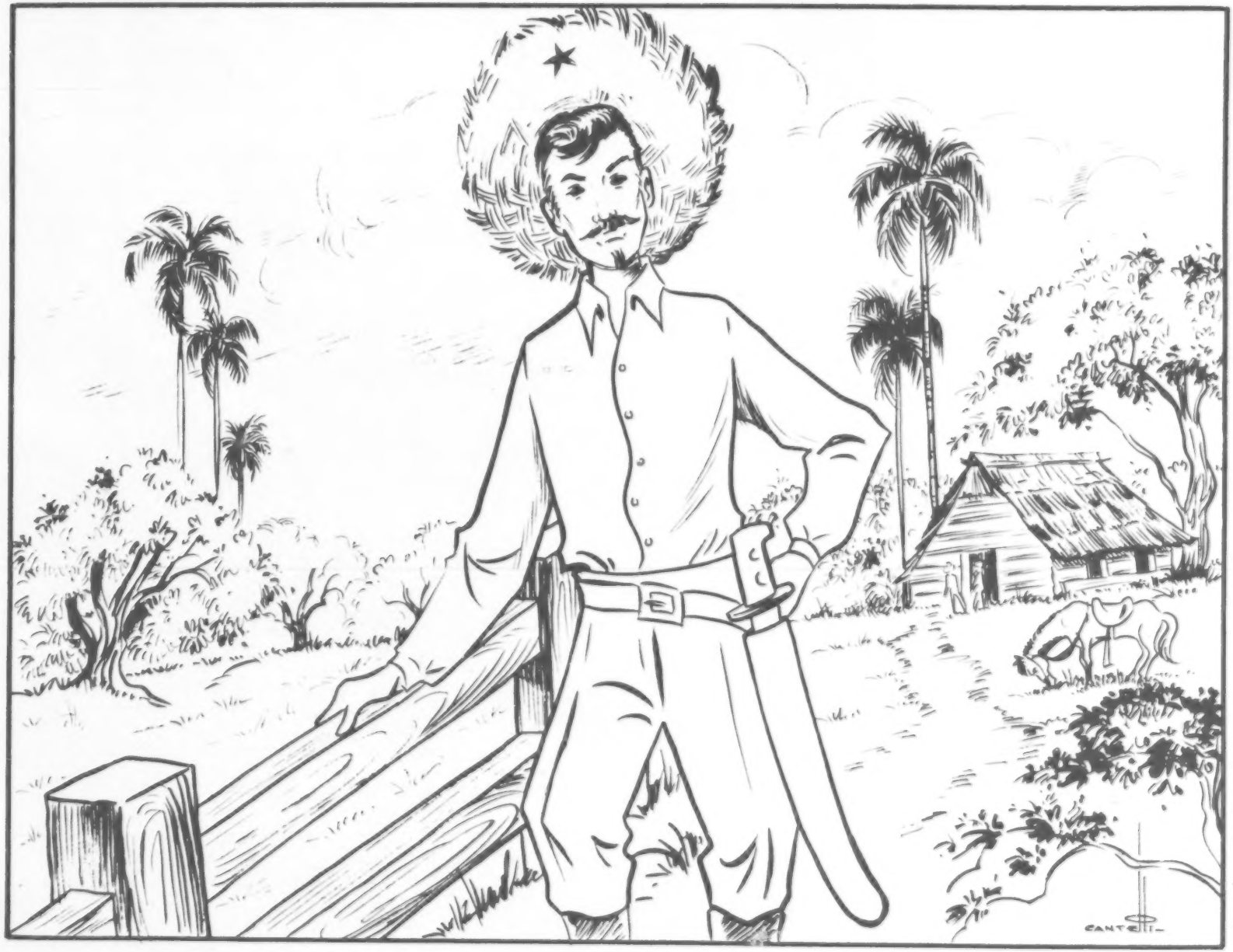
83

89



Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Suplemento



Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Suplemento

92

93

94

95

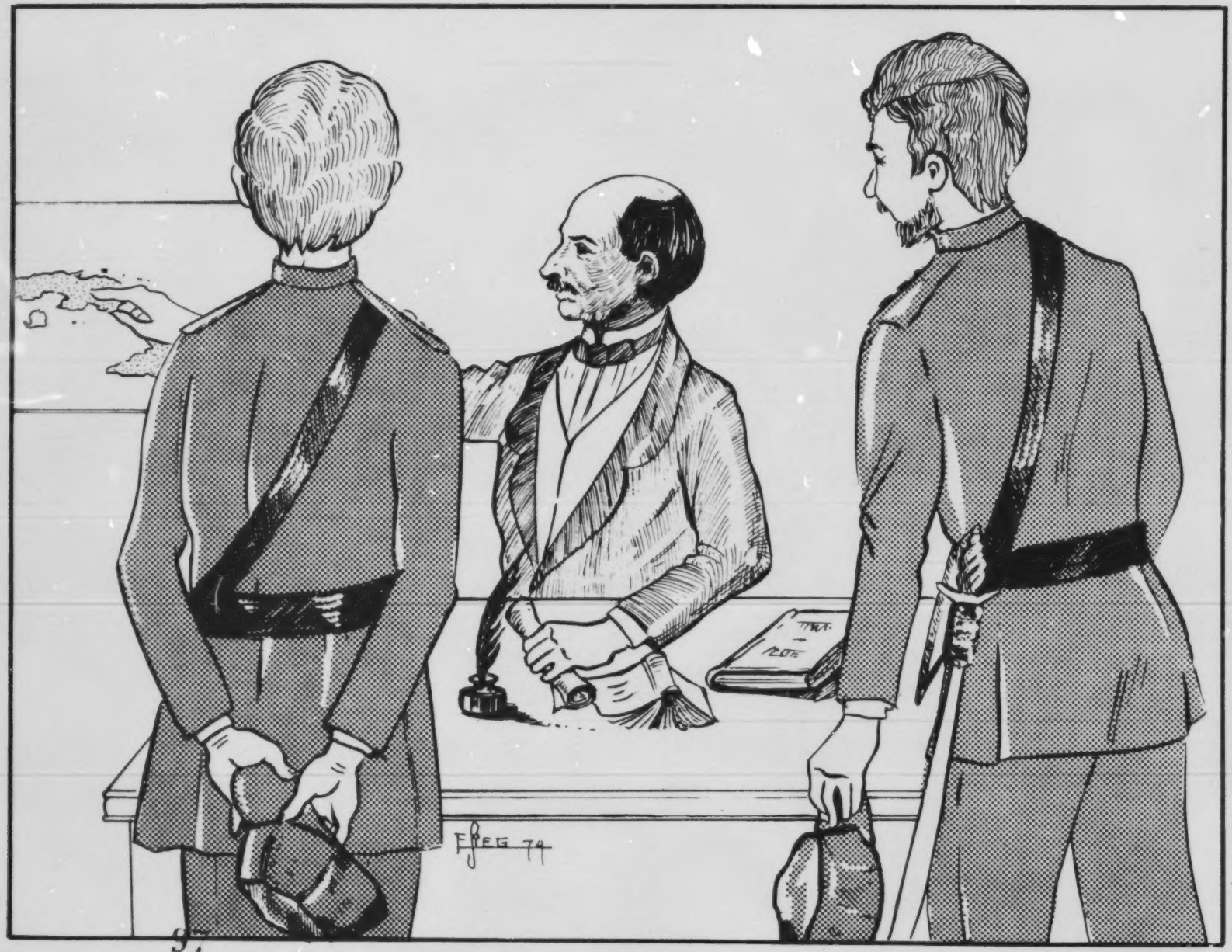
Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Suplemento

JOSÉ MARTÍ

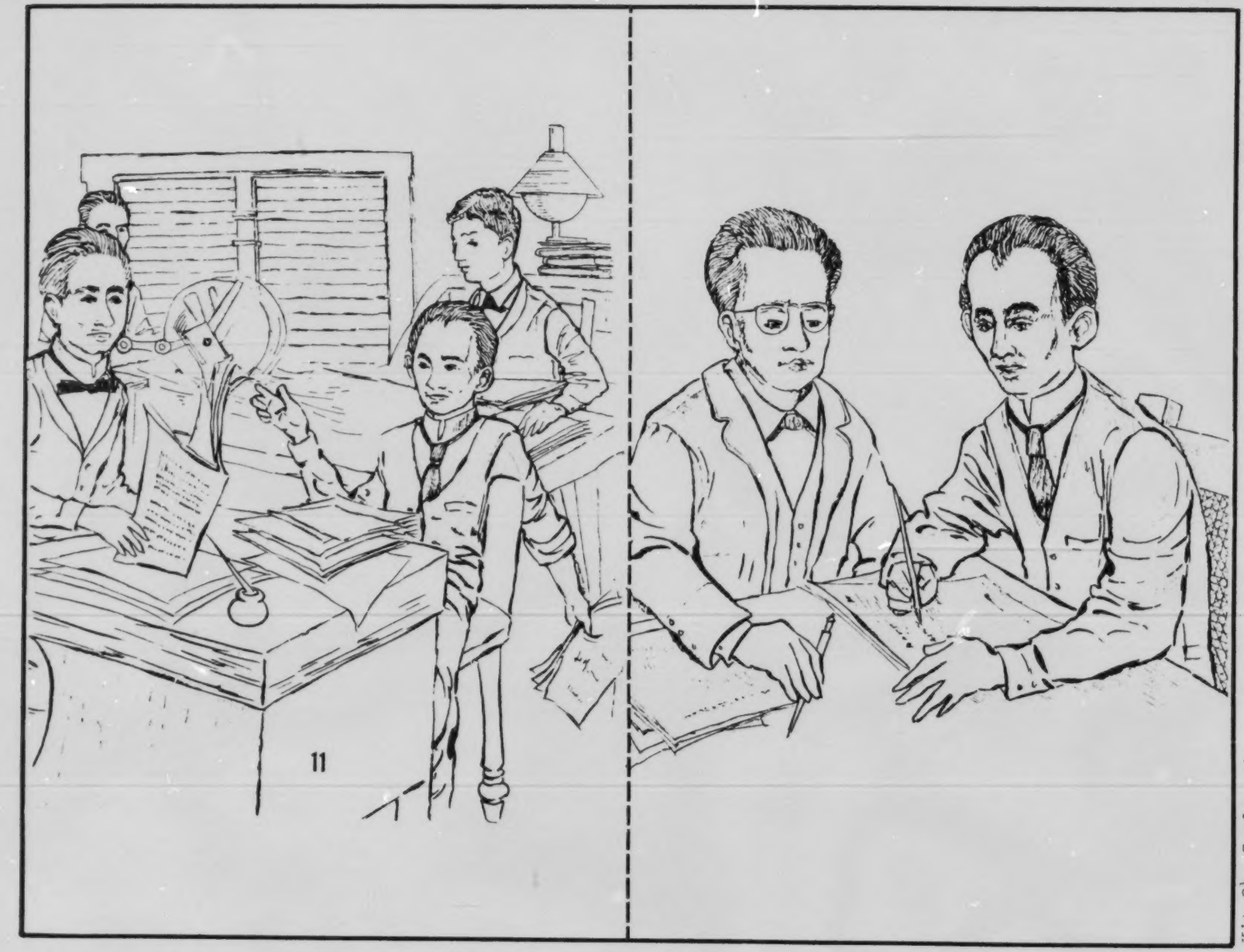
Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Suplemento



Para usar con Spanish SL Strand

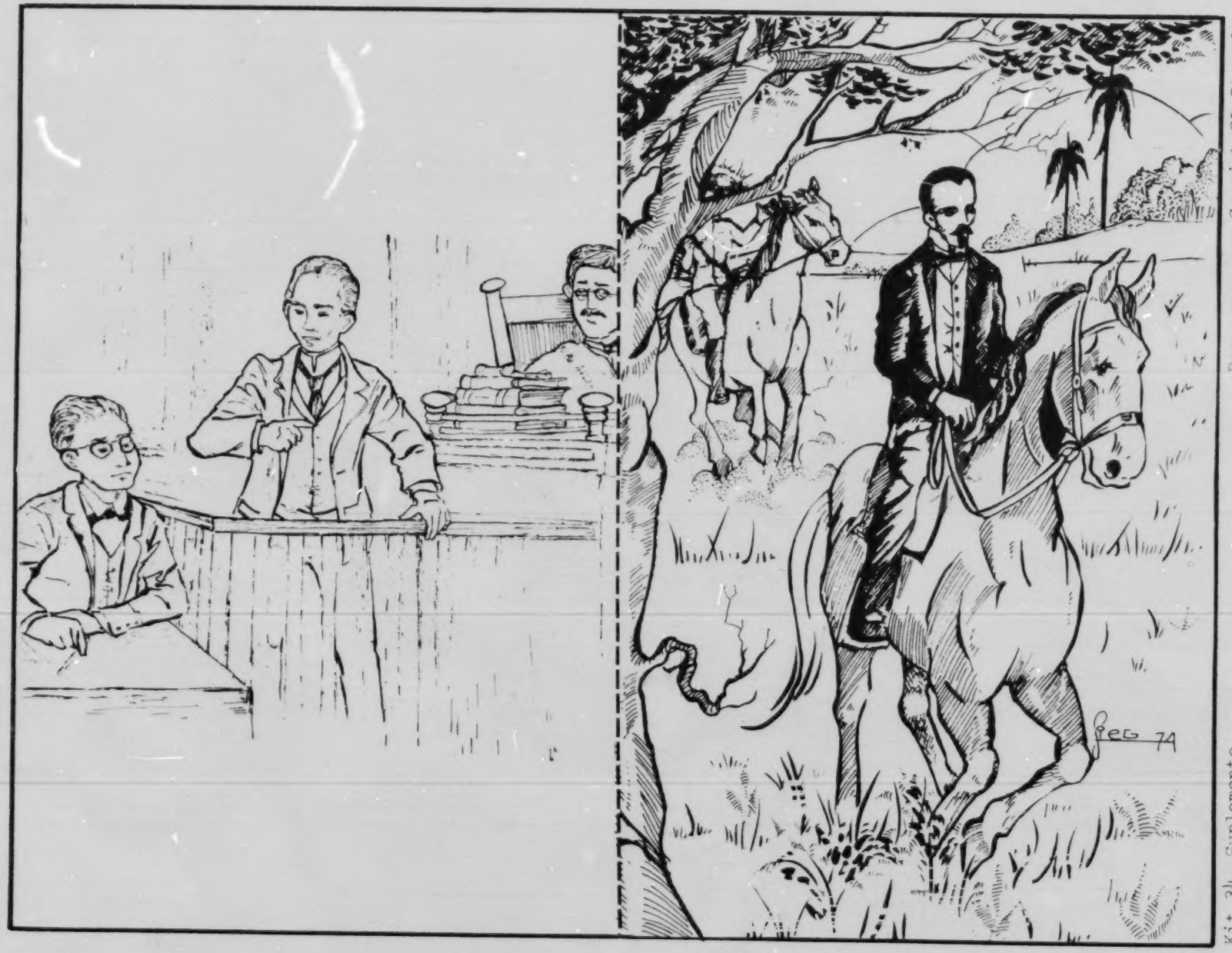
Kit 34, Suplemento



Kit 34, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand

52

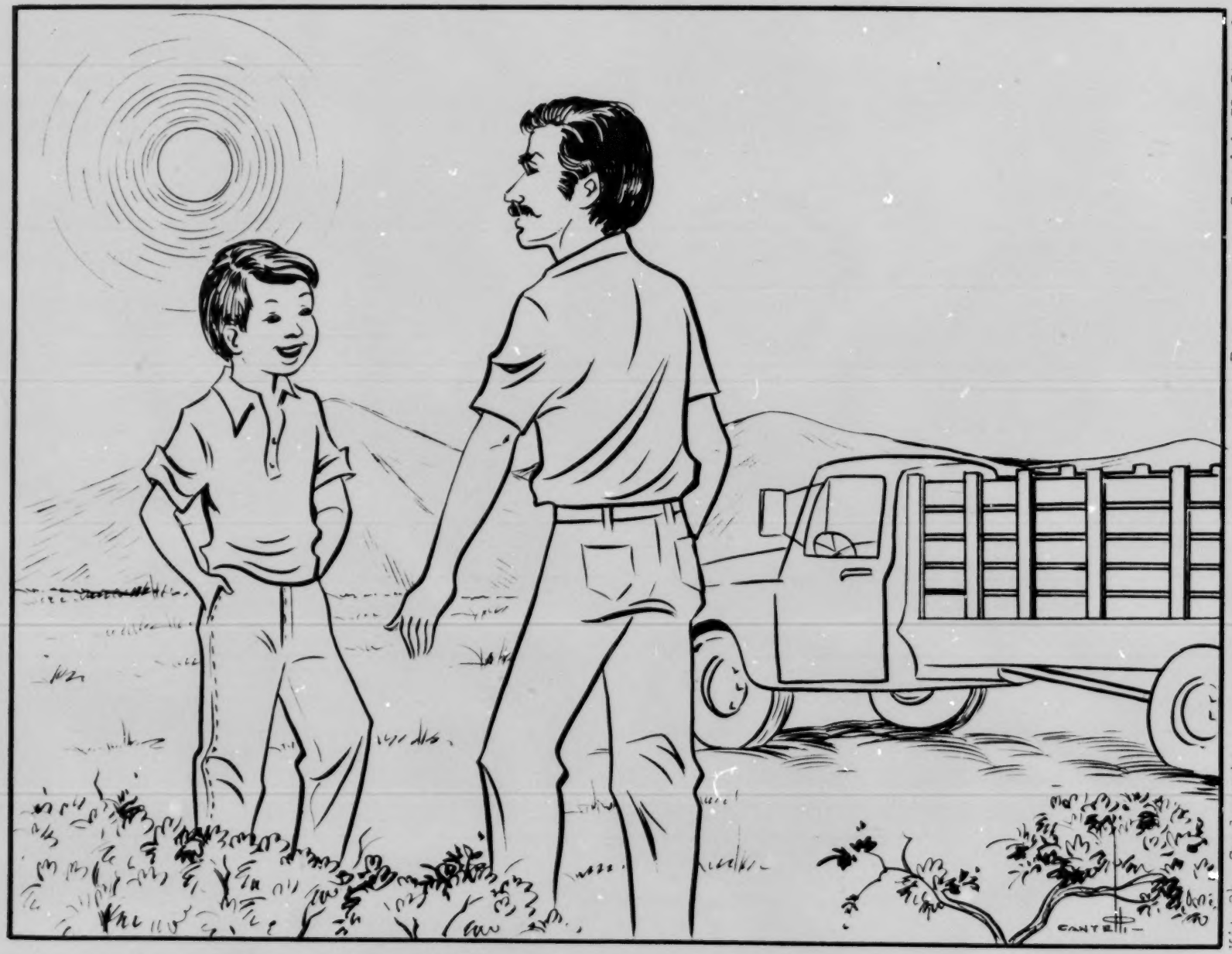


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Suplemento

101

102



Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Suplemento

103

54

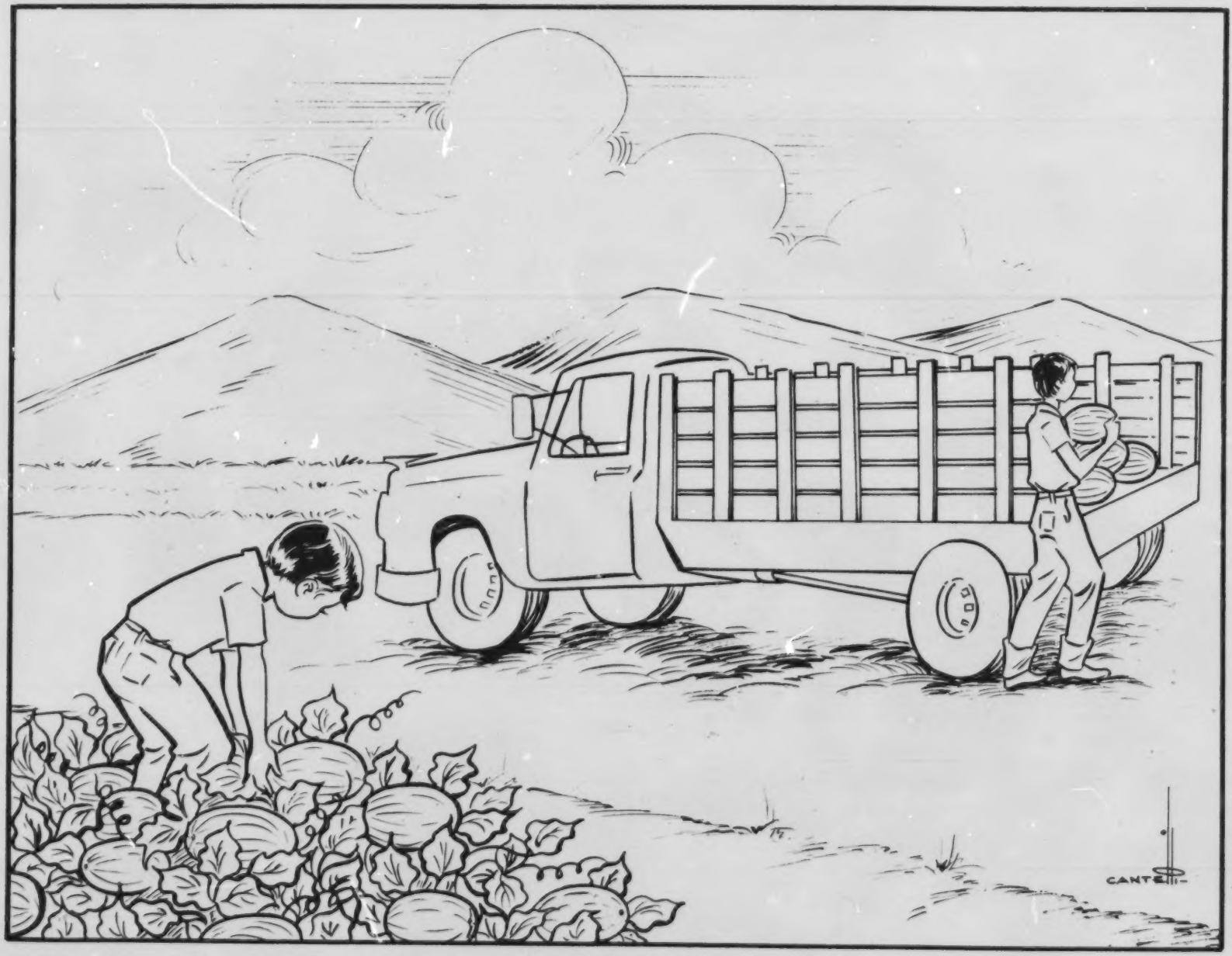
104

105

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Suplemento

106



Para usar con Spanish SL Strand

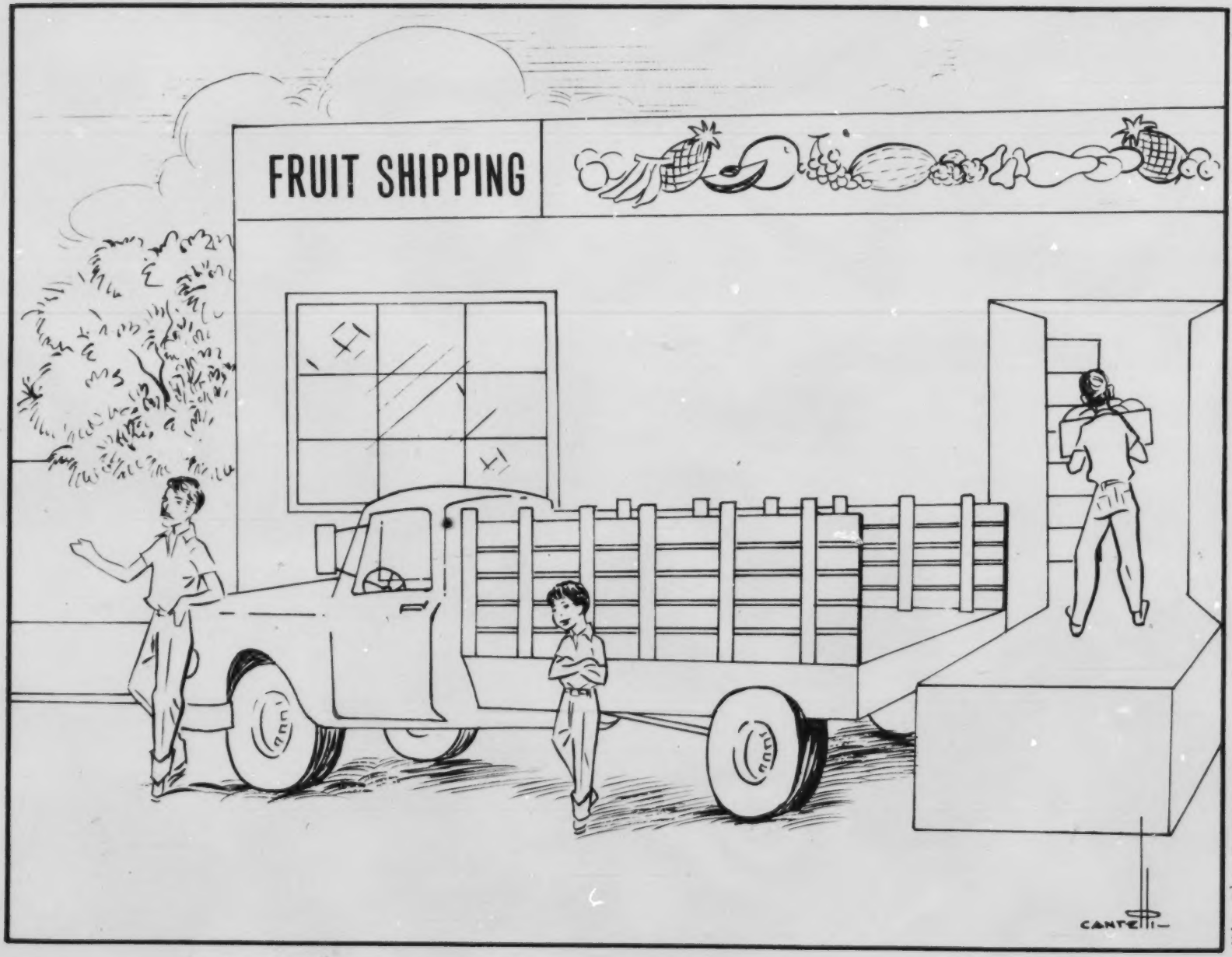
Kit 34, Suplemento

107

108

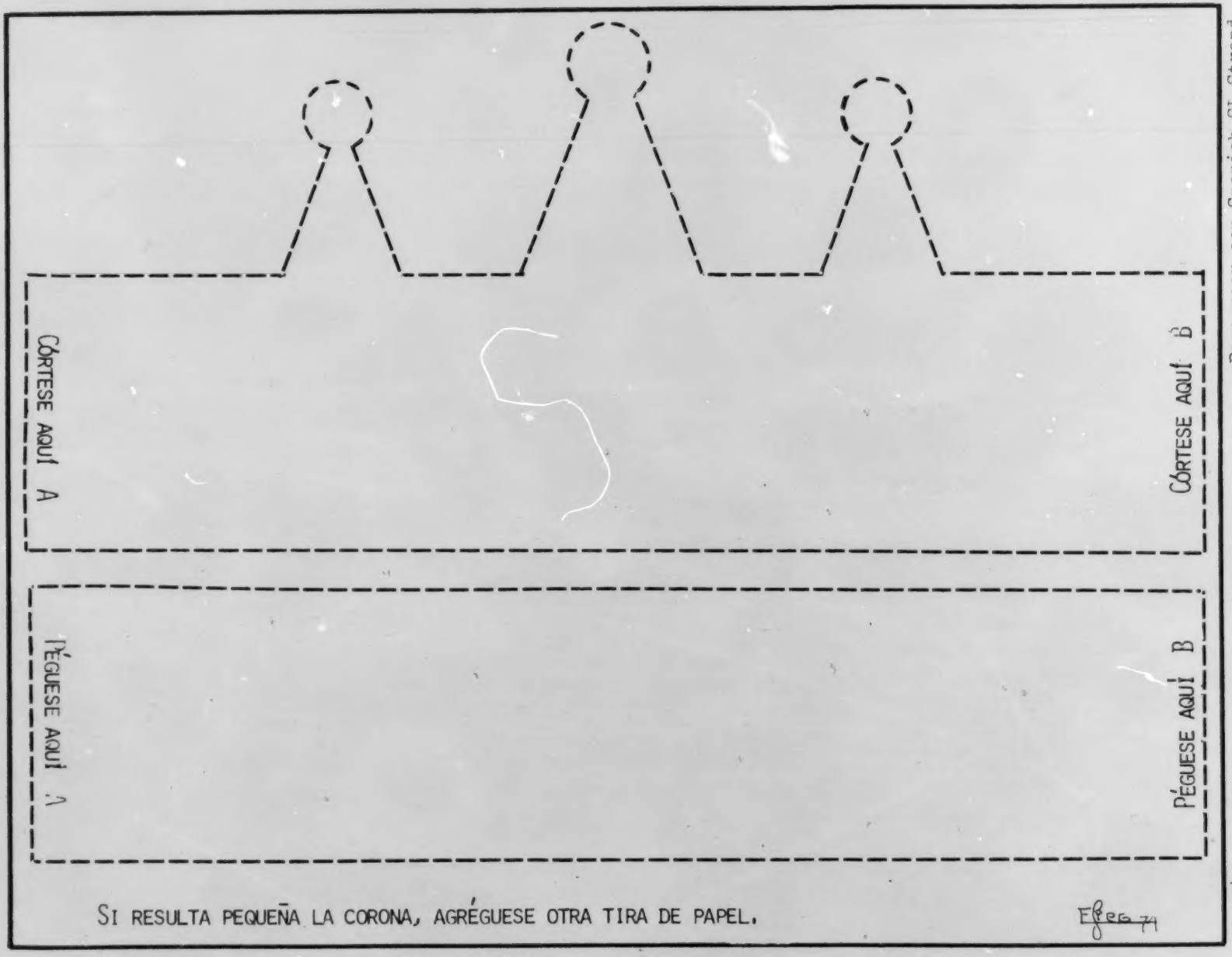
Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Suplemento



111

112

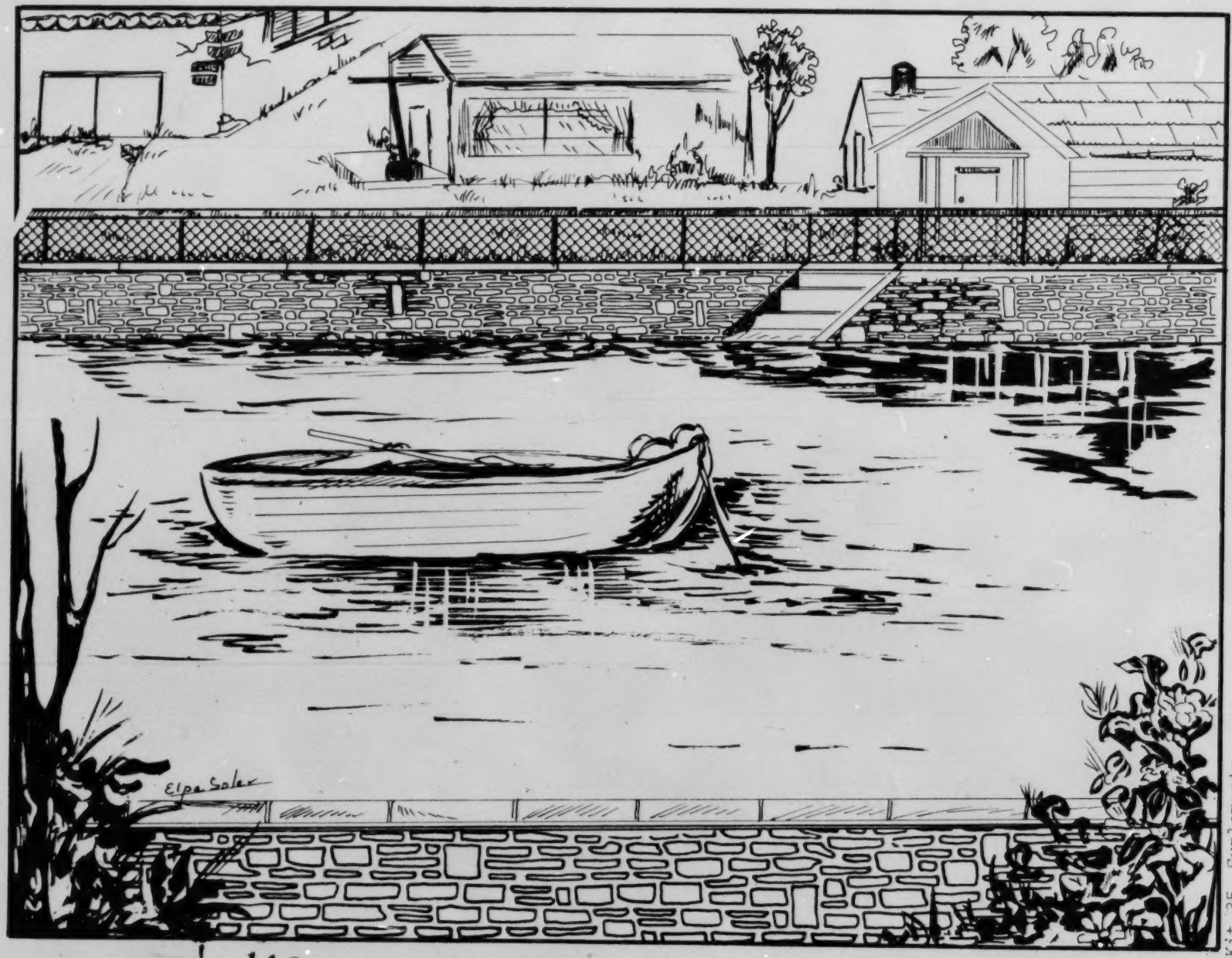


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Suplemento

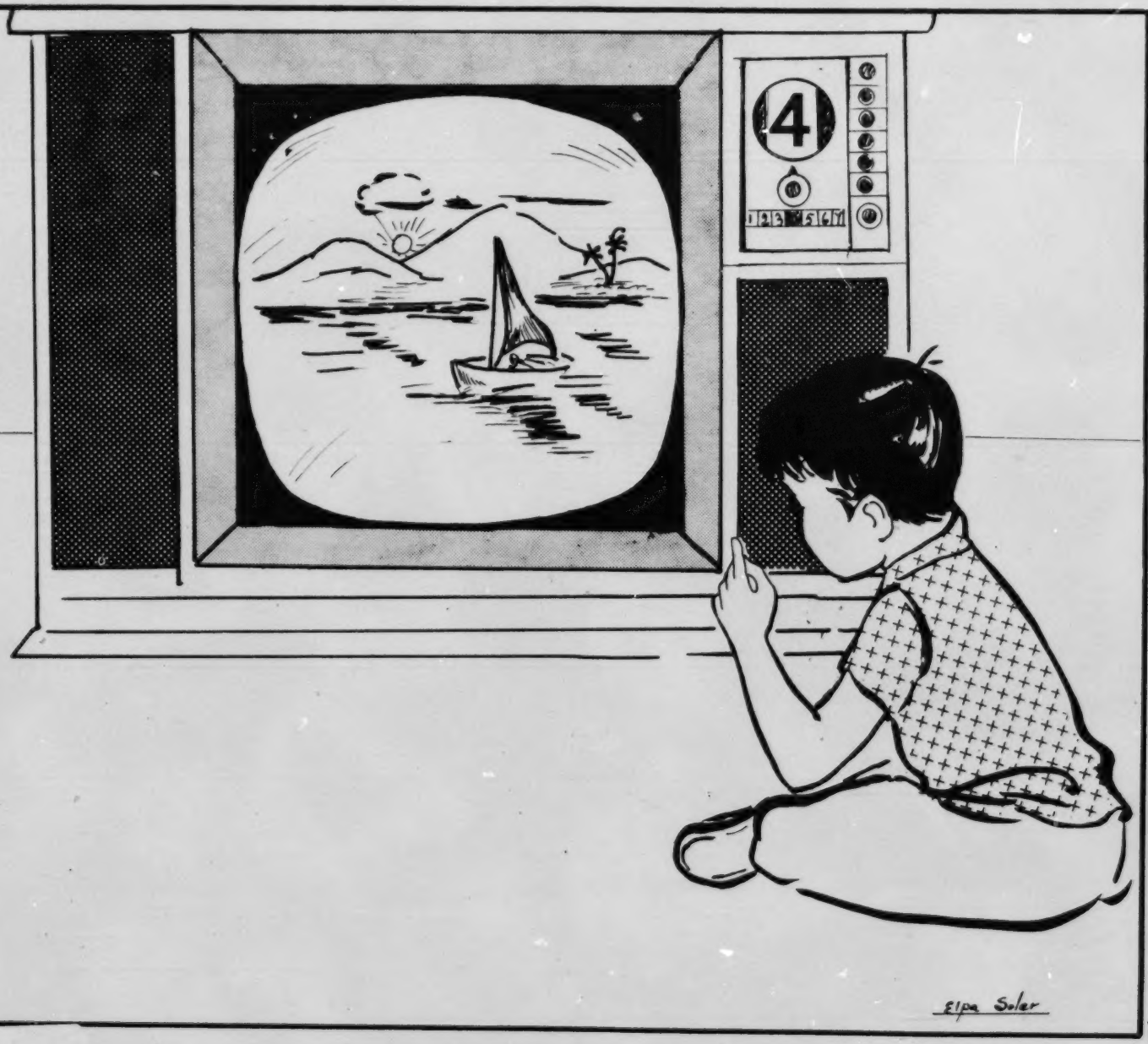
KIT 35

(Pages 60 - 75)



116

117



Para usar con Spanish Sl Strand

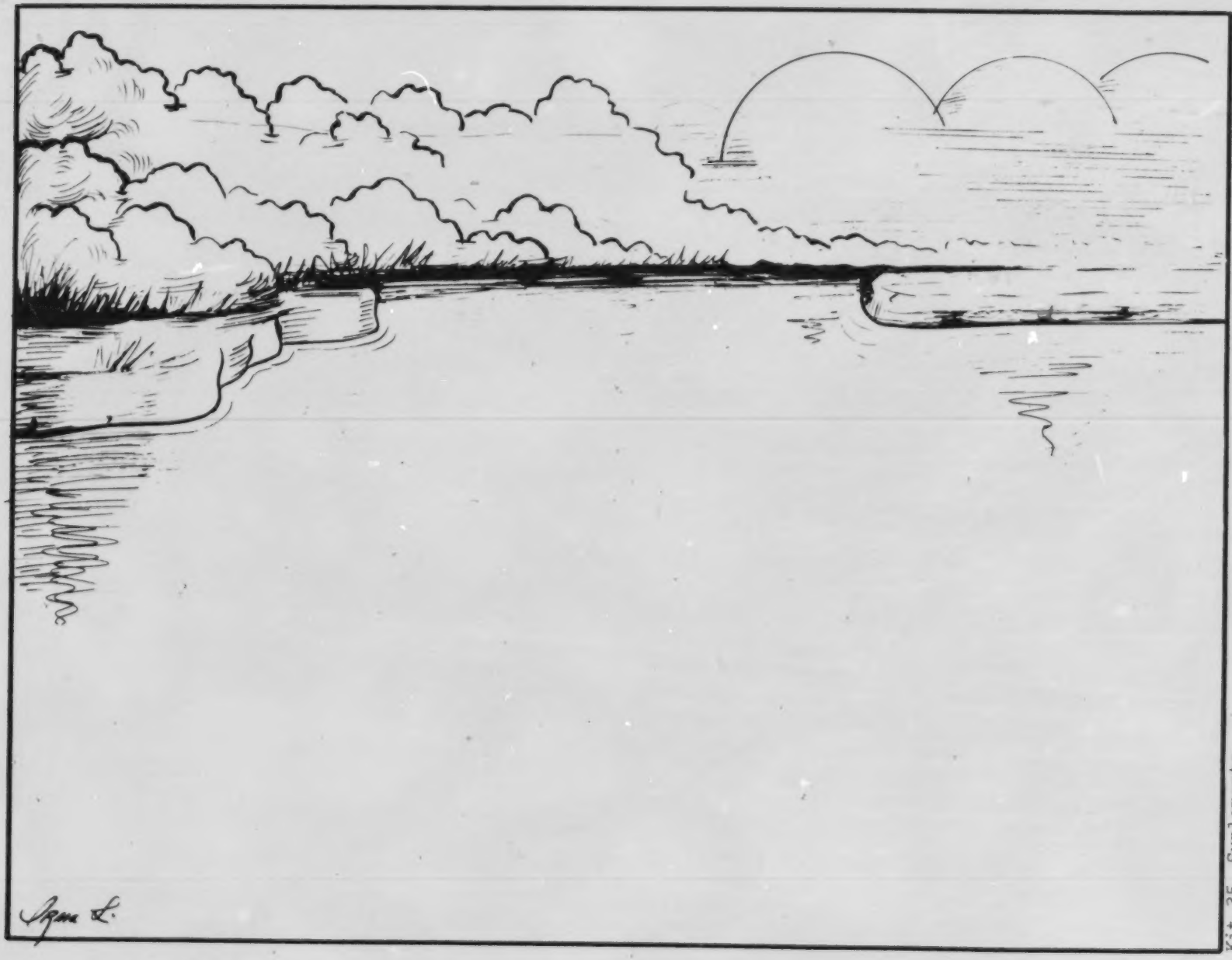
Kit 35, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Suplemento

119

120

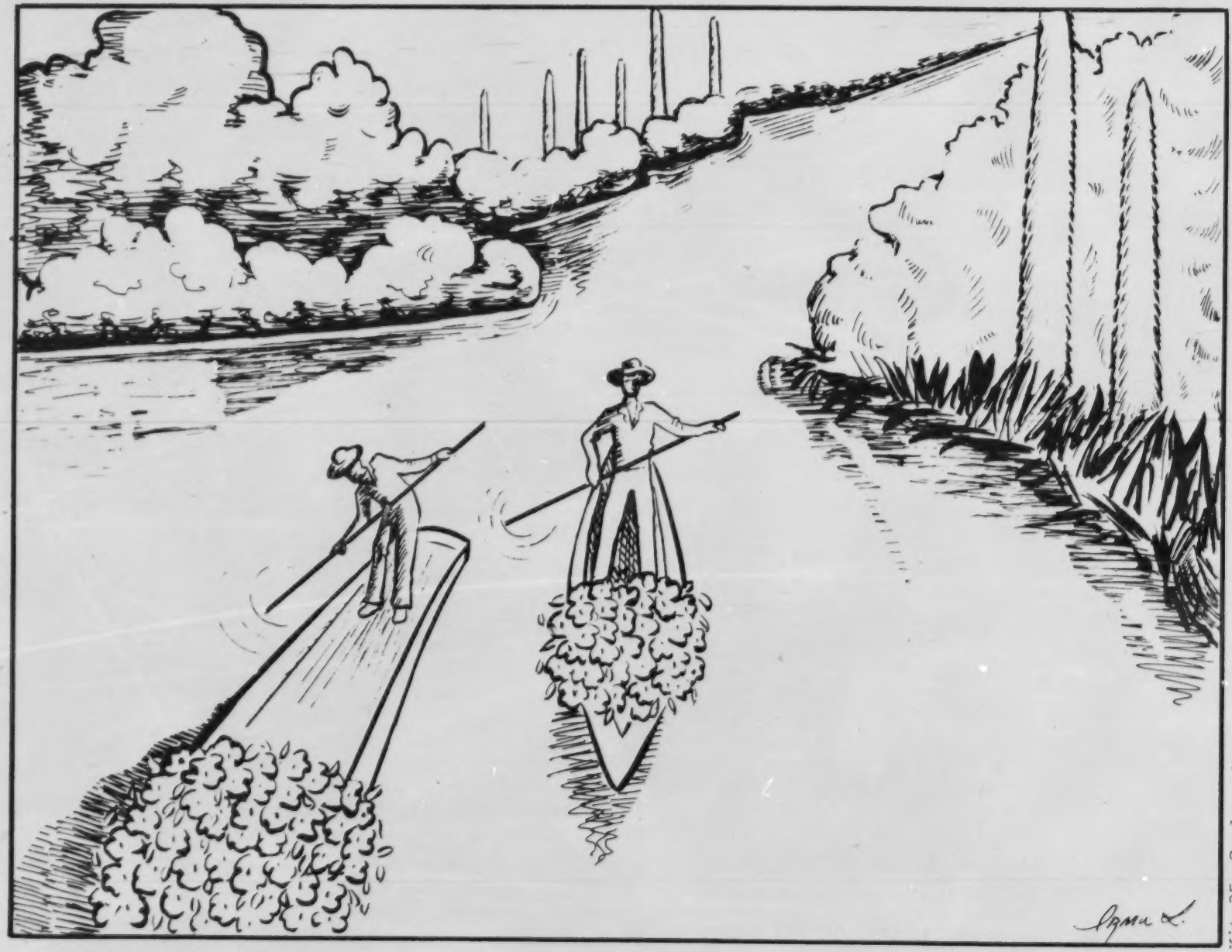


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Suplemento

121

122



123

124

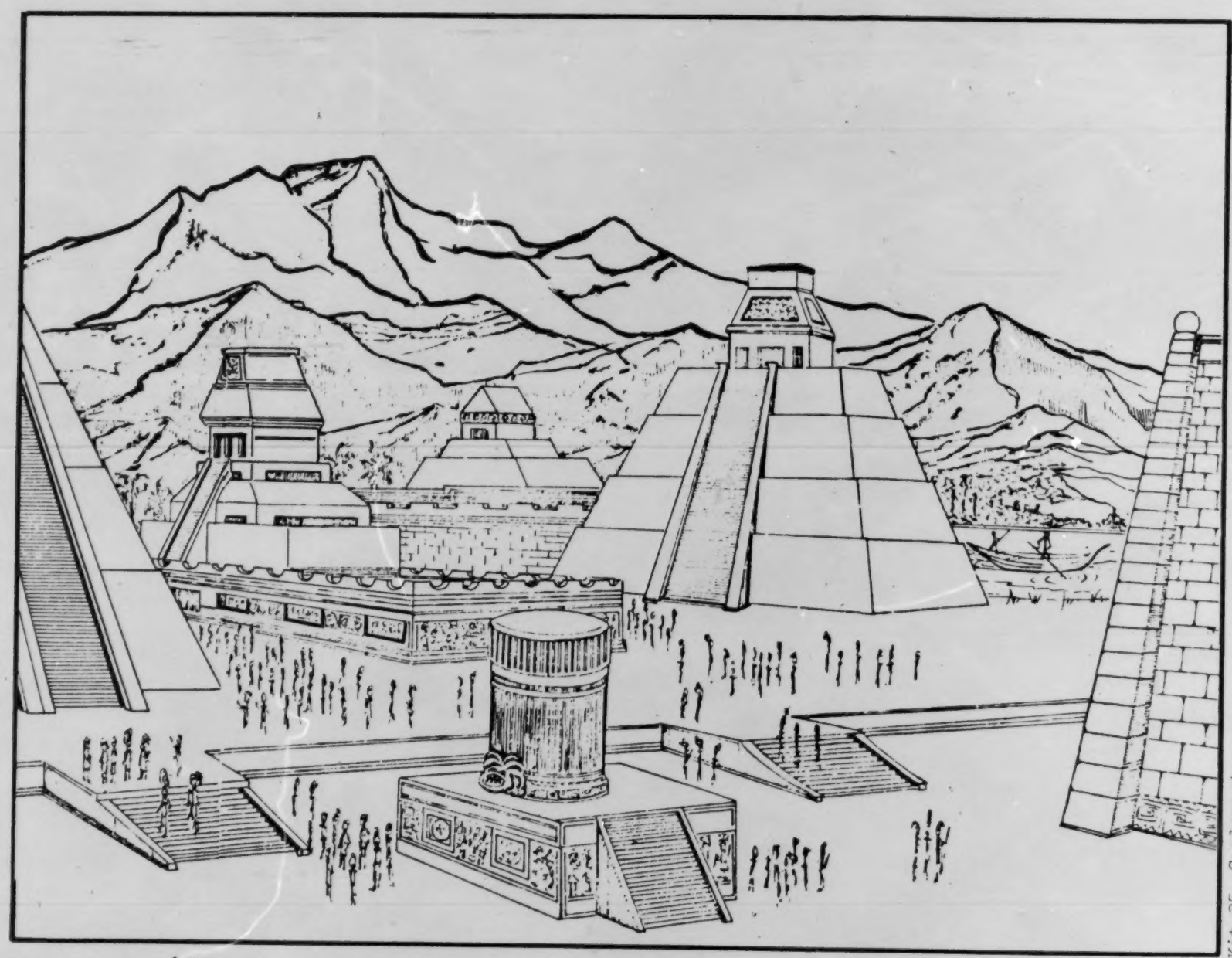
Kit 35, Suplemento
Para usar con Spanish SI Strand

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Suplemento

125

126

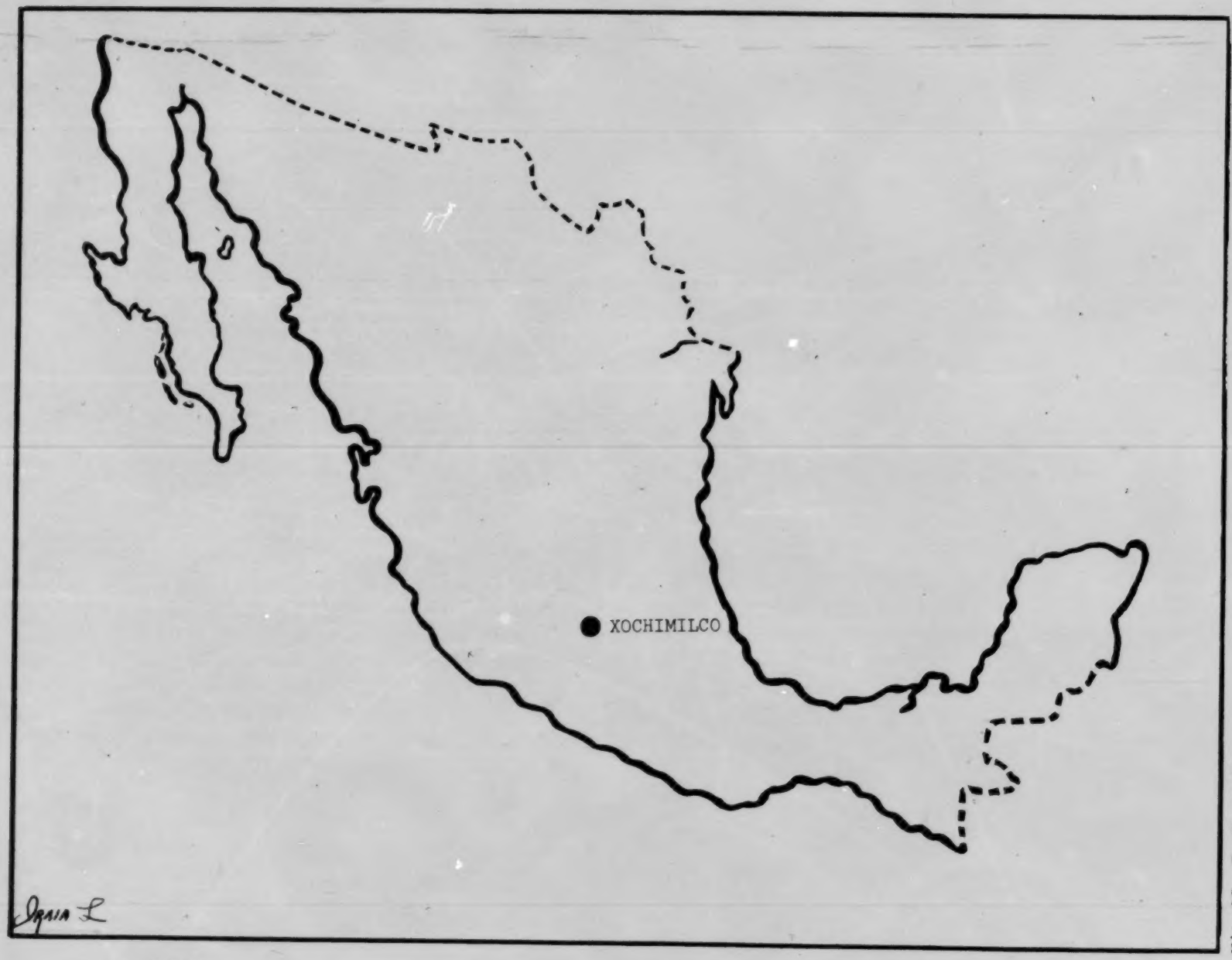


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Suplemento

127

128



129

130

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Suplemento

132

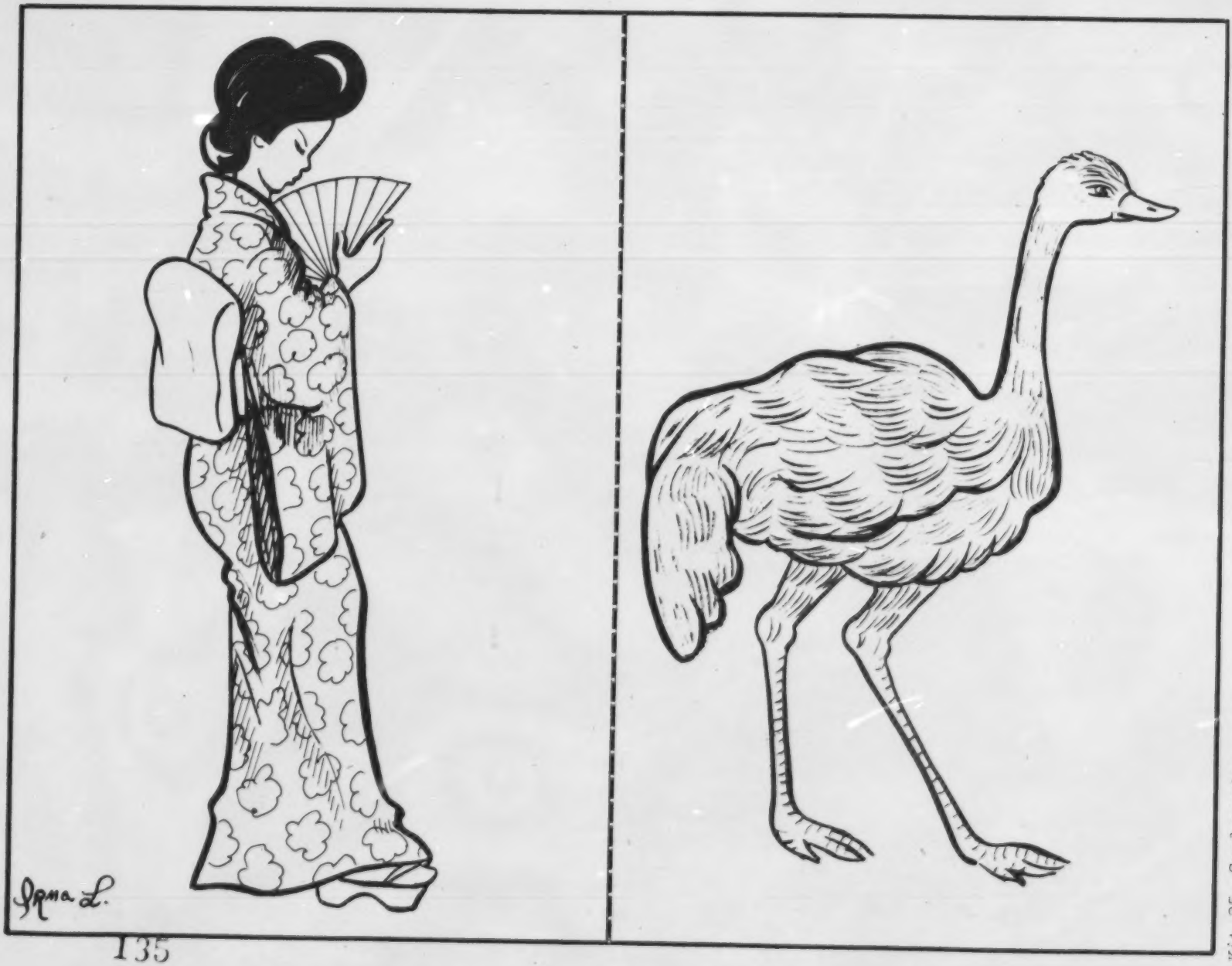
Kit 35, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand

133

Kit 35, Suplemento

Para usar con Spanish SL Strand

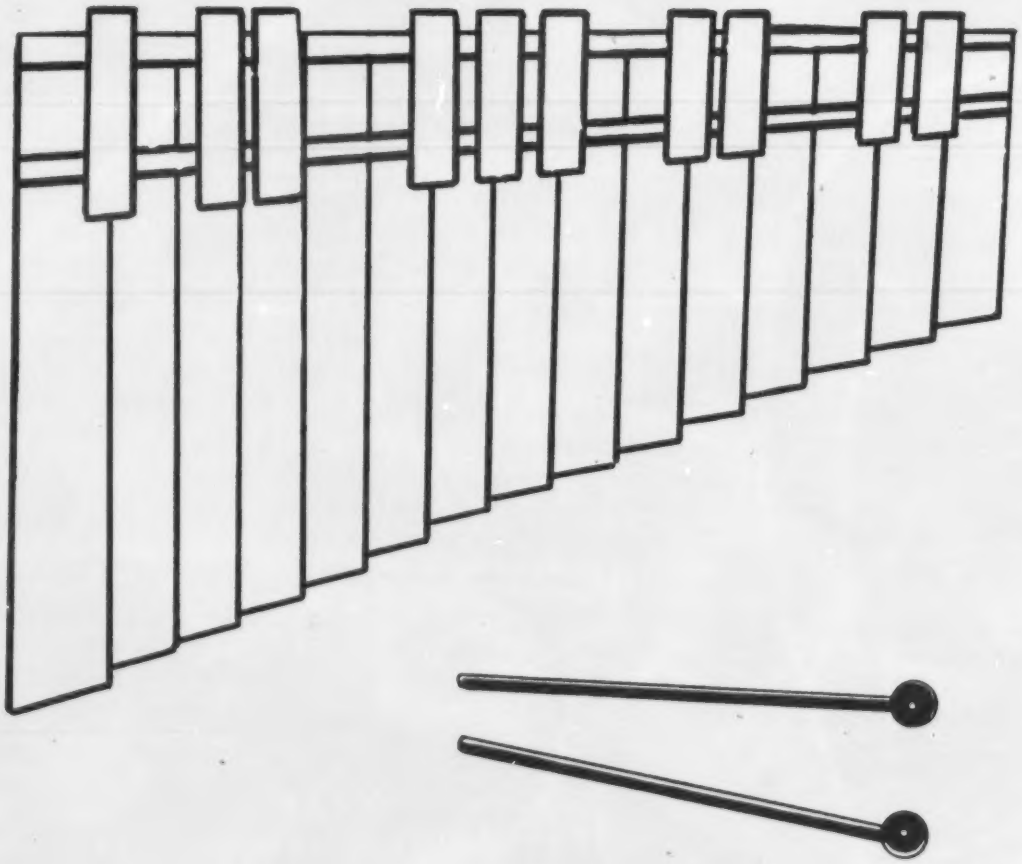


135

136

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Suplemento

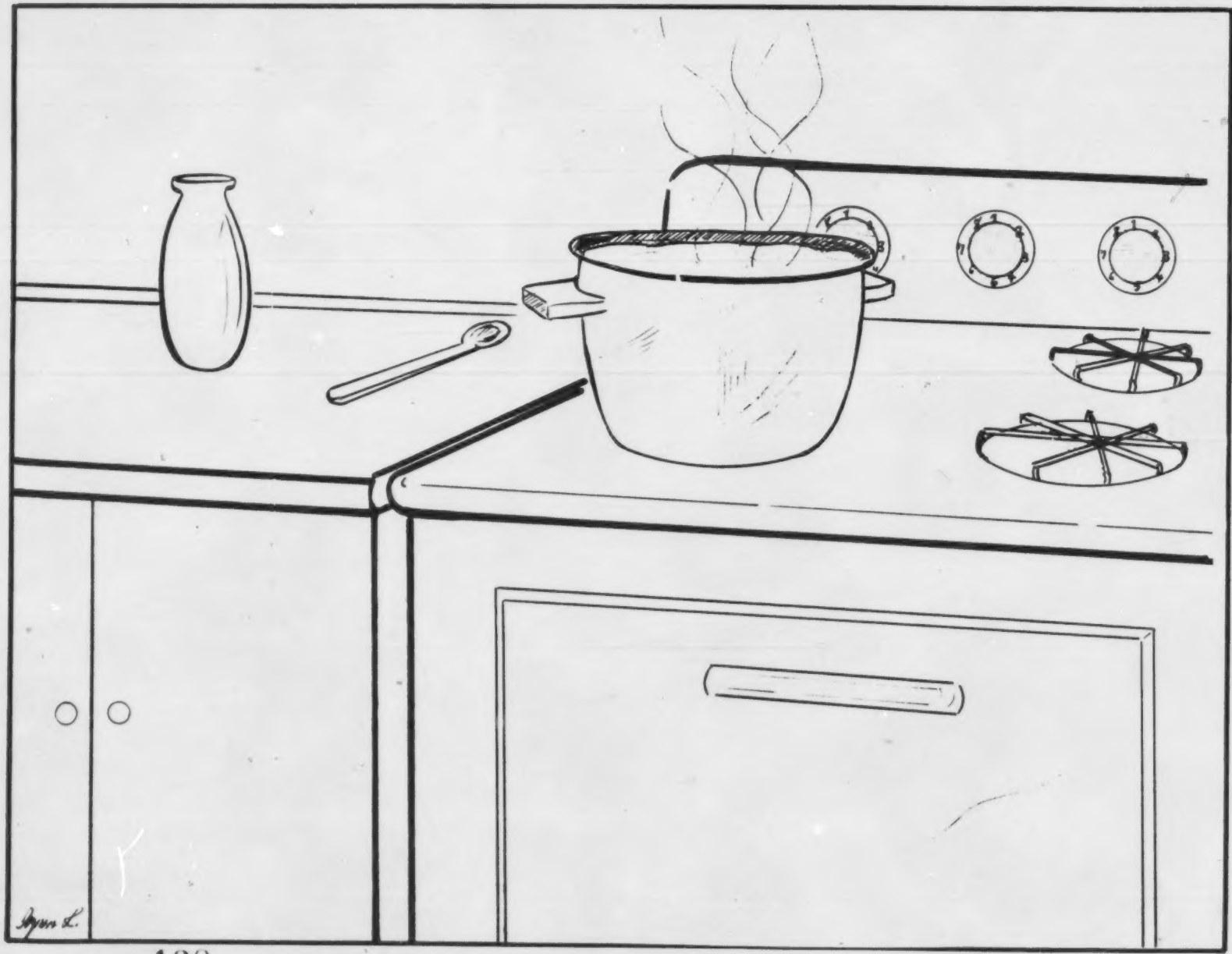


137

138

Para usar con Spanish SL Strand

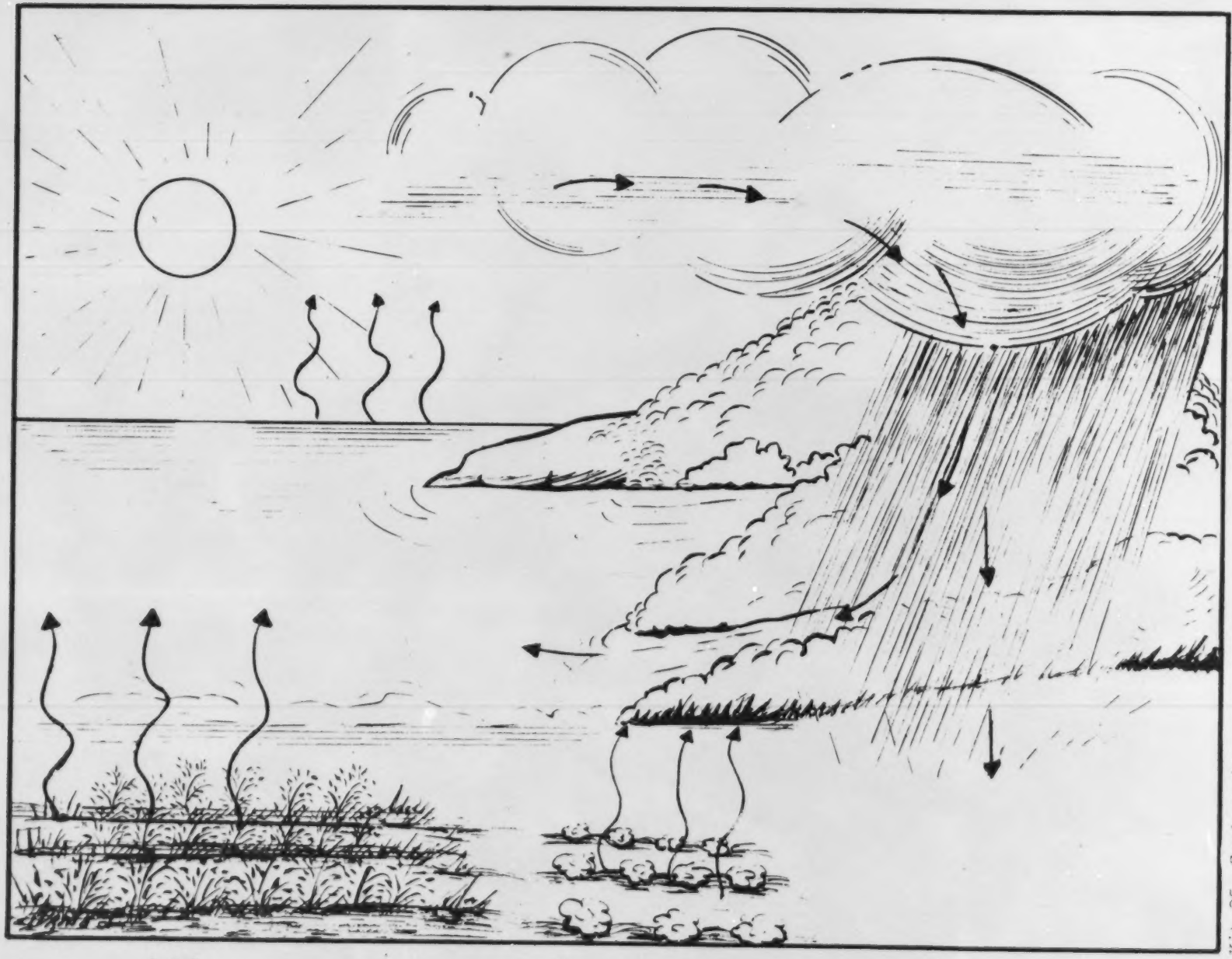
Kit 35, Suplemento



139

140

Para usar con Spanish SL Strand Kit 35, Suplemento



141

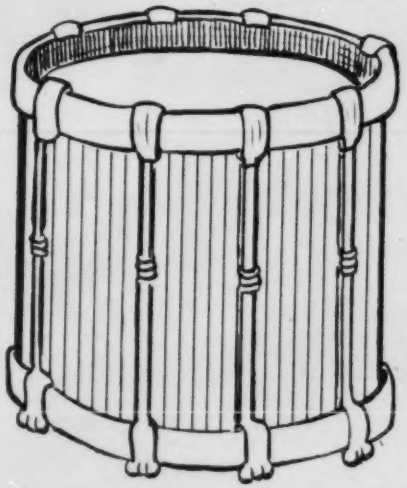
142

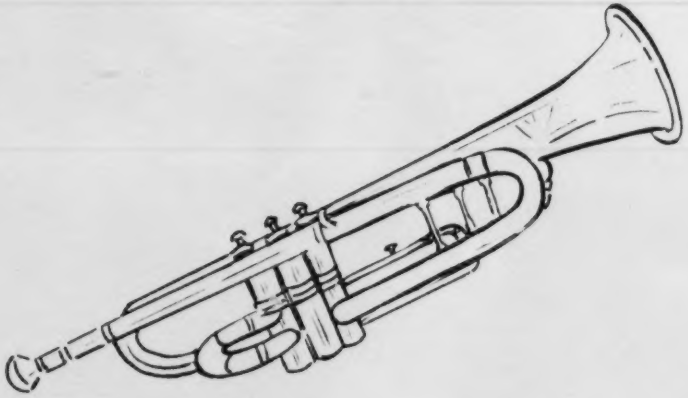
Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Suplemento

KIT 36

(Pages 76 - 92)



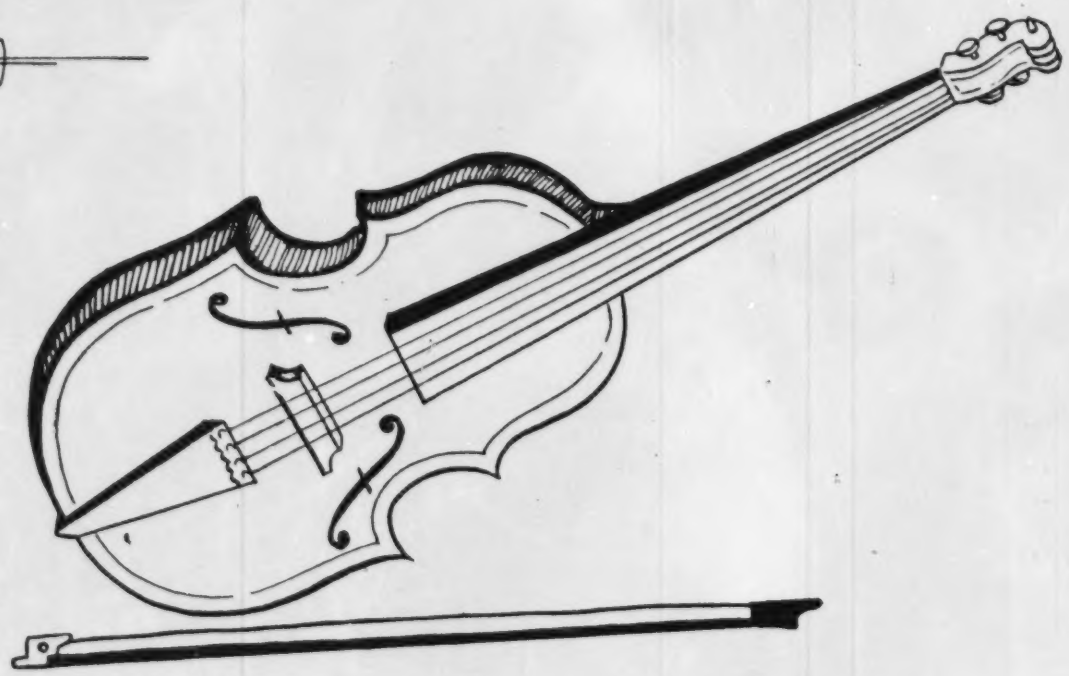


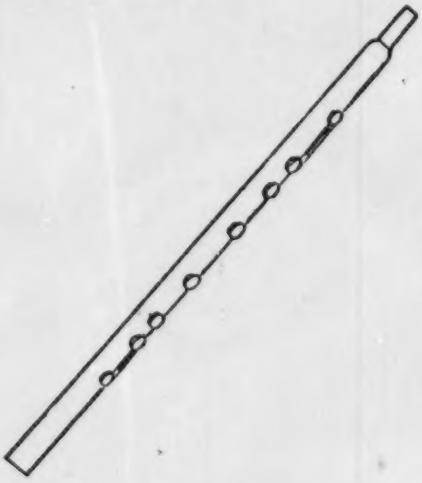
Para usar con Spanish SL Strand

Kit 36, Suplemento

144

145





Para usar con Spanish SL Strand

Kit 36, Suplemento

143

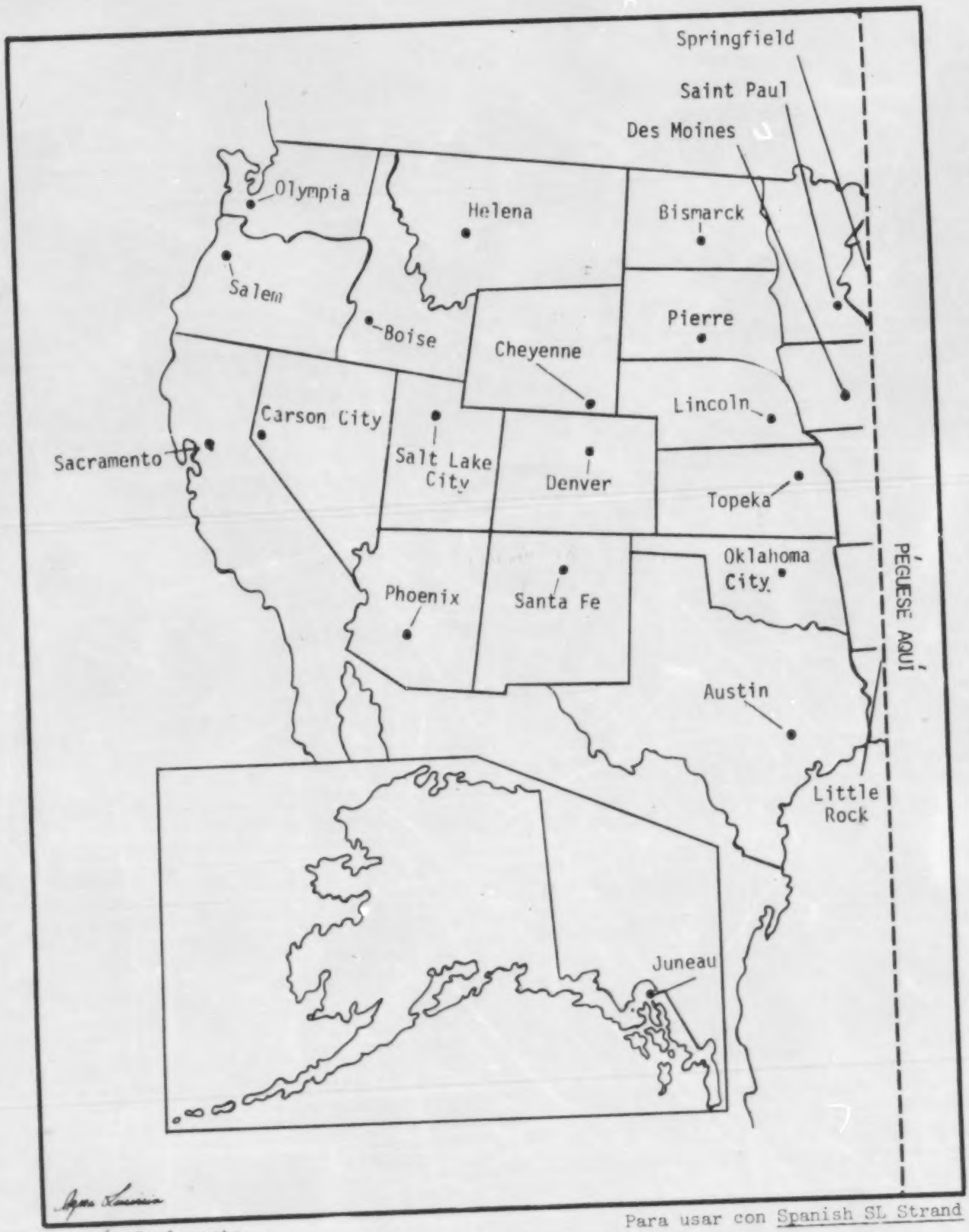
149

Para usar con Spanish SL Strand

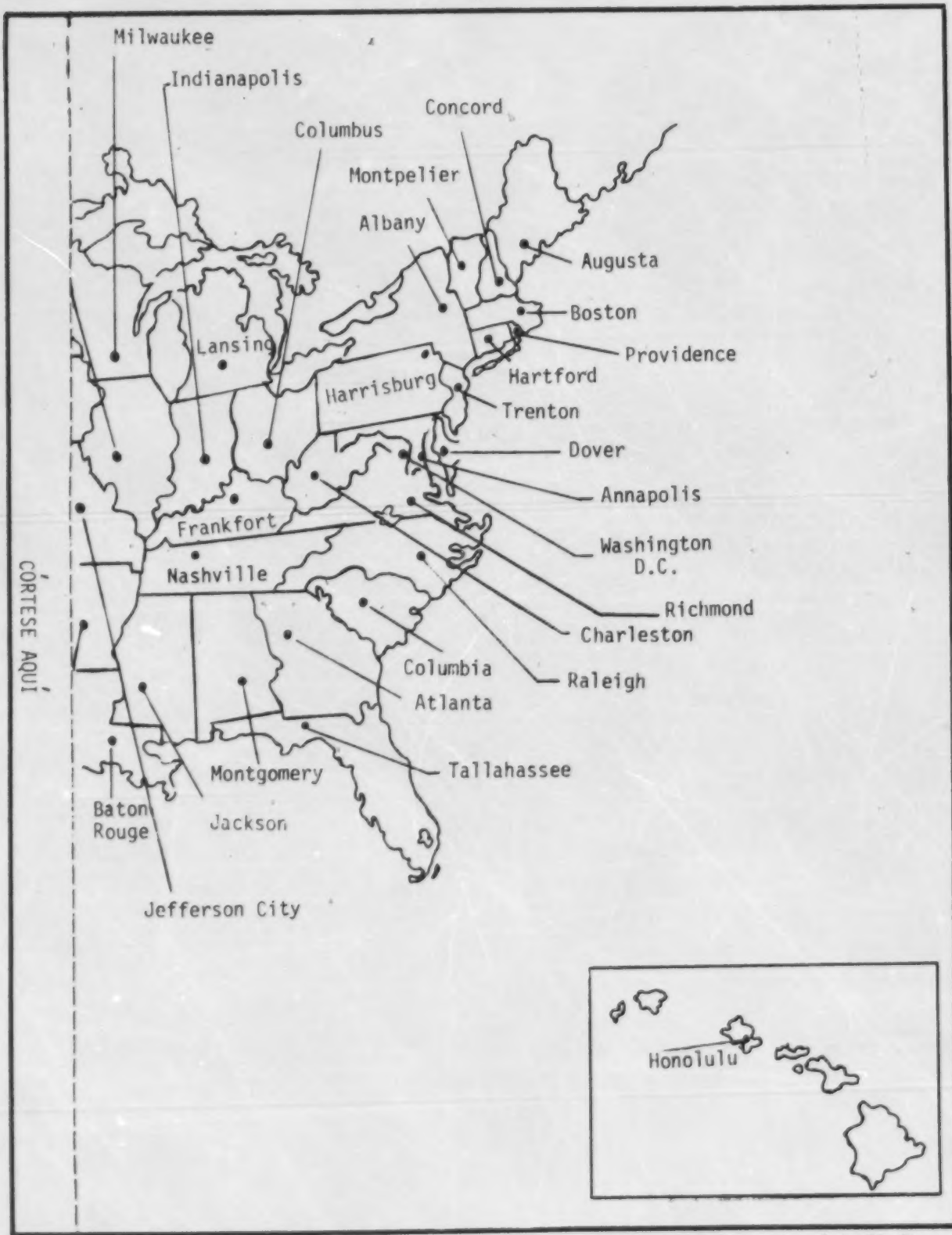
Kit 36, Suplemento

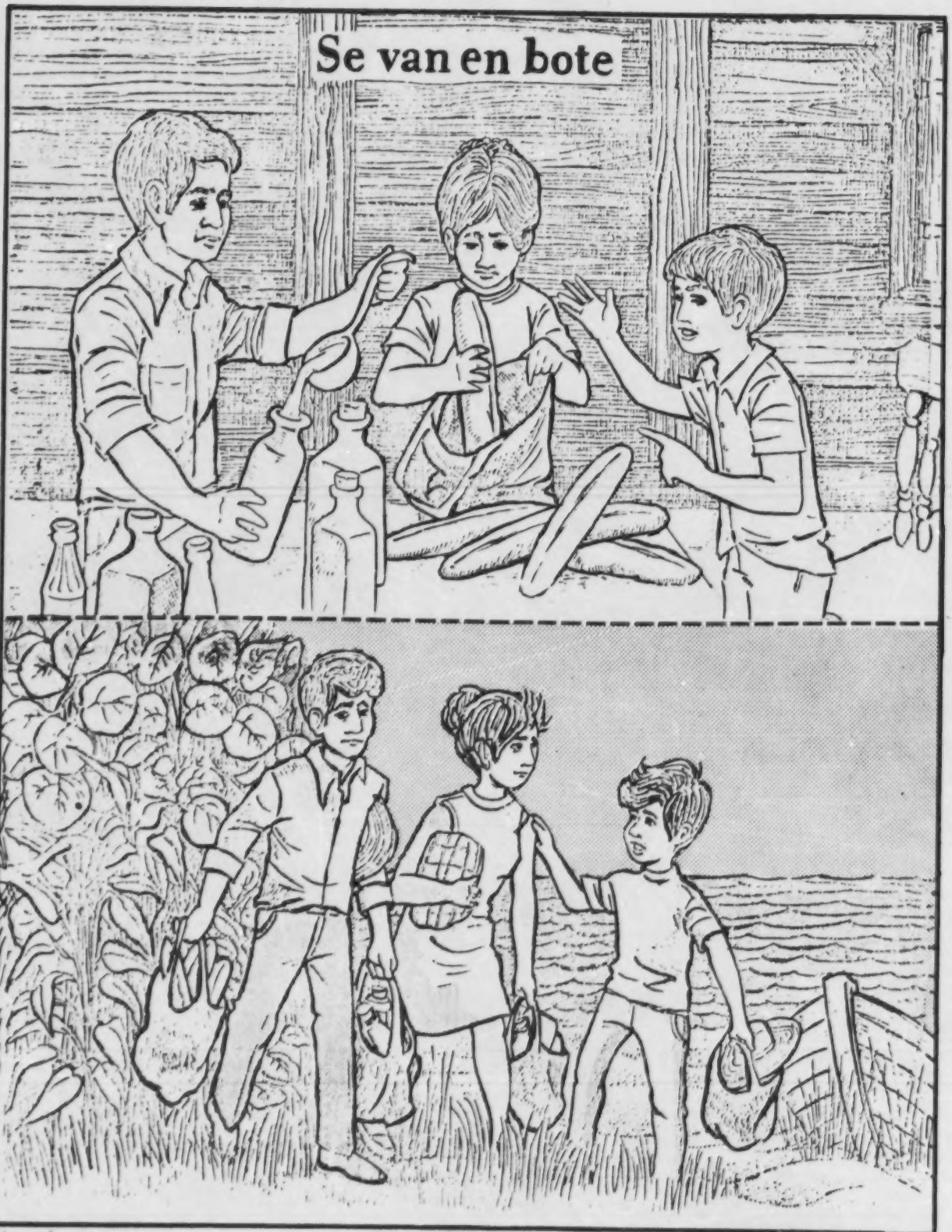
150

151

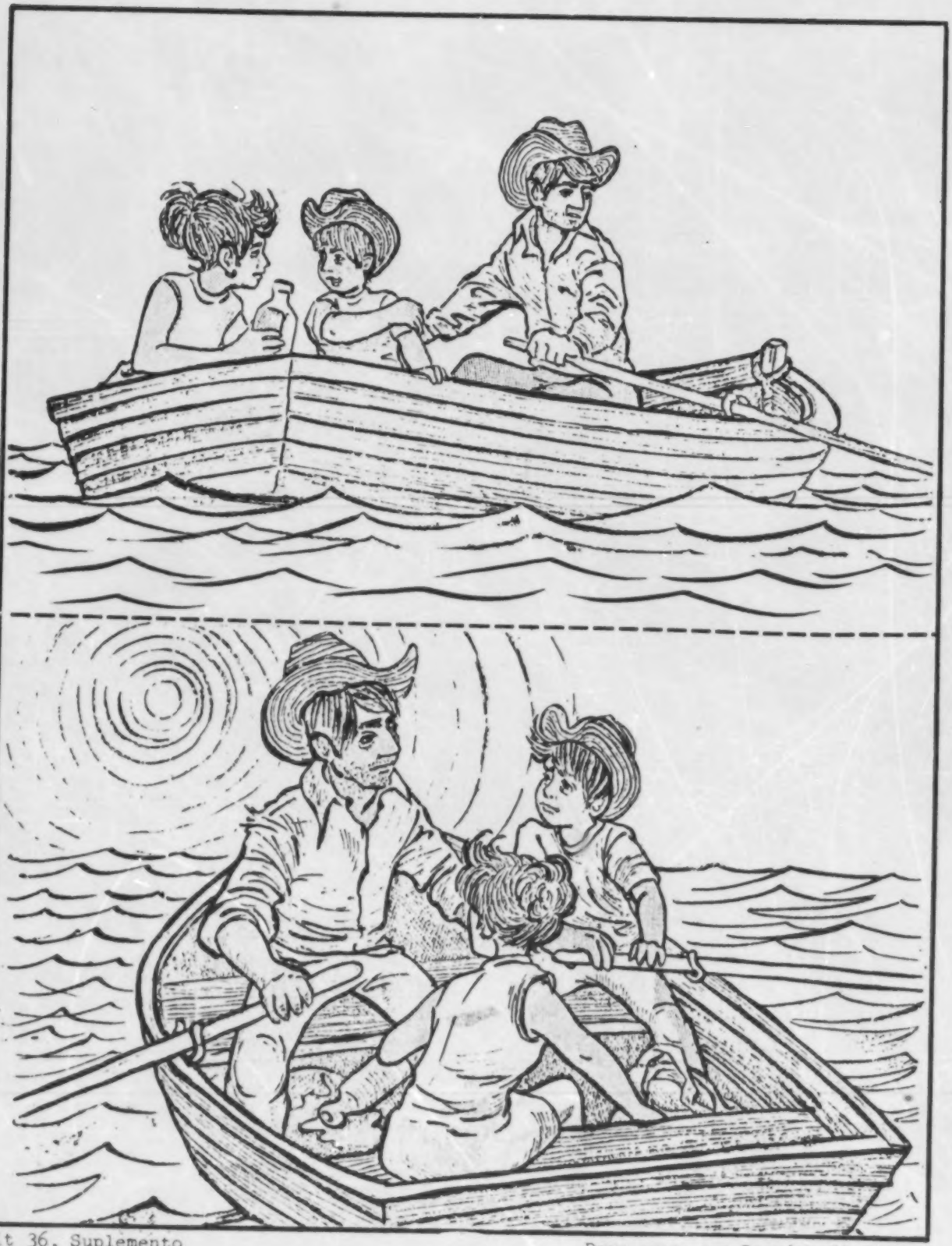

Springfield
Saint Paul
Des Moines
Olympia
Helena
Bismarck
Salem
Boise
Cheyenne
Pierre
Carson City
Lincoln
Sacramento
Salt Lake City
Denver
Topeka
Oklahoma City
Phoenix
Santa Fe
Austin
Little Rock
Juneau
PÉGUESE AQUÍ

81

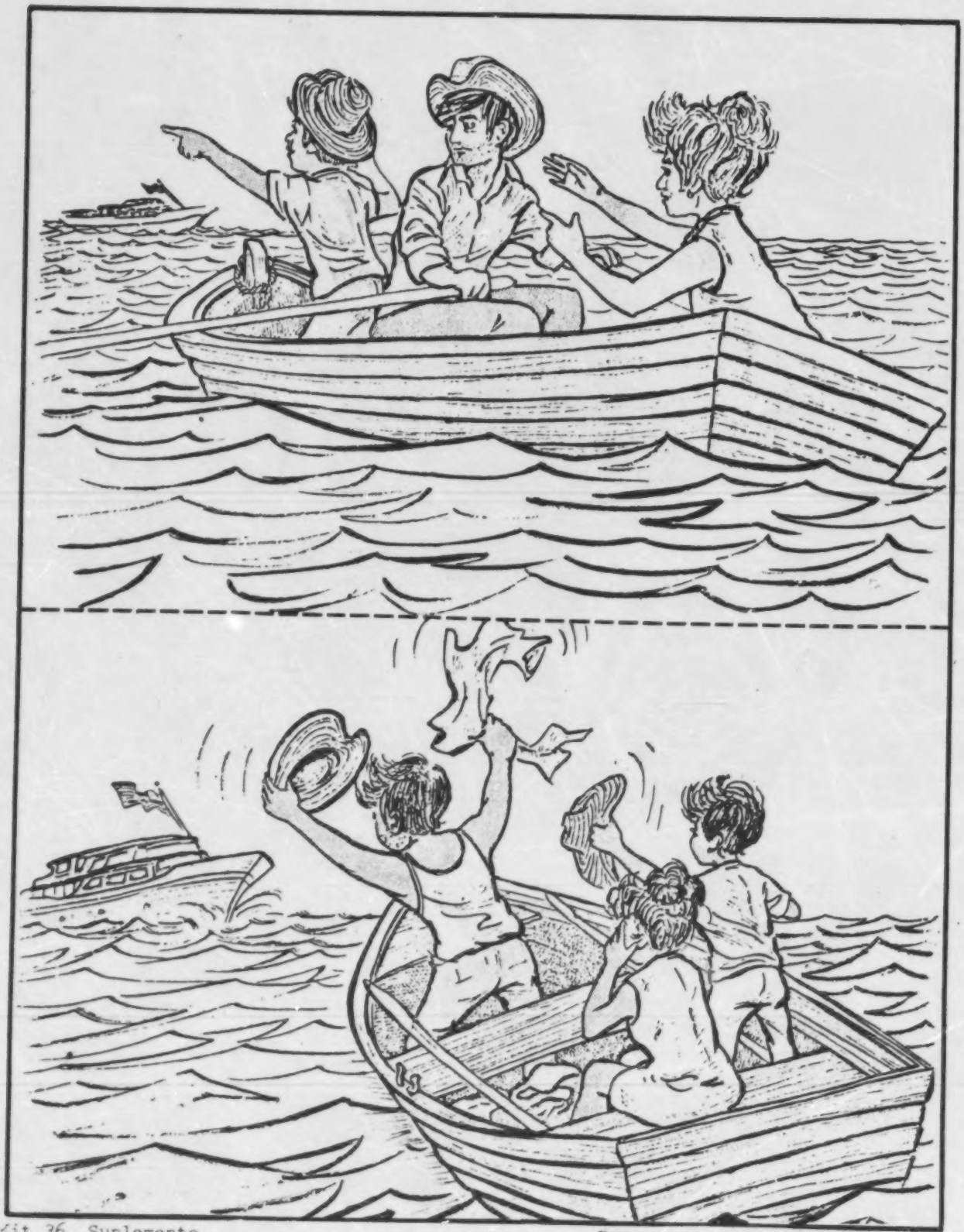

Milwaukee
Indianapolis
Columbus
Concord
Montpelier
Albany
Augusta
Boston
Providence
Hartford
Trenton
Dover
Annapolis
Washington D.C.
Richmond
Charleston
Raleigh
Columbia
Atlanta
Tallahassee
Montgomery
Jackson
Baton Rouge
Jefferson City
Lansing
Harrisburg
Frankfort
Nashville
Honolulu
CORTESE AQUÍ
82



83



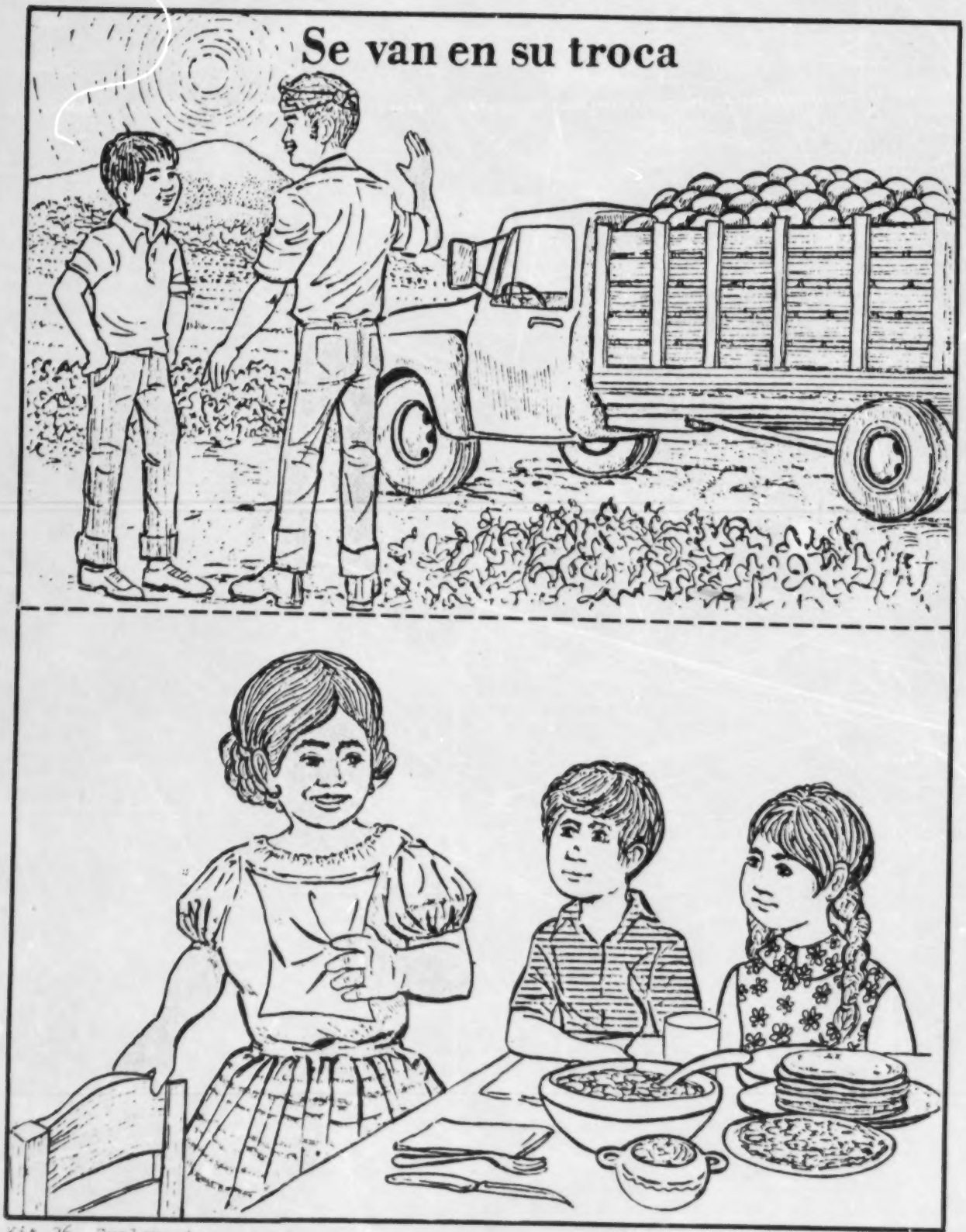
84



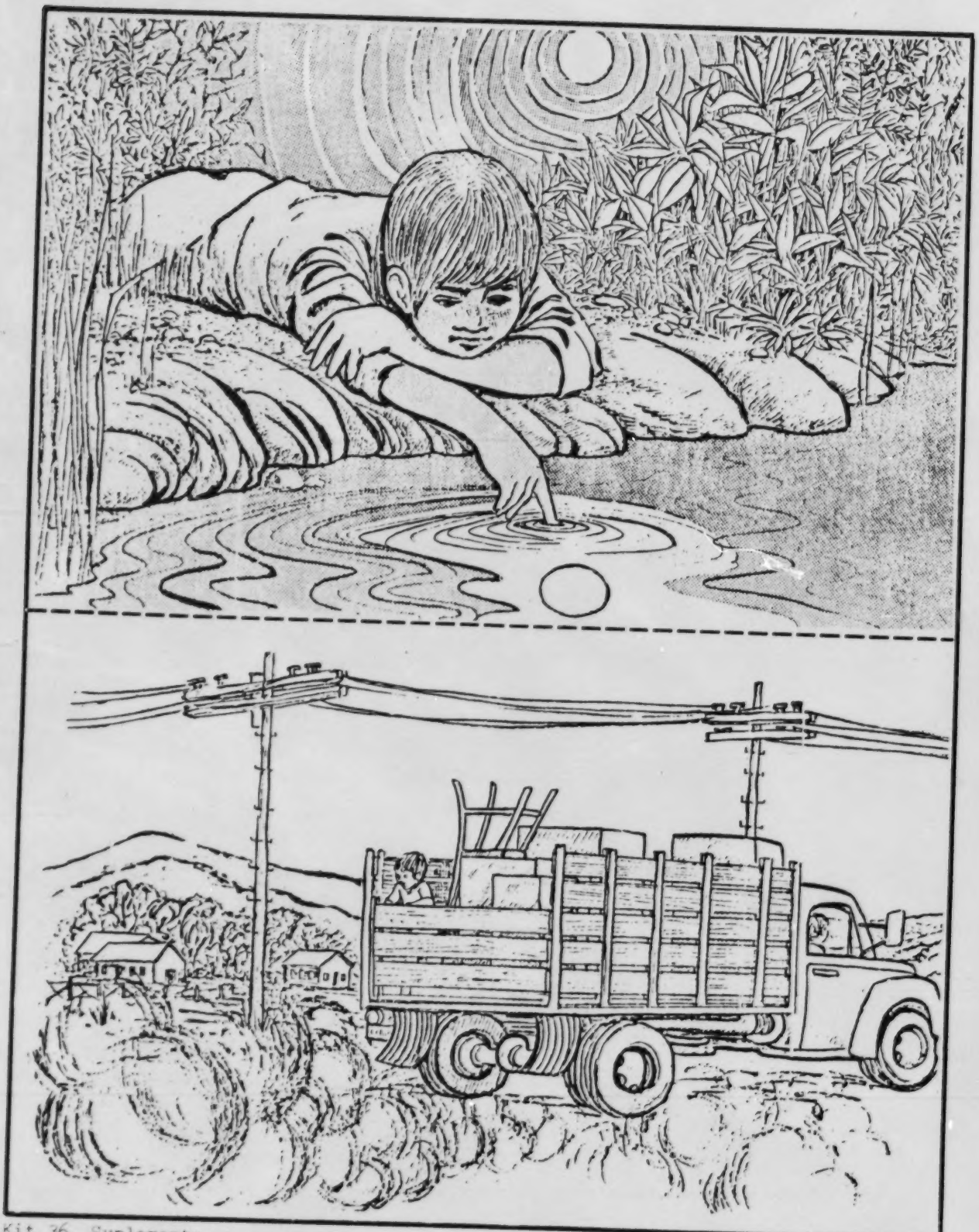
85

86

Se van en su troca



87



68

Se van en avión

91

92

Kits 33-36 Unit 9 Grade 3

Spanish SL Strand

Ditto Packet

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
8504 Tracor Lane Austin, Texas

Spanish Curricula Development Center
Miami, Florida

PREFACIO

El Centro para el Desarrollo de Cursos de Estudios en Español, se ha establecido bajo los auspicios del Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., con el propósito de crear kits multidisciplinarios para respaldar los programas de educación bilingüe en los Estados Unidos.

Los materiales que aquí se incluyen integran uno de los cuarenta kits de instrucción básica para el nivel primario. Cada kit está diseñado para un período de instrucción de dos a tres semanas y contiene guías para el maestro y materiales suplementarios para las cinco ramas de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias/Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Conjunto de dittos revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, el Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Conjunto de dittos revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

page ii blank

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center has been established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., to create multidisciplinary kits to help support bilingual education programs in the United States.

The materials here included are components of one of forty basic instructional kits for the primary level. Each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks and includes teacher's guides and support materials for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Ditto Packet incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban background, as well as children representing a wide range of other Spanish-background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions.

It is our hope that schools using the revised Ditto Packet will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Marta Cil
Quality Control, SCDC

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DACBE

Eneida Hartner
Curriculum Coordinator, SCDC

Ernest Pérez
Director, DACBE

Ralph F. Robinett
Project Director, SCDC

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 33 1

Kit 34 15

Kit 35 36

Kit 36 57

CONTENTS

Preface iii

Introduction v

Kit 33 1

Kit 34 15

Kit 35 36

Kit 36 57

INTRODUCCIÓN

Este Conjunto de dittos revisado, contiene los originales de los cuales se pueden hacer las copias maestras ditto para hacer reproducciones múltiples de los materiales visuales y de las hojas de tareas individuales correspondientes a las actividades de los distintos hilos de instrucción y de evaluación.

En general, las hojas de trabajos individuales serán presentadas bajo la supervisión del maestro y no como trabajos independientes.

En algunos casos el maestro puede encontrar que el refuerzo que ofrecen las hojas de papel ditto es insuficiente y puede preparar materiales adicionales. En otros casos, el maestro puede considerar que sus objetivos pueden alcanzarse con más eficacia en otras formas diferentes a las predeterminadas en las hojas de trabajos individuales.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli y las señoras Rose L. Nash, Elva Sieg, Elpa Soler e Irma Laucirica.

INTRODUCTION

This revised Ditto Packet contains originals from which ditto masters may be made for duplicating multiple copies of visuals and individual seatwork sheets for the different instructional strands and assessment activities.

By and large the worksheets for individual pupils are to be presented under supervision rather than presented as independent tasks.

In some cases, the teacher may find that the reinforcement provided through the ditto sheets here presented is insufficient and will wish to prepare additional practice materials. In other cases, the teacher may consider that his goals can be achieved most effectively in ways other than those implied by predetermined worksheets for each pupil.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli, Rose L. Nash, Elva Sieg, Elpa Soler and Irma Laucirica.

Carmen Otero, Chairman
Kit Manufacture

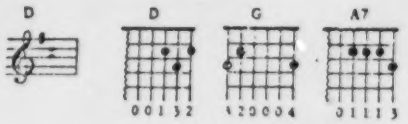
KIT 33

(Pages 1 - 14)

172

LOS DIEZ PERRITOS

Los diez perritos



2. De los nueve que tenía,
De los nueve que tenía,
Uno se comió un bizcocho,
Ya no quedan más que ocho,
Ocho, ocho, ocho, ocho...
3. De los ocho que tenía,
De los ocho que tenía,
Uno lo cortó el machete,
Ya no quedan más que siete,
Siete, siete, siete, siete...
4. De los siete que tenía,
De los siete que tenía,
Uno se quemó los pies,
Ya no quedan más que seis,
Seis, seis, seis, seis...
2

5. De los seis que yo tenía,
De los seis que yo tenía,
Uno se cayó de un brinco,
Ya no quedan más que cinco,
Cinco, cinco, cinco, cinco...
6. De los cinco que tenía,
De los cinco que tenía,
Uno se encerró en el cuarto,
Ya no quedan más que cuatro,
Cuatro, cuatro, cuatro, cuatro.
7. De los cuatro que tenía,
De los cuatro que tenía,
Uno se volteó al revés,
Ya no quedan más que tres,
Tres, tres, tres, tres...
3

8. De los tres que yo tenía,
De los tres que yo tenía,
Uno le cayó una tos,
Ya no quedan más que dos,
Dos, dos, dos, dos...
9. De los dos que yo tenía,
De los dos que yo tenía,
A uno le dió un estornudo,
Ya no queda más que uno,
Uno, uno, uno, uno...
10. Y ese uno que quedaba,
Y ese uno que quedaba,
Se lo llevó mi cuñada,
Ahora ya no tengo nada,
Nada, nada, nada, nada...
4

INSTRUCCIONES: COLOREA LOS DIBUJOS, RECORTA Y PON EN ORDEN LAS HOJAS Y COPIA LAS ORACIONES EN LAS HOJAS CORRECTAS.

→ UNIR AQUÍ →

→ UNIR AQUÍ →

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Conjunto de dittos .

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Conjunto de dittos

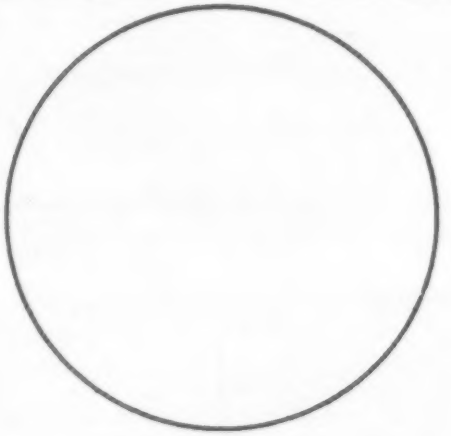
Kit 33, Conjunto de dittos

Para usar con Spanish SL Strand

Nombre: _____ Fecha: _____

INSTRUCCIONES: MARCA CON UNA CRUZ EL CÍRCULO DEL DIBUJO QUE REPRESENTA LO OPUESTO A LO QUE DICE EL MAESTRO.

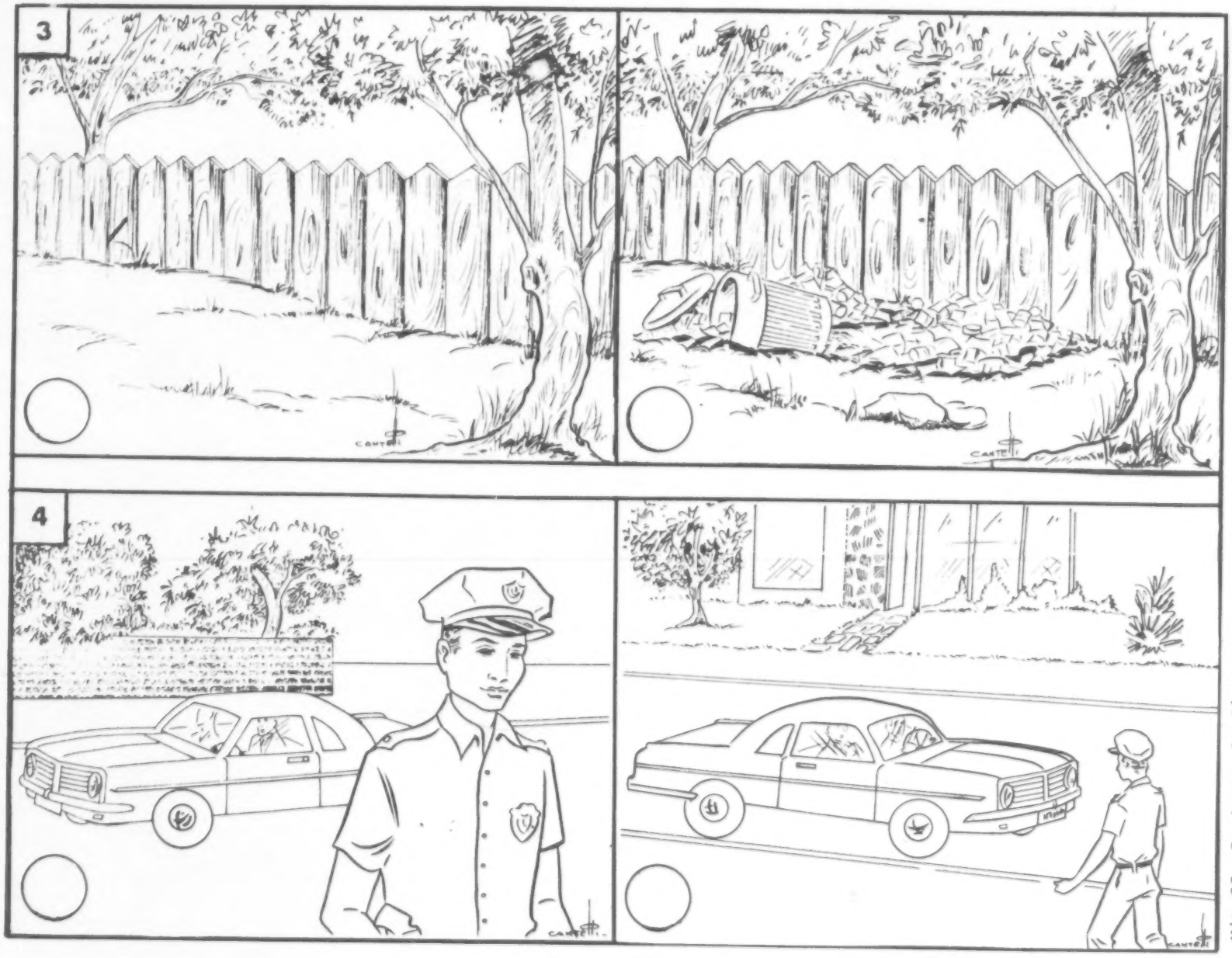
1



2

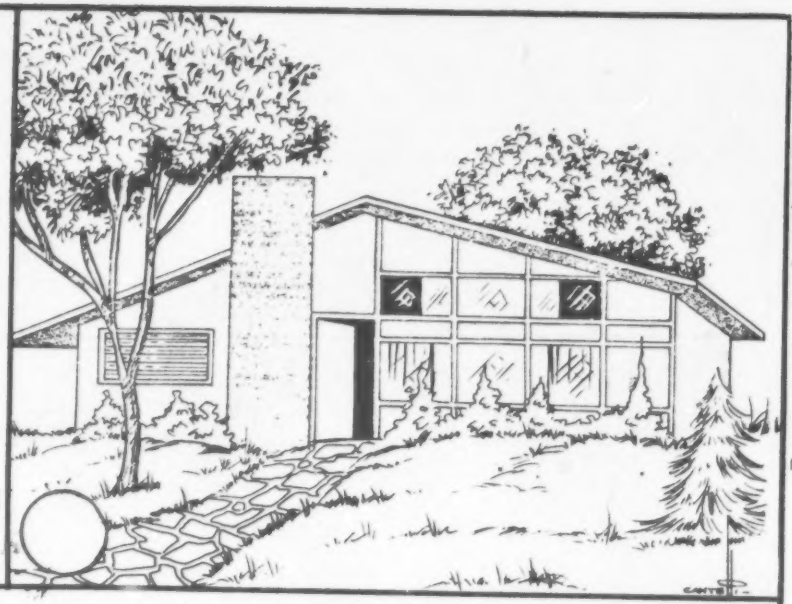
Para usar con Spanish SL Strand

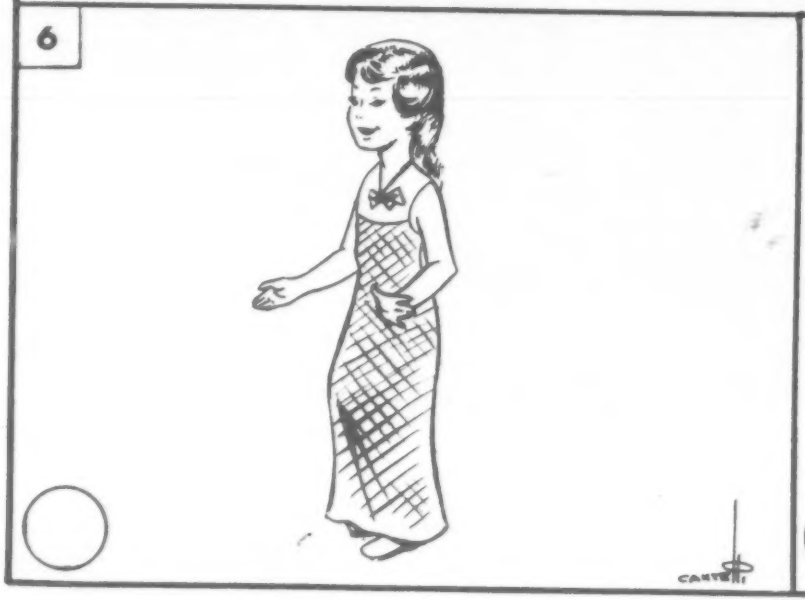
Kit 33, Conjunto de dittos

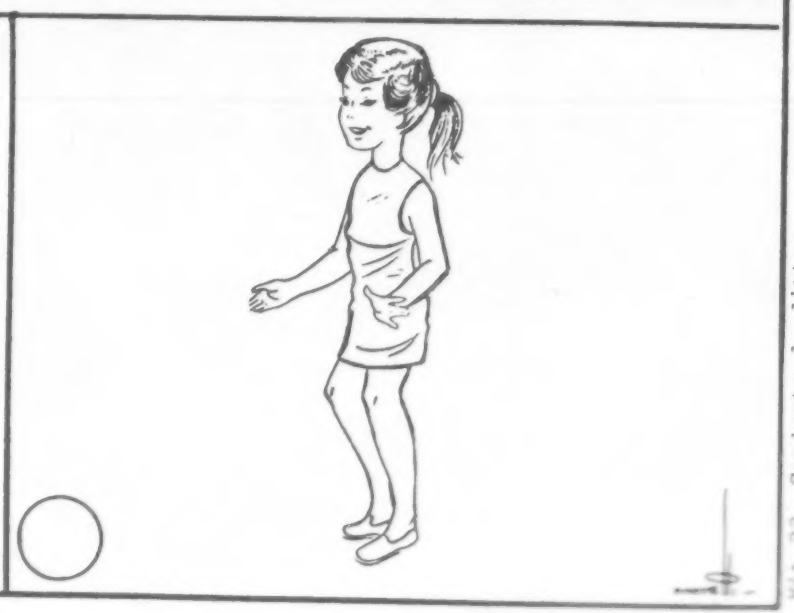


Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Conjunto de dittos

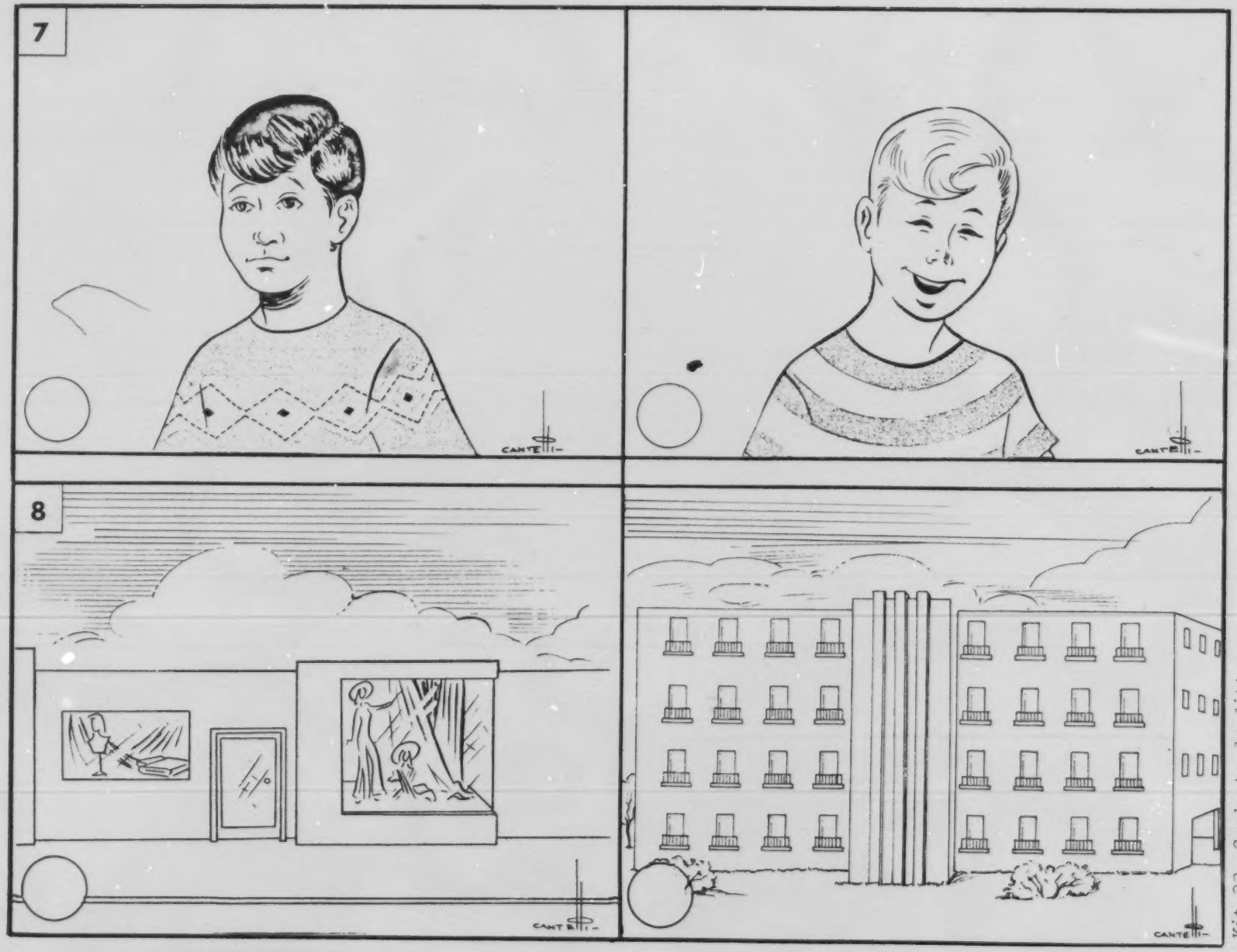






Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Conjunto de dittos



Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

INSTRUCCIONES: ESCUCHA LO QUE EL MAESTRO LEE Y LLENA LOS ESPACIOS EN BLANCO CON LA PALABRA APROPIADA. SELECCIONA LOS NÚMEROS ENTRE LOS QUE APARECEN EN LA PARTE DE ARRIBA DE LA HOJA.

OCHO	CINCO	TRES	UNO	DIEZ
SIETE	CUATRO	SEIS	NUEVE	DOS

YO TENÍA _____ PERRITOS, UNO SE CAYÓ EN LA NIEVE. YA NO QUEDAN MÁS QUE 9.

DE LOS _____ QUE TENÍA, UNO SE COMIÓ UN BIZCOCHO. YA NO QUEDAN MÁS QUE 8.

DE LOS _____ QUE TENÍA A UNO LO CORTÓ UN MACHETE. YA NO QUEDAN MÁS QUE 7.

DE LOS _____ QUE TENÍA, UNO SE QUEMÓ LOS PIES. YA NO QUEDAN MÁS QUE 6.

DE LOS _____ QUE YO TENÍA, UNO SE CAYÓ DE UN BRINCO. YA NO QUEDAN MÁS QUE 5.

DE LOS _____ QUE TENÍA, UNO SE ENCERRÓ EN EL CUARTO. YA NO QUEDAN MÁS QUE 4.

DE LOS _____ QUE TENÍA, UNO SE VOLTEÓ AL REVÉS. YA NO QUEDAN MÁS QUE 3.

DE LOS _____ QUE YO TENÍA, A UNO LE EMPEZÓ UNA TOS. YA NO QUEDAN MÁS QUE 2.

DE LOS _____ QUE YO TENÍA, A UNO LE DIO UN ESTORNUDO. YA NO QUEDA MÁS QUE 1.

Y ESE _____ QUE QUEDABA, SE LO LLEVÓ MI CUÑADA. AHORA YA NO TENGO NADA.

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 33, Conjunto de dittos

KIT 34

(Pages 15 - 35)

A

B

C

CH

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

D E

F G

17196

H

I

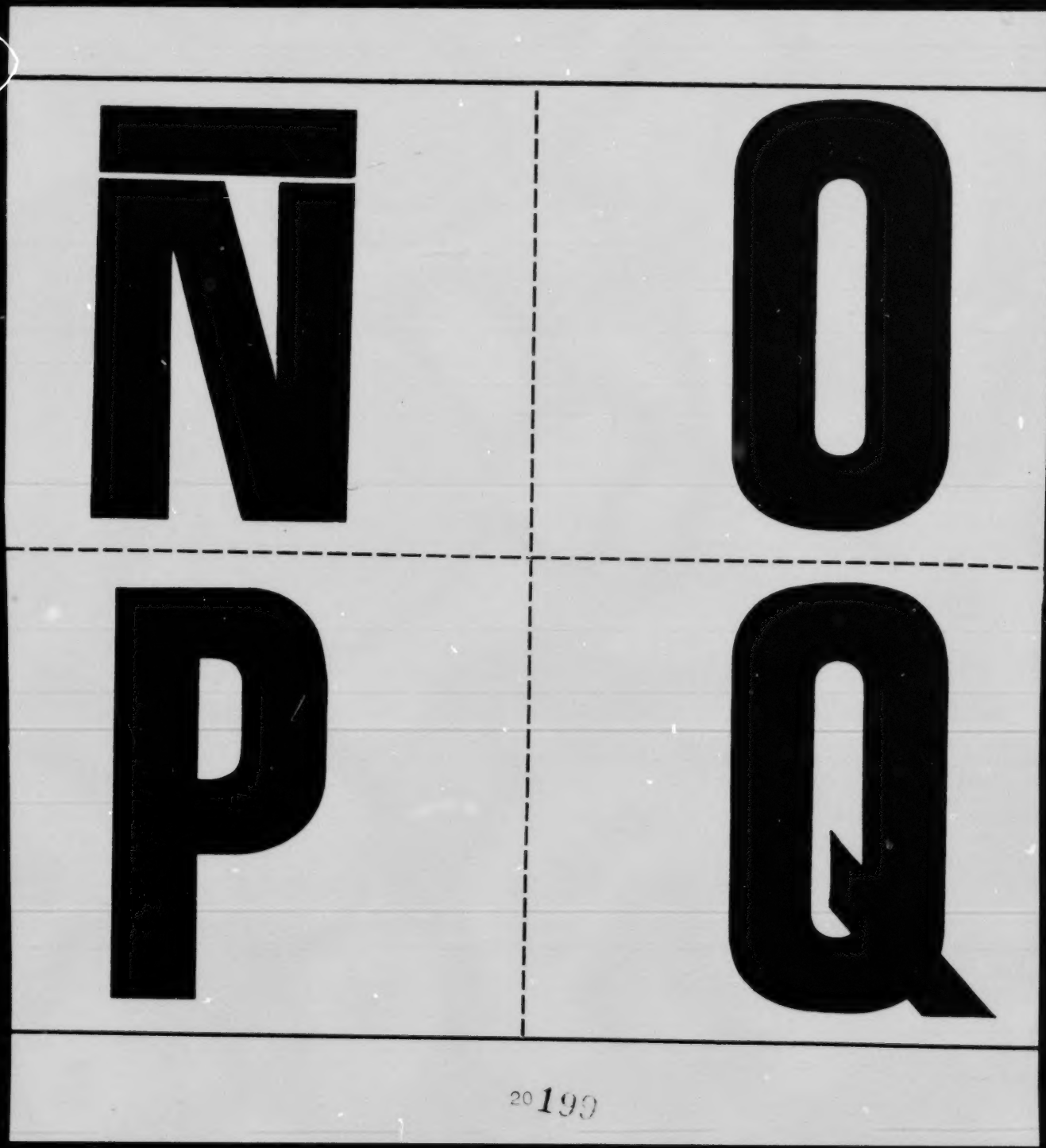
J

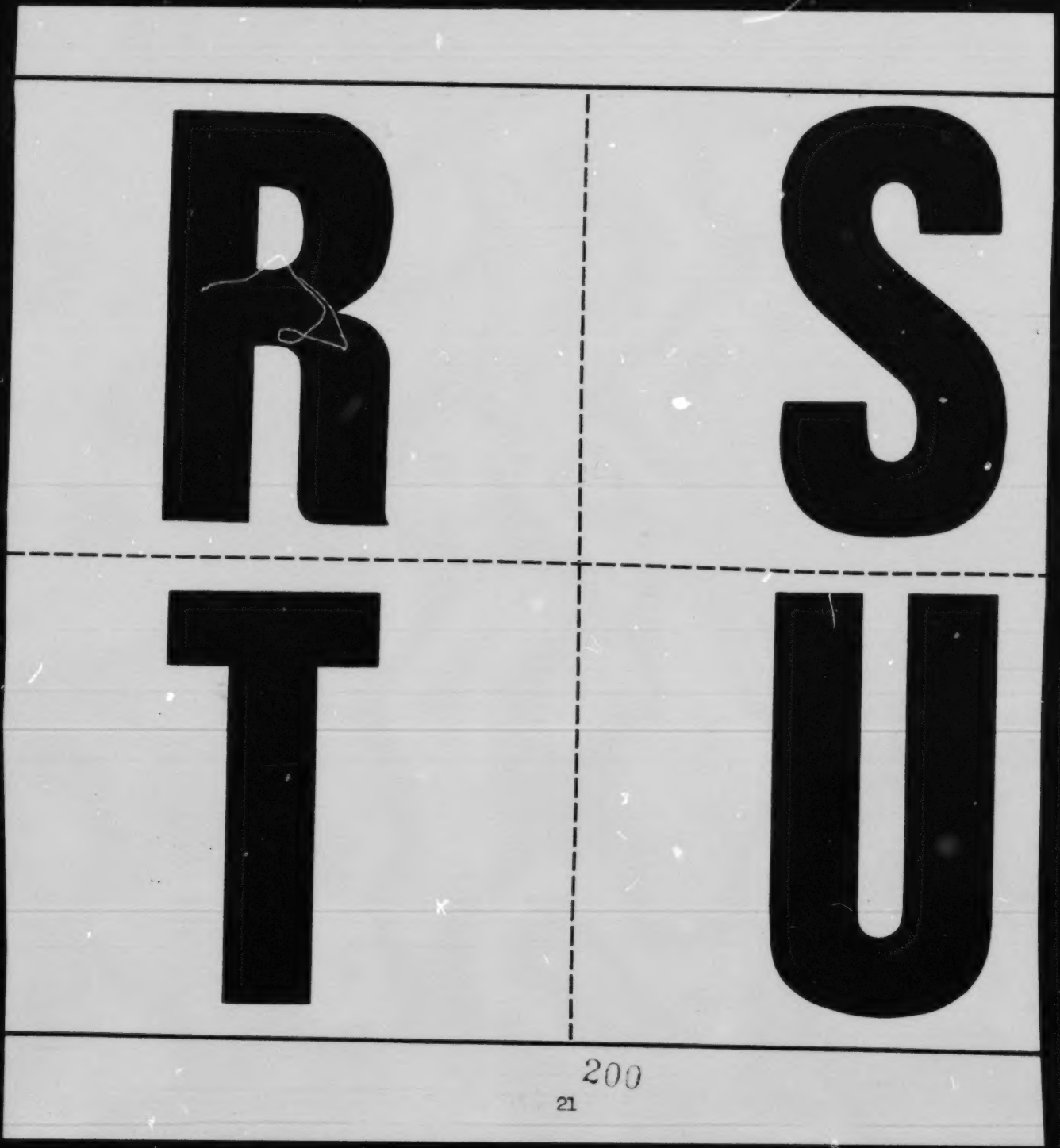
K

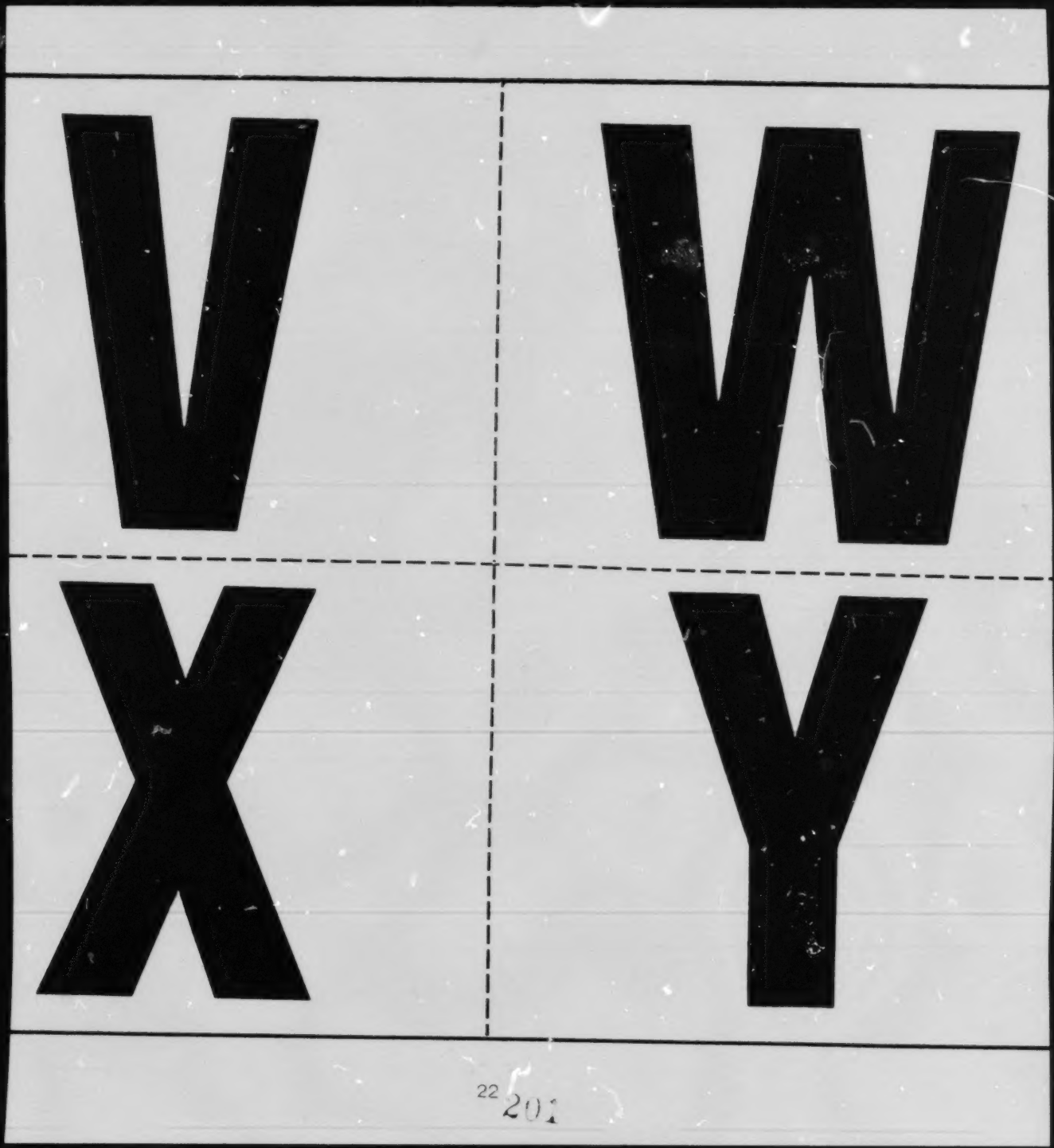
Kit 34, Conjunto de dittos

Para usar con Spanish SL Strand

L
LI
M
N


N O
P Q


R
S
T
U


V
W
X
Y

Z

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

LA CANCIÓN DE LAS LETRAS

LA CANCIÓN DE LAS LETRAS

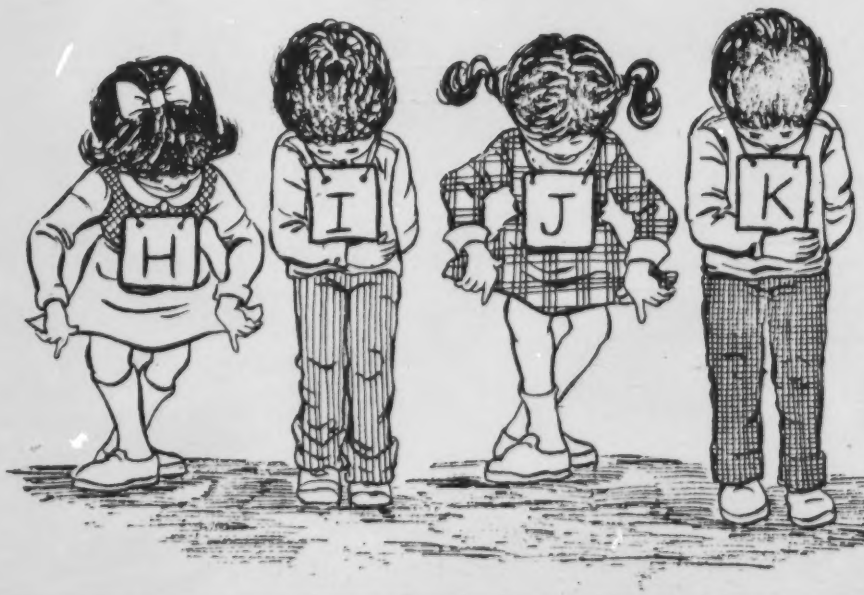
Cantando con las letras,
nos vamos a jugar.
Diciéndolas en orden, nos
vamos a bailar.

25

1. A, B, C, CH, D, E,
yo las quiero ver bailar,
F, G, H, I,
J, K, sin descansar.

2. L, LL, M, N,
Ñ, O, ya se cansó,
P, Q, R, S, T
la U baila con la V.

3. W, X, Y (griega),
con la Z terminé,
este baile de las letras,
es muy fácil como ves.



26

LEE LAS PALABRAS Y LAS TERMINACIONES.

ZAPATO

ENFERMO

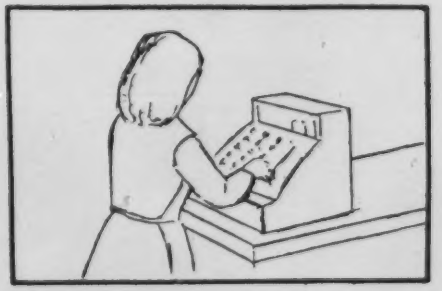
COCINA

CAJA

- ERA

- ERO

ESCRIBE CADA OFICIO EN LOS ESPACIOS.



LEE LOS VERSOS.

Tipi tape, tipi tape,
tipi, tape, tipitón,
tipi tape, zapa-zapa-
zapatero remendón.

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

LEE LOS VERSOS.

Tipi tape todo el día,
todo el año tipitón,
tipi, tape, macha-macha-
machacando en tu rincón.

Para usar con Spanish SL Strand
Kit 34, Conjunto de dittos

↓ UNIR AQUÍ ↓

↓ UNIR AQUÍ ↓

212

213

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

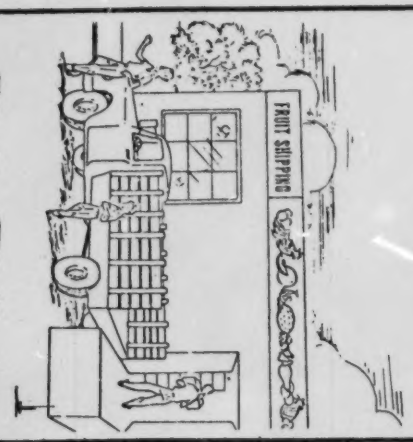
214

31

215

↓ UNIR AQUÍ ↓

↓ UNIR AQUÍ ↓



Kit 34, Conjunto de dittos

Para usar con Spanish SL Strand

↓ UNIR AQUÍ ↓

↓ UNIR AQUÍ ↓

↓ UNIR AQUÍ ↓

LA COSECHA DE MELONES

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

216

217

SE VAN EN SU TROCA
(PÁGINAS 12 Y 13)

COMPLETA LAS ORACIONES EN LOS ESPACIOS EN BLANCO.

1. _____ Y SU PAPÁ ESTÁN CANSADOS.

2. LALO PIENSA QUE EL SOL _____ UNA PELOTA.

3. A LALO _____ IR A DIFERENTES LUGARES.

4. YA ES DE NOCHE _____ LLEGAN A CASA.

5. ¡_____! HAY CARTA DE MI TÍO BENITO.

6. SÍ, PERO DESPUÉS NOS LEES LA CARTA _____ QUEREMOS COMER AHORA.

7. ELLA _____ DA LA COMIDA.

8. HAY FRIJOLES, _____ Y _____.

Par ar con Spanish SL Strand
Kit 34, Conjunto de dittos

Nombre _____

220

Fecha _____

1	Z	H	L	T	W	R	A
2	C	B	P	S	E	T	I
3	A	D	F	U	J	M	S
4	N	R	Ñ	S	I	U	B
5	D	J	F	H	L	O	C
6	N	W	M	U	E	L	G

221

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

COMPLETA ESTE PÁRRAFO CON ALGUNAS DE LAS PALABRAS QUE APARECEN DEBAJO DEL DIBUJO.

LALO CORRE POR EL _____.

LA _____ SE VE GRANDE. ÉL SE TIRA EN LA TIERRA _____ CERCA DEL RÍO.

LA _____ HUELE A MELÓN.

ÉL VE LA LUNA GRANDE EN EL _____ DEL _____.

METE EL DEDO EN EL AGUA. PIENSA QUE NO HAY _____ DONDE VIVE EL TÍO BENITO

1 FRESCA	6 PIENSA
2 CAMPO	7 AGUA
3 LUNA	8 RÍOS
4 HUELE	9 MELÓN
5 TIERRA	10 RÍO

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

KIT 35

(Pages 36 - 56)

224

ESCRIBE EL NÚMERO DEL DIBUJO AL LADO DE LA ORACIÓN A LA CUAL CORRESPONDA.

EL BARCO VA POR EL CANAL. _____

ES CERCA DE AQUÍ. _____

JUGAMOS POR LA TARDE. _____

VEN AQUÍ, LALO. _____

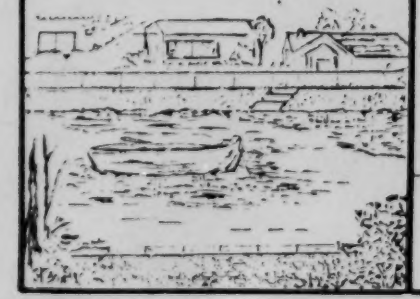
¡PARA! _____

ES UN EDIFICIO BAJO. _____

1

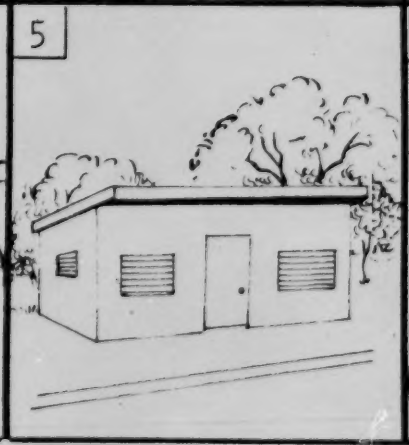
2

3



4

5



6

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

zapatera	zapatero
relojera	relojero
mensajera	mensajero
cocinera	cocinero
cajera	cajero
enfermera	enfermero

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

INSTRUCCIONES AL MAESTRO: PEGUE LAS FRASES CORRESPONDIENTES QUE SE ENCUENTRAN EN LA PÁGINA 41 DE ESPALDAS CON LOS MESES, DE MANERA QUE SE LEA EL MES A UN LADO Y LA FRASE AL OTRO.

enero	julio
febrero	agosto
marzo	septiembre
abril	octubre
mayo	noviembre
junio	diciembre

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

INSTRUCCIONES AL MAESTRO: PEGUE LAS FRASES CORRESPONDIENTES QUE SE ENCUENTRAN EN LA PÁGINA 40 DE ESPALDAS CON LAS FRASES, DE MANERA QUE SE LEA LA FRASE A UN LADO Y EL MES AL OTRO.

enero el primero	en julio es verano
febrero después	y el octavo es agosto su hermano
marzo es el tercero	se acerca septiembre
y el cuarto abril	octubre después
el que sigue es mayo	ya llega noviembre
junio es sexto mes	y el frío diciembre el último es.

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

COMPLETA LA RIMA.

_____ SON LOS MESES

_____ PRIMERO

_____ DESPUÉS

_____ ES EL TERCERO

Y EL CUARTO _____ ES.

EL QUE SIGUE ES _____

_____ ES SEXTO MES

EN _____ ES VERANO

Y _____ SU HERMANO

EL OCTAVO ES.

SE ACERCA _____,

_____ DESPUÉS,

YA LLEGA _____

Y EL FRÍO _____

EL ÚLTIMO ES.

ESCRIBE LA PALABRA CORRECTA EN CADA ESPACIO.

XOCHIMILCO ES UN _____ (OLAG) EN MÉXICO. EN ESTE LAGO _____ (YAH) MUCHAS FLORES BONITAS. HAY _____ (SELANAC) DONDE UNO PUEDE PASEAR EN _____ _____ (CHALAN) PARA VER MEJOR LOS JARDINES. HACE MUCHOS _____ (ÑOSA) LOS INDIOS _____ (TECASAZ) VIVÍAN CERCA DE XOCHIMILCO.

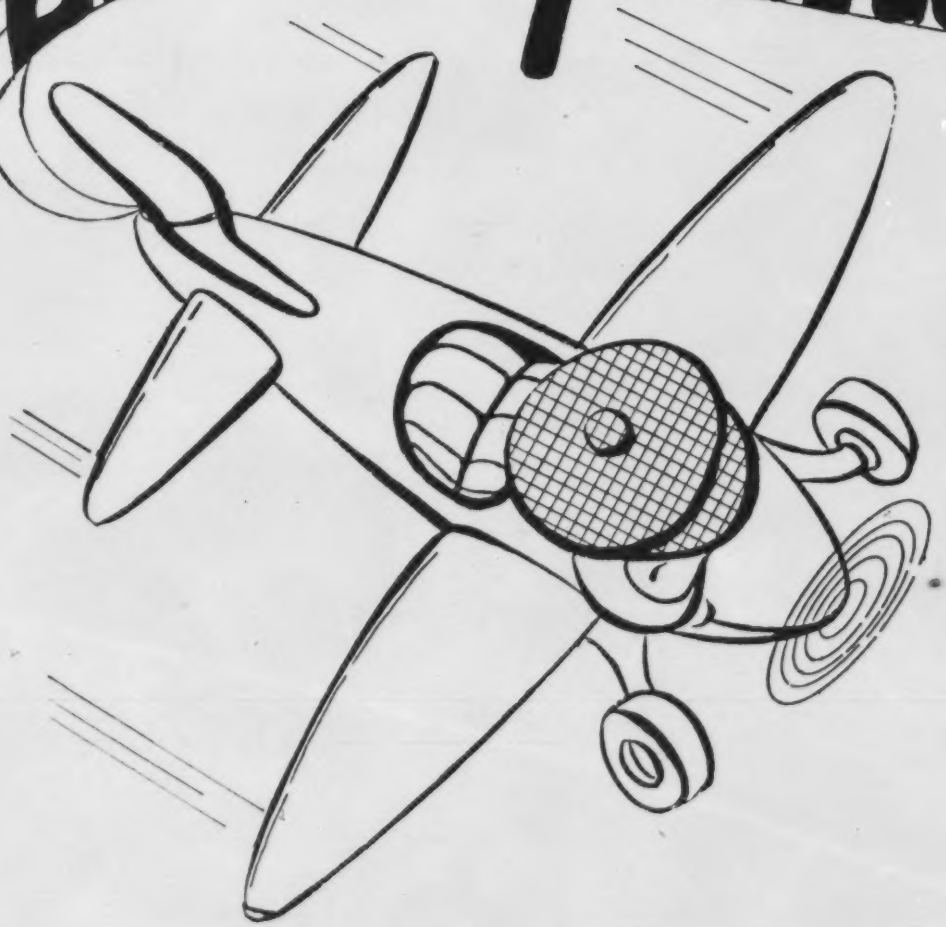
VIVÍAN EN UNA _____ (DIUDAC) MUY BONITA. HABÍA _____ (LAPIOCAS) MUY GRANDES.

ABRE	CHILE	HACE	XILÓFONO	CANSADA	TATO
ANA	DOCE	IR	NIEVE	GRITA	TRAE
JULIO	ENERO	ALGO	OCHO	MUY	UNA
BAILE	FRESCO	LEE	OTRA	KIMONO	VE
BOTE	YA	LA	PAPEL	RINCÓN	QUE
WALDO	GATO	LLEVAR	ÑANDÚ	RIGO	Y
COMPRAR	HUELE	MESES	VOY	SEIS	ZOILA

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

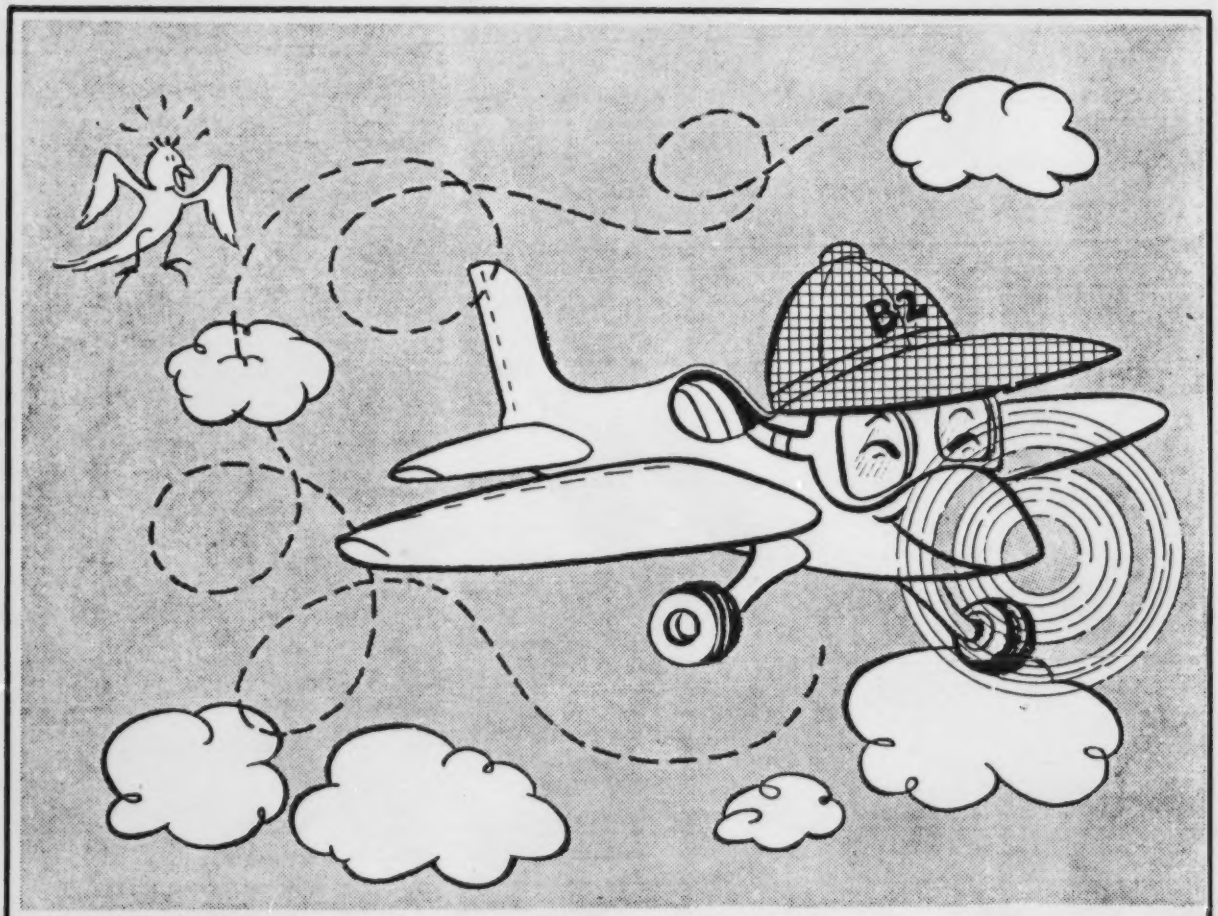
El aeroplano



45

El aeroplano

1. Mira el aeroplano,
mira como va,
Vuela por los aires
a velocidad,
Juega con las nubes
y se esconde allí,
Baja dando vueltas
y vuelve a subir.



2. Mira el aeroplano,
mira como va,
Vuela por los aires
a velocidad,
Juega con las nubes
y se esconde allí,
Baja dando vueltas
para aterrizar.

2

ESCRIBE LA PALABRA CORRECTA EN CADA ESPACIO.

PASAN MUCHOS _____. LLEGA UNA _____ DE SU PAPÁ. CARMEN Y SU

_____ TIENEN QUE IR AL OTRO DÍA.

_____ PIENSA. ELLA PIENSA QUE YA NO VA A JUGAR MÁS EN LA _____

Y QUE NO VA A SU ESCUELA.

DESPUÉS PIENSA EN SU _____. LO QUIERE VER. _____ EN EL

AVIÓN. _____ QUIERE MONTAR. CARMEN YA ESTÁ _____.

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

Cuauhtémoc	era	un
indio	muy	valiente.
Los	aztecas	vivían
en	la	ciudad	más
bonita.		

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

	Los	españoles	no	
estaban	satisfechos.		más	
Querían	oro	y	más	
joyas.	Él	supo	cuidar	
el	secreto	del	tesoro.	

244

245

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

Carmen 1	no 1	deja 1	
hablar 1	a 1	su 1	papá 1
Carmen 2	no 2	deja 2	
hablar 2	a 2	su 2	papá. 2
Ve 3	a 3	su 3	papá 3

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

levantarse 3	del 3	asiento. 3	
Ve 4	a 4	su 4	papá 4
levantarse 4	del 4	asiento. 4	
deja 5	Carmen 5	de 5	
pensar 5	en 5	la 5	loma. 5

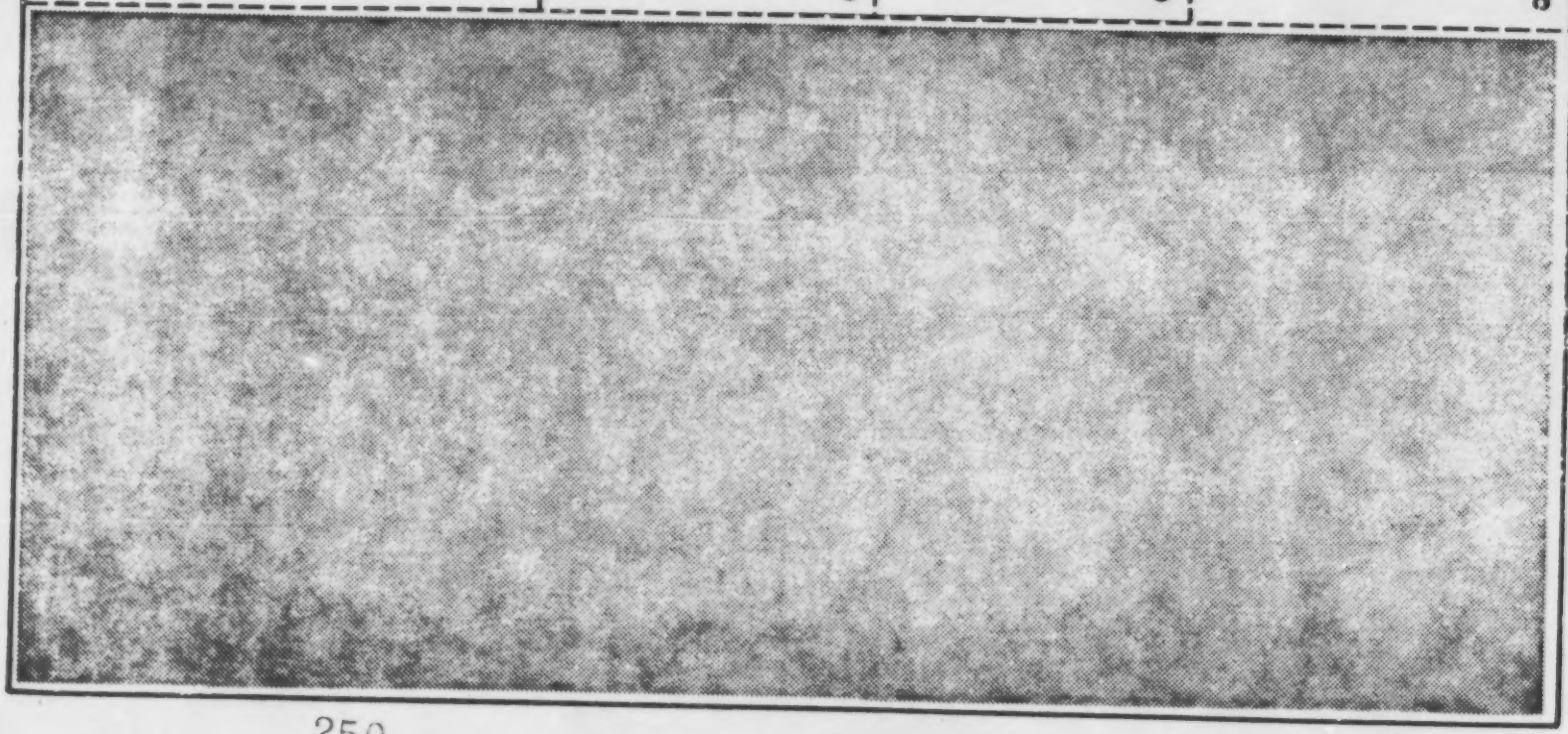
Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

240

Carmen 6 deja 6 de 6

pensar 6 en 6 la 6 loma. 6



Para usar con Spanish SL Strand

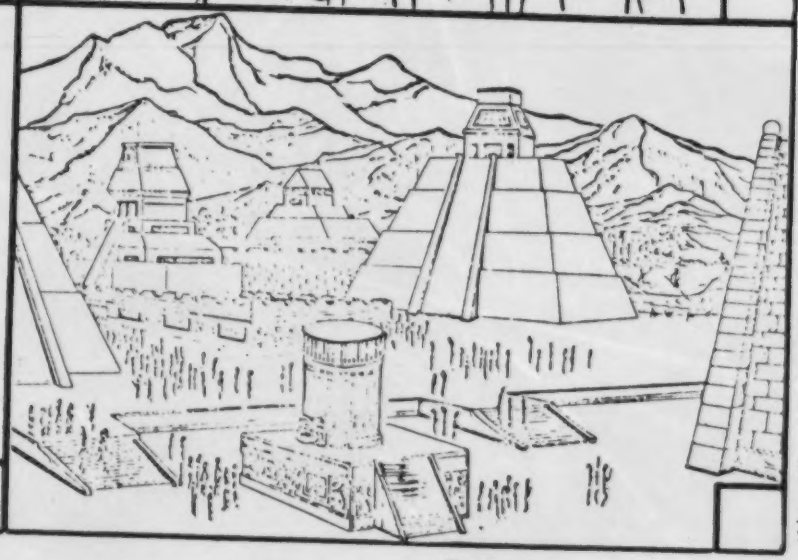
Kit 35, Grados de Libro 4

250

251

Nombre _____ Fecha _____

ESCUCHA LA LECTURA DE LAS ORACIONES Y ESCRIBE EL NÚMERO CORRESPONDIENTE JUNTO A CADA ILUSTRACIÓN.



Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

252

253

Nombre _____ Fecha _____

ESCRIBE ESTA MARCA [V] JUNTO A LAS ORACIONES QUE SE RELACIONAN CON EL CUENTO SE VAN EN AVIÓN

1
- [ ] CARMEN VIVE EN UN CAMPO DE MÉXICO.
- [ ] CARMEN VIVE EN UN CAMPO DE PUERTO RICO.

2
- [ ] A CARMEN LE GUSTA JUGAR CON SUS GATOS.
- [ ] A CARMEN LE GUSTA JUGAR CON SUS AMIGOS.

3
- [ ] VE A SU PAPÁ LEVANTARSE DEL ASIENTO.
- [ ] VE A SU PAPÁ LEVANTARSE DE LA CAMA.

4
- [ ] CARMEN SUBE Y BAJA LA LOMA.
- [ ] CARMEN SUBE Y BAJA DEL AVIÓN.

5
- [ ] NOS VAMOS DE CUBA.
- [ ] NOS VAMOS DE PUERTO RICO.

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

6
- [ ] LE GUSTA VIVIR EN LA CIUDAD.
- [ ] NO QUIERE VIVIR EN LA CIUDAD.

7
- [ ] SU PAPÁ SE VA EL VIERNES.
- [ ] SU PAPÁ SE VA EL LUNES.

8
- [ ] LLEGA UNA CARTA DE SU PAPÁ.
- [ ] LLEGA UNA CARTA DE SU TÍO.

9
- [ ] DESPUÉS PIENSA EN SU PAPÁ.
- [ ] DESPUÉS PIENSA EN SU ABUELO.

10
- [ ] QUIERE MONTAR EN AVIÓN.
- [ ] QUIERE MONTAR EN AUTOBÚS.

Para usar con Spanish SL Strand

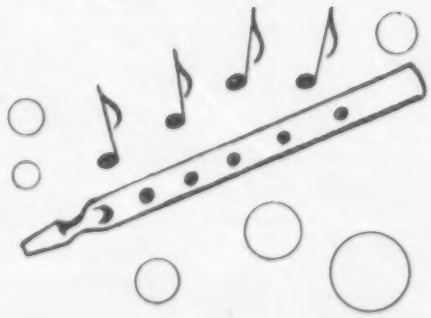
Kit 35, Conjunto de dittos

KIT 36

(Pages 57 - 84)

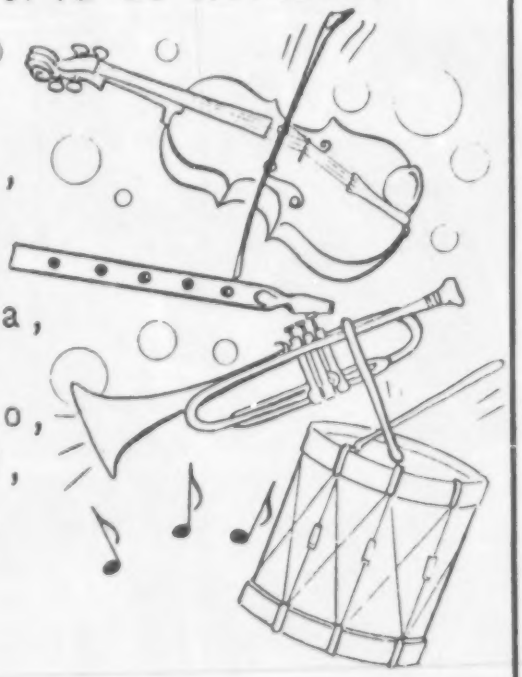
La feria de Atitlán

1. En la feria de Atitlán,
   He comprado un pitillo,
   Titiritillo, el pitillo,
   Vaya usted, vaya usted,
   A la feria de Atitlán.



2. En la feria de Atitlán,
He comprado un tambor,
Pran, pran, el tambor,
Titiritillo, el pitillo,
Vaya usted, vaya usted,
A la feria de Atitlán.

3. En la feria de Atitlán,
He comprado una trompeta,
Tatatatata la trompeta,
Pran, pran, el tambor,
Titiritillo, el pitillo,
Vaya usted, vaya usted,
A la feria de Atitlán.



4. En la feria de Atitlán,
He comprado un violín,
Fifirififi, el violín,
Tatatatata, la trompeta,
Pran, pran, el tambor,
Titiritillo, el pitillo,
Vaya usted, vaya usted,
A la feria de Atitlán.

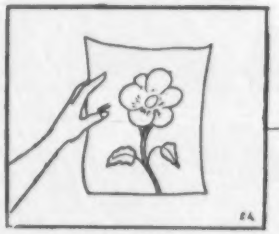
ESCRIBE LA PALABRA QUE FALTA PONIENDO LAS LETRAS EN ORDEN.

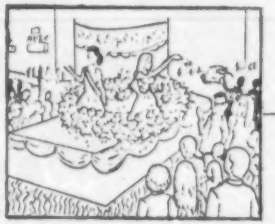
1. QUIERO QUE ME _____ (YUDEA) CARLOS.
2. MARÍA QUIERE QUE NOSOTROS LA _____ (YUDEMOSA).
3. ELLA QUIERE QUE ELLOS LA _____ (YUDENA).
4. QUIERE QUE YO _____ (YUDEA).

1. JUAN QUIERE QUE YO _____ (RABAR).
2. ÉL QUIERE QUE NOSOTROS _____ (RABARMOS).
3. ROSA QUIERE QUE ELLOS _____ (RABARN) TAMBIÉN.
4. ¿QUIÉN MÁS QUIERES QUE _____ (RABAR)?

ESCRIBE UNA PALABRA SIMILAR EN CADA ESPACIO. ESCOGE DE LA LISTA.

DAR	SALTAR	PREMIO
EMPIEZA	PARADA	BONITO

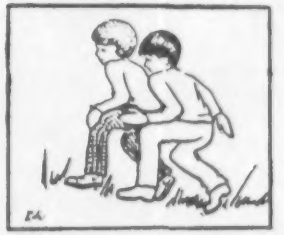
1. PRECIOSO  _____

2. DESFILE  _____

3. BRINCAR _____

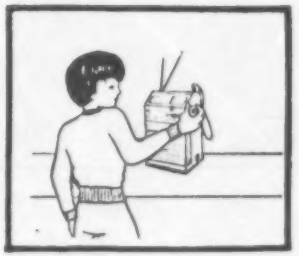
4. LISTÓN _____

5. PRESENTAR _____

6. COMIENZA  _____

Para usar con Spanish SL Strand, Kit 36, Conjunto de dittos

HAZ UNA LÍNEA DE LA ORACIÓN AL DIBUJO QUE CORRESPONDE.



1. YO COMPRÉ ALGO.

2. TÚ BAILABAS.

3. ELLOS GANAN.

4. ELLA DECIDE.

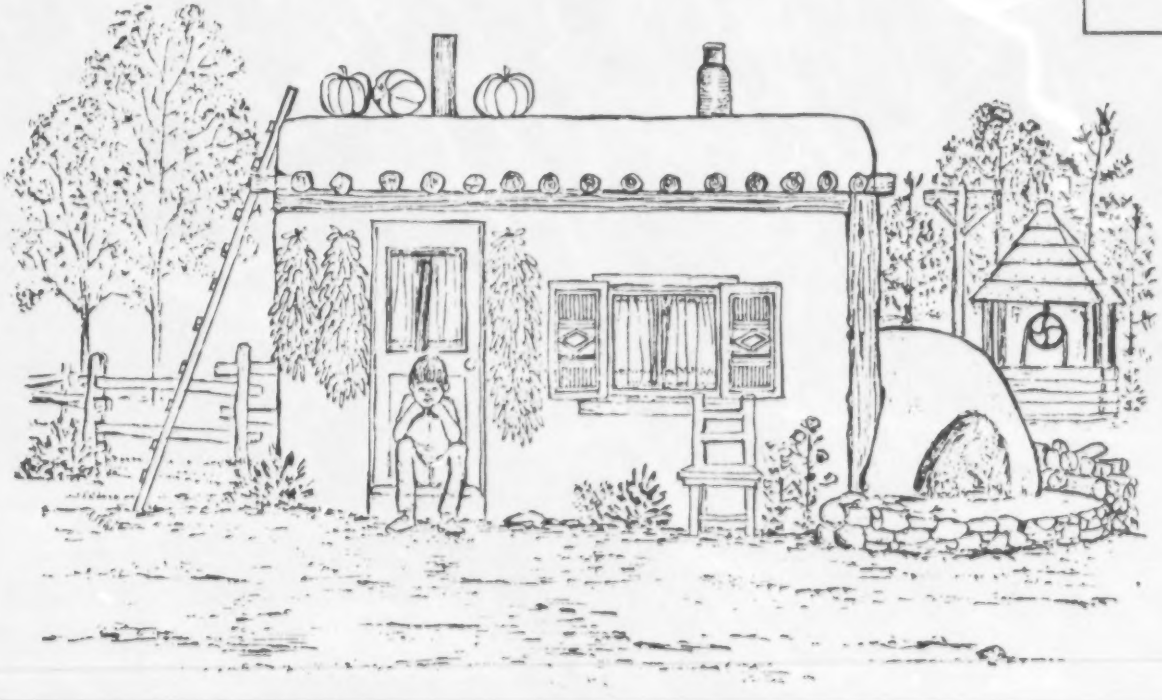
5. ÉL LO APAGA.

6. ELLOS APLAUDEN.

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

ESCRIBE EL NÚMERO QUE CORRESPONDE.

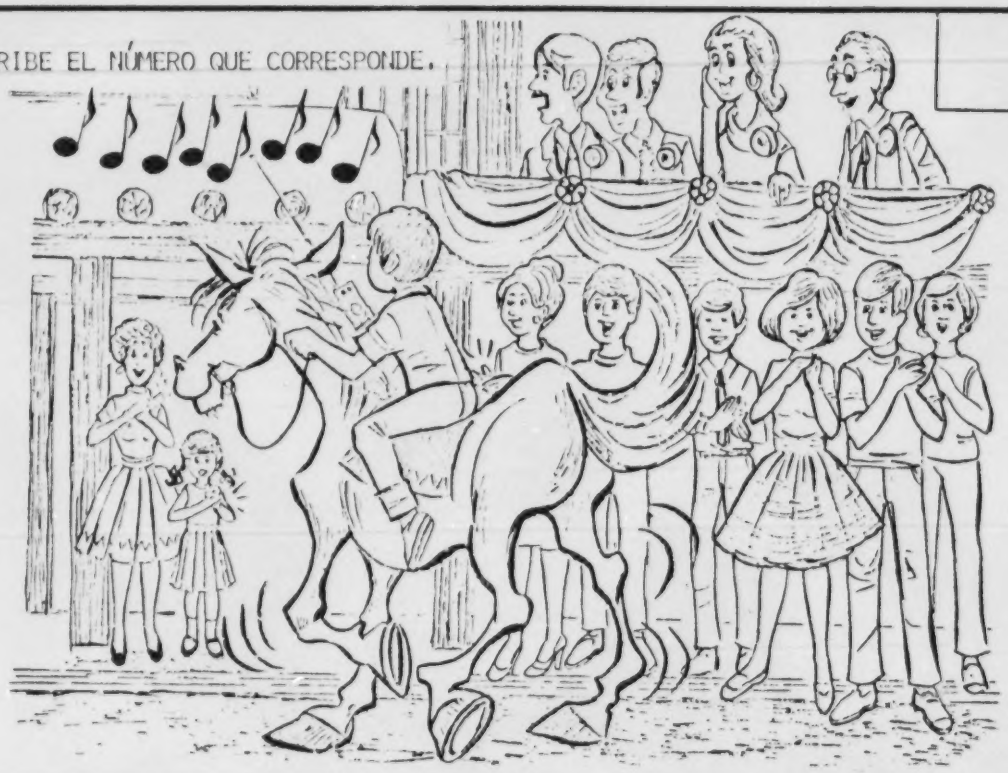


ESCRIBE EL NÚMERO QUE CORRESPONDE.

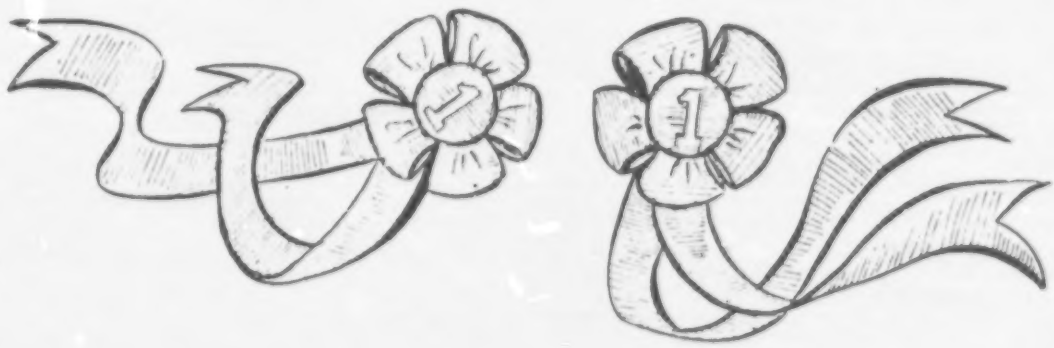
ESCRIBE EL NÚMERO QUE CORRESPONDE.

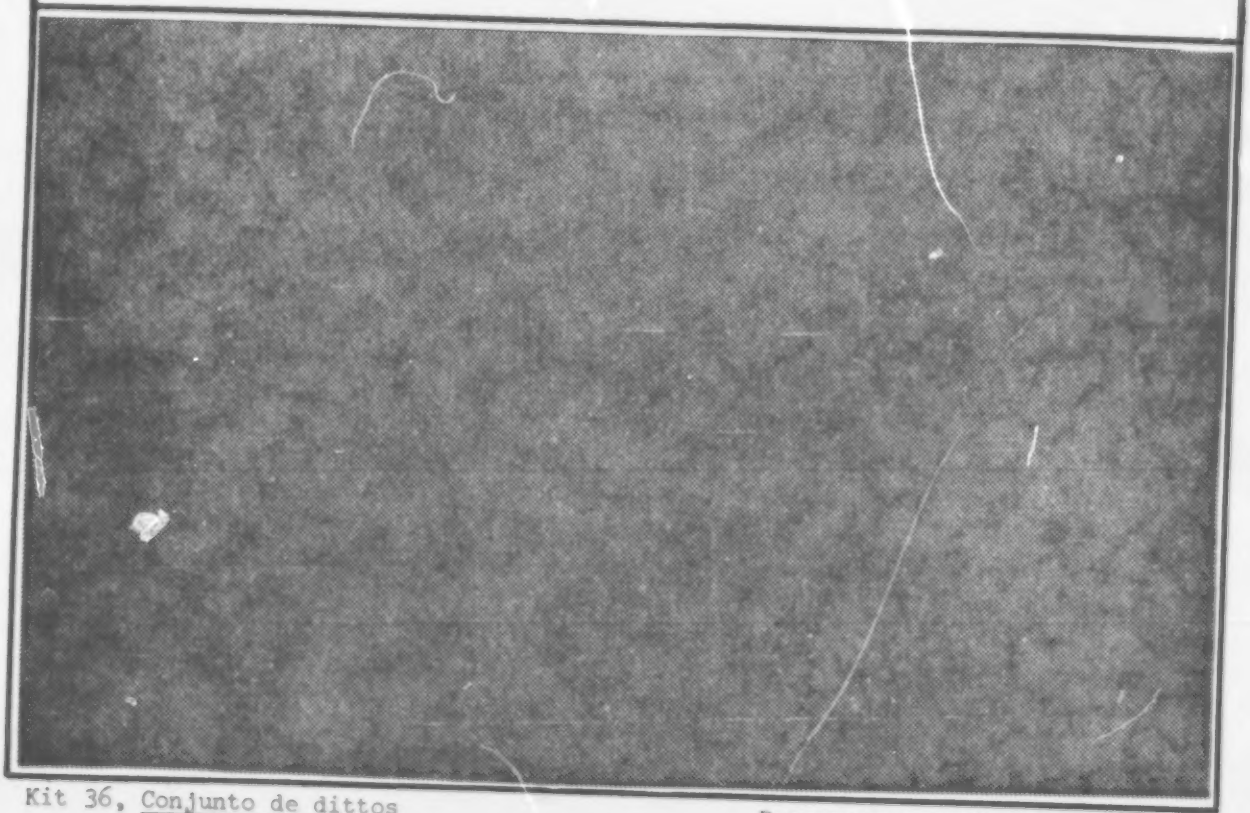
65

ESCRIBE EL NÚMERO QUE CORRESPONDE.



ESCRIBE EL NÚMERO QUE CORRESPONDE.





Kit 36, Conjunto de dittos

Para usar con Spanish SL Strand

barco	bien
buen	blanco
bravo	cuando
cinco	cerca
calor	color

dar	de	días

dura	domar
favor	frío
fiesta	feria
fuera	hoy
hambre	hipo
hermana	la

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

huele	liso	
lejos	lo	luz
mamá	mono	
miedo	me	
mundo	ocho	
oso	once	olla

pelo	palo
pollo	piel
sed	pluma
sala	suave
solos	silla
	oficina

A. ENCIERRA EN UN CÍRCULO EL NÚMERO QUE INDICA LO QUE ESTÁ ESCRITO.

(27) (DECENAS)	161 (DECENAS)
139 (UNIDADES)	440 (CENTENAS)
82 (DECENAS)	70 (UNIDADES)
1 (UNIDADES)	304 (CENTENAS)
271 (CENTENAS)	199 (DECENAS)

B. ESCRIBE EL NÚMERO DE CENTENAS, DECENAS Y UNIDADES.

230 QUIERE DECIR 2 CENTENAS MÁS 3 DECENAS MÁS 0 UNIDADES.

87 QUIERE DECIR _____ CENTENAS MÁS _____ DECENAS MÁS _____ UNIDADES.

426 QUIERE DECIR _____ CENTENAS MÁS _____ DECENAS MÁS _____ UNIDADES.

9 QUIERE DECIR _____ CENTENAS MÁS _____ DECENAS MÁS _____ UNIDADES.

300 QUIERE DECIR _____ CENTENAS MÁS _____ DECENAS MÁS _____ UNIDADES.

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

C. ESCRIBE EL NÚMERO EN EL CUADRITO.

2 CENTENAS MÁS 6 DECENAS MÁS 2 UNIDADES	262
3 CENTENAS MÁS 0 DECENAS MÁS 7 UNIDADES	
0 CENTENAS MÁS 5 DECENAS MÁS 0 UNIDADES	
0 CENTENAS MÁS 0 DECENAS MÁS 1 UNIDADES	
4 CENTENAS MÁS 4 DECENAS MÁS 4 UNIDADES	

D. ESCRIBE EN LOS CUADRITOS EL NÚMERO QUE CORRESPONDE.

		CENTENAS		DECENAS		UNIDADES
126	=	1	+	2	+	6
81	=	0	+	8	+	1
456	=		+		+	
33	=		+		+	
299	=		+		+	

273

279

Para usar con Spanish SL Strand
Kit 36, Conjunto de dittos

ESCRIBE LA PALABRA CORRECTA EN EL ESPACIO EN BLANCO.

1. NUNCA ESTOY _____ PORQUE SIEMPRE SÉ DÓNDE ESTOY.

2. ELLOS SÍ ESTÁN _____ PORQUE NO SABEN DÓNDE ESTÁN.

3. SE QUEMARON LOS PAPELES. ESTÁN TODOS _____.

4. MIS HERMANAS VAN A ESTAR _____ CUANDO ME VEAN BAILAR.

5. MARÍA LAVÓ ESA BLUSA. ESTÁ BIEN _____.

6. FUIMOS A LA PLAYA AYER Y ESTAMOS _____ POR EL SOL.

7. MI MAMÁ ESTÁ _____ DESPUÉS DE LIMPIAR LA CASA.

8. JUANA NO VE A SU HERMANITO. ÉL ESTÁ _____ DETRÁS DEL SOFÁ.

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

280

281

1. MI PERRO ES PEQUEÑO.	3. A LALO LE GUSTA IR EN TROCA.
1. MI PERRO ES GRANDE.	3. A LALO LE GUSTA IR EN CAMIÓN.
1. MI PERRO ES CHIQUITO.	3. A LALO LE GUSTA IR EN CARRO.
2. VAMOS A IR EN BICICLETA.	4. ¿POR QUÉ LLORA EL NIÑO?
2. VAMOS A IR EN GUAGUA.	4. ¿POR QUÉ LLORA EL HOMBRE?
2. VAMOS A IR EN AUTOBÚS.	4. ¿POR QUÉ LLORA EL MUCHACHITO?

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

282

283

5. TERMINÉ TEMPRANO.	7. MIS PADRES VIENEN A LA FERIA.
5. EMPECÉ TEMPRANO.	7. MIS ABUELOS VIENEN A LA FERIA.
5. COMENCÉ TEMPRANO.	7. MIS PAPÁS VIENEN A LA FERIA.
6. SE ME CAYÓ EL SOMBRERO PORQUE HABÍA MUCHO SOL.	
6. SE ME CAYÓ EL SOMBRERO PORQUE HABÍA MUCHA BRISA.	
6. SE ME CAYÓ EL SOMBRERO PORQUE HABÍA MUCHO VIENTO.	

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

Se van en bote

77

78

Nombre _____ Fecha _____

ESCRIBE LAS PALABRAS EN ORDEN ALFABÉTICO.

CHIVO	1. _____
BATE	2. _____
CHEO	3. _____
PREMIO	4. _____
LAVAR	5. _____
AMIGO	6. _____
PAPEL	7. _____
BOTE	8. _____

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

MARCA CON UNA X LAS PALABRAS SIMILARES Y COMPLETA LAS ORACIONES CON UNA DE ESAS PALABRAS.

¿POR QUÉ LLORA _____?

[1] EL NIÑO

[2] EL HOMBRE

[3] EL MUCHACHITO

ESTE PERRO ES _____.

[1] GRANDE

[2] CHIQUITO

[3] PEQUEÑO

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

MARCA CON UNA X LAS PALABRAS SIMILARES Y COMPLETA LAS ORACIONES CON UNA DE ESAS PALABRAS.

ME GUSTA _____.

1	BRINCAR
2	SALTAR
3	DORMIR

_____ AHORA.

1	COMIENZA
2	TERMINA
3	EMPIEZA

Para usar con Spanish SL Strand Kit 36, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

MARCA CON UNA X LAS PALABRAS SIMILARES Y COMPLETA LAS ORACIONES CON UNA DE ESAS PALABRAS.

ESTOS SON CARMEN Y SUS _____.

[1] PAPÁS

[2] PADRES

[3] ABUELAS

¡QUÉ FLORES TAN _____!

[1] PRECIOSAS

[2] BONITAS

[3] VIEJAS

Para usar con Spanish SL Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

¿A dónde vamos?

RC 010906

SPANISH SL

Spanish Curricula Development Center

PRIMARY THREE-REVISED EDITION

KITS 33-36

LANGUAGE ARTS TEAM

Eneida M. Hartner
Lidia M. Martín
Luisa V. Ramírez

Illustrator

Rose L. Nash

Adapted for Spanish SL
by
Denise B. Mesa
Juana G. Díaz

1977

DADE COUNTY BOARD OF PUBLIC INSTRUCTION
MIAMI, FLORIDA

Contenido

¿Dónde vamos a jugar? 4

Se van en su troca 12

Se van en avión 18

Se van en bote 24

1 300

¿Dónde vamos a jugar? 4
SASTRE
Tortillas 29¢
Café Cubano 19¢
Dulces de Coco 10¢
Se alqui
Se van en su troca.... 12

Se van en avión. . . . 18

Se van en bote. . . 24

¿Dónde vamos a jugar?

Guillermo y sus amigos juegan en la calle. Cuando los carros pasan, los niños corren a la acera. Cuando la pelota cae debajo de los carros, los niños tienen que buscarla.

Guillermo dice:

-¡Miren, allí viene un policía! ¡Corran, corran!

Los niños corren y se esconden. El policía no los sigue.

Cuando el policía se va, los niños van a comprar dulces.

Guillermo dice:

-No tenemos donde jugar. ¿Qué vamos a hacer?

-No sé- dice Tita.

-¡Yo sí sé! Vamos al solar de don Miguel. Allí podemos jugar bien- dice Guillermo.

-Pero el solar de don Miguel tiene una cerca muy alta- dice Carlos.

-¿Y qué? Vamos a saltarla- dice Tita.

Carlos salta la cerca. Los otros le tiran los dulces a Carlos. Después saltan también.

Después de comer se ponen a jugar. Don Miguel entra en el solar. Está furioso. Él les grita:

-El solar está sucio. Hay muchos papeles. ¡Fuera, fuera de mi solar!

Los niños se asustan y saltan a la calle.

Los niños están cansados. Se sientan en la acera. Guillermo dice:

-¿Qué podemos hacer? Don Miguel está furioso.

-Sí, -dice Carlos- y su solar es un buen lugar para jugar. Mira, viene el policía.

El policía se acerca y dice:

-Niños, no pueden jugar en la calle. Es muy peligroso.

-Sí, ya lo sabemos -dice Tita- pero no tenemos donde jugar.

El policía dice:

-¿Por qué no hablan con don Miguel?

Guillermo dice:

-Ve tú, Carlos.

-Yo no voy allí- dice Carlos.

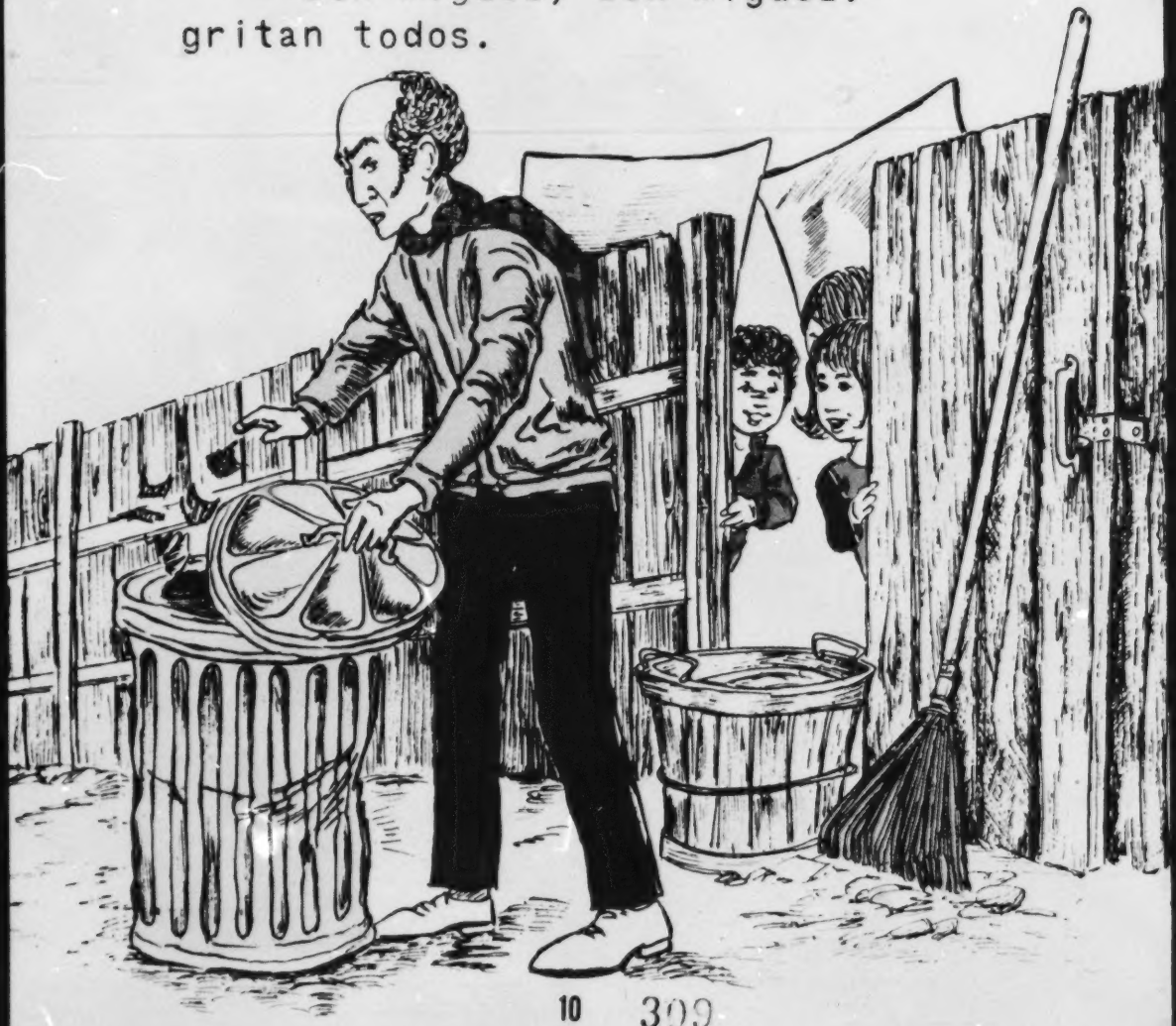
Nadie quiere ir.
Dice Tita:
-¡Ya sé! ¡Guillermo, busca unos papeles grandes! ¡Carlos, trae lápices de colores!
Van a la casa de Tita.

Después los niños salen a buscar a don Miguel. Lo ven en el solar.

Guillermo dice:

-¡Vamos a llamarlo!

-¡Don Miguel, Don Miguel!- gritan todos.



Don Miguel se acerca a los niños y mira los papeles.

Por fin habla Don Miguel:

-¡Está bién! Pueden jugar en el solar si lo limpian.

-¡Gracias, gracias! Vamos a limpiarlo todos los días.

Se van en su troca

Lalo y su papá están cansados. Lalo piensa que el sol parece una pelota roja. Él mira todos los melones en la troca.

-En dos días nos vamos para otra cosecha- dice el papá.

A Lalo le gusta ir a muchos lugares diferentes. También le gusta estar con su papá.

Ya es de noche cuando llegan a la casa. La mamá tiene un papel en la mano. Le dice al papá:

-¡Mira! Hay carta de mi tío Benito.

-Sí, pero después nos lees la carta porque queremos comer ahora.

La mamá llama a todos a la mesa. Ella les da la comida. Hay frijoles, tortillas y chile.

Después de comer el papá pregunta:

-¿Qué dice tu tío Benito?

-Quiere que vayamos con él -dice la mamá. Hay una fábrica nueva donde vive él. Dice que se gana mucho dinero. ¿Qué crees?

-No sé -dice el papá. No me gusta vivir en la ciudad pero estoy cansado de ir de un lado para otro. Después hablamos.

Pasan los días y Lalo espera. Una noche su papá llama a todos.

-Nos vamos con el tío Benito- dice el papá. -Vamos a vivir en la ciudad. Hay que empacar todo.

Lalo mira a su mamá.

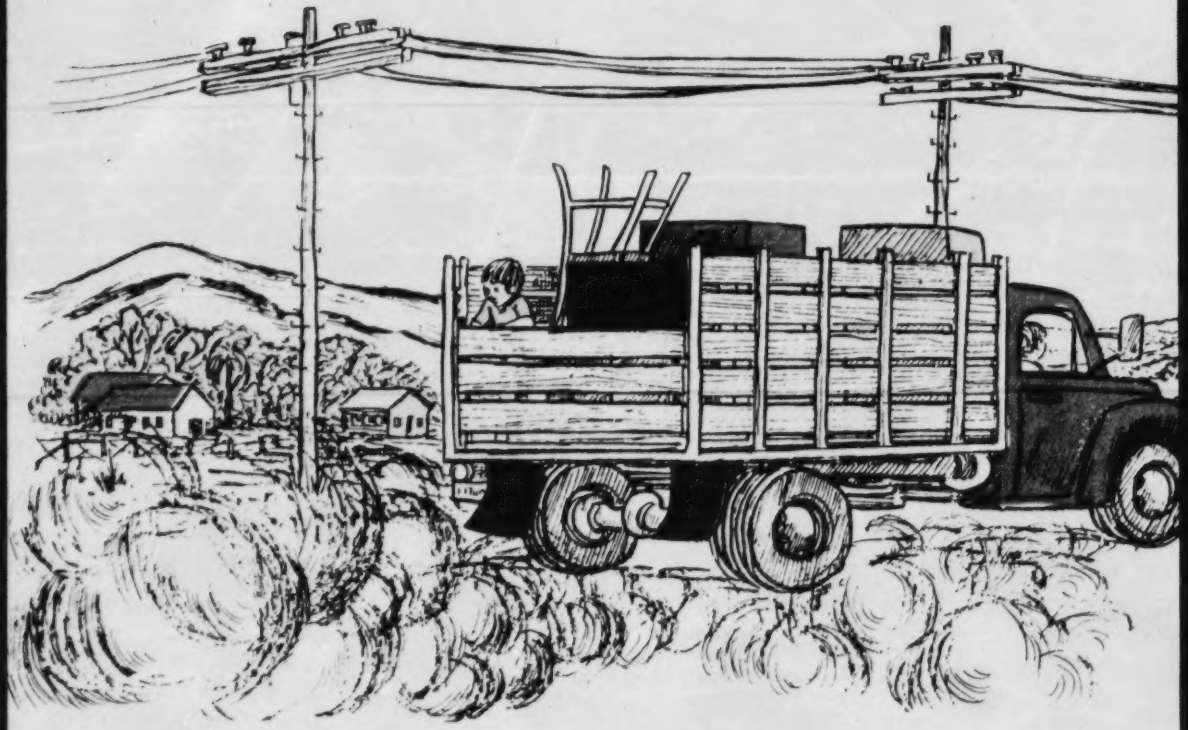
-¡En la ciudad puedes ir a la escuela!- dice su mamá.

Lalo no habla. Sale de la casa.

Lalo corre por el campo. La luna se ve grande. Él se tira en la tierra fresca cerca del río. La tierra huele a melón. Él ve la luna grande en el agua del río. Mete el dedo en el agua. Piensa que no hay ríos donde vive el tío Benito.

La mamá de Lalo lo ve cerca del río. Ella sabe cómo se siente. Lo llama:

-Ven Lalo. Ya nos vamos.

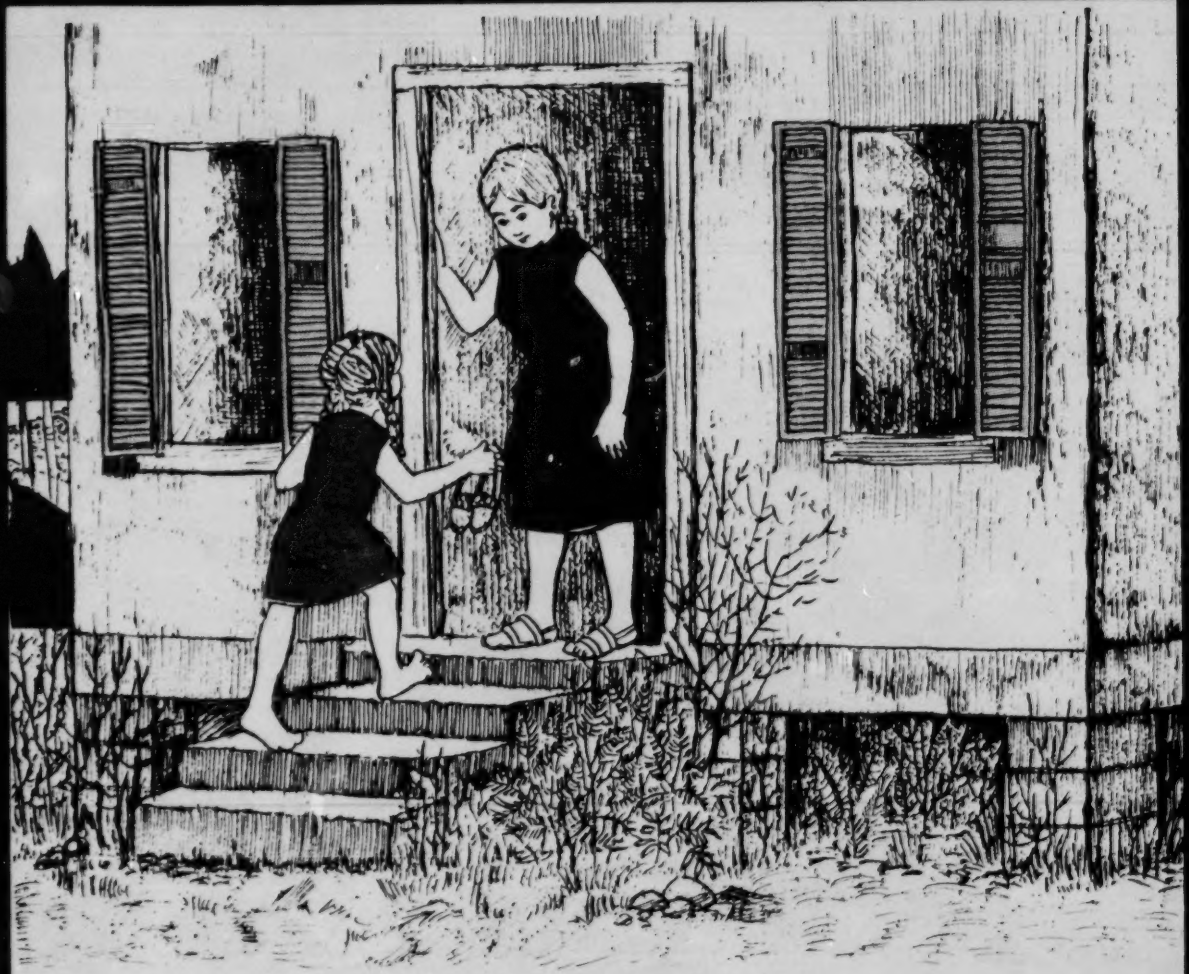


En la madrugada sale la troca. Ya están lejos y Lalo no ve el río. Ahora piensa en la ciudad.

Se van en avion

Carmen vive en un campo de Puerto Rico. A ella le gusta jugar con sus amigos.

Cuando Carmen llega de la escuela va a una loma cerca de la casa. Ella y sus amigos suben y bajan la loma. Después van al río y meten los pies en el agua. El agua es fresca y muy rica.



Un día la mamá de Carmen la llama.

-Ven, Carmen, ven. Papi quiere hablar contigo.

Carmen sube a la casa. Ella sabe que algo pasa. Ve a su papá levantarse del asiento. Él le

toma la mano y dice:

-Nos vamos de Puerto Rico.

-¿Por qué, papi?- dice Carmen.

-Aquí estamos contentos pero no gano mucho dinero. Y allí vamos a vivir en la ciudad.

Carmen dice:

-Me gusta vivir cerca de la loma y del río. No quiero vivir en la ciudad.

-Carmen, deja hablar a tu papá- dice la mamá.

Carmen deja de hablar.

-¿Cuándo nos vamos?- pregunta la mamá.

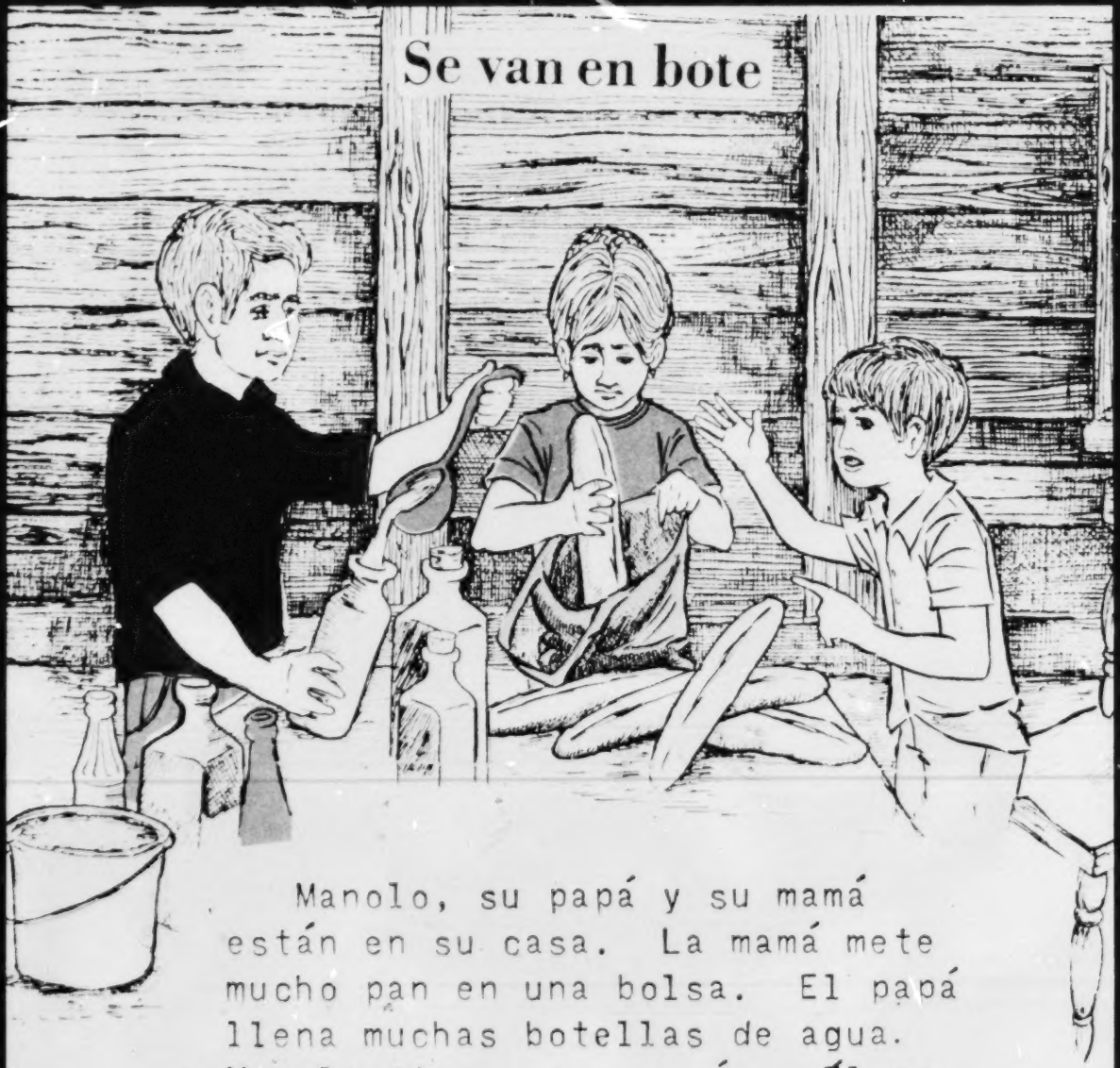
-El avión sale el viernes, pero tú y Carmen van después- dice el papá.

Carmen mira a su mamá. Ella está muy triste.

Su papá se va el viernes. Pasan muchos días. Llega una carta de su papá. Carmen y su mamá tienen que irse al otro día.

Carmen piensa. Ella piensa que ya no va a jugar más en la loma y que no va a su escuela. Después piensa en su papá. Lo quiere ver. Piensa en el avión. Lo quiere montar. Carmen está contenta.

Se van en bote



Manolo, su papá y su mamá están en su casa. La mamá mete mucho pan en una bolsa. El papá llena muchas botellas de agua. Manolo mira a sus papás. Él no sabe lo que pasa.

-¿Qué haces, papá?- pregunta Manolo.

El papá no dice nada..

El papá piensa que en Cuba no se puede hablar lo que uno quiere. Tampoco se puede hacer lo que uno quiere. Por eso se van a escapar en bote. Tienen que llevar pan y agua para el viaje. El papá piensa en todo eso pero no le dice nada a Manolo.

Es de noche cuando Manolo y sus papás salen de la casa. Tienen miedo. No quieren que nadie los vea. Llegan al bote. No ven otros barcos. No hay nadie. Se montan en el bote. El bote se mueve mucho. Manolo le toma la mano a su mamá y le pregunta:

-Mamá, ¿para dónde vamos?

-Vamos para Miami-dice la mamá.

Llevan dos días en el bote. Todos están cansados.

-Mamá, el sol me quema mucho- dice Manolo.

La mamá le da agua al niño y le dice:

-Queda poca agua. No tomes mucha.

Mamá, ¿cuándo vamos a llegar?- pregunta Manolo.

-No sé, no sé- dice la mamá.

Ella baja la cabeza. Manolo la ve llorar.

Pasan dos días más y no llegan. Están perdidos. Están quemados por el sol. Ya no queda ni pan ni agua. Todos esperan ver un barco. El papá mira por todos lados pero no ve nada. Después baja la cabeza. Está muy cansado. Piensa que nunca los van a encontrar.

-¡Mira, mira! ¡Es un barco.- dice Manolo.

-¡Sí, sí! ¡Es un barco!- dice la mamá.

El papá no habla. Él piensa que puede ser un barco del gobierno de Cuba.

El barco se acerca. Ven que no es de Cuba. El papá se quita la camisa y la mueve en el aire.

-¡Nos ven, nos ven! ¡Ya viene el barco!- grita el papá.

La mamá se ríe y llora.

Cuando el barco llega todos suben. Manolo dice:

-Papá, tengo hambre.

El papá le dice:

-Ya estamos a salvo. Vamos a poder comer lo que queremos. Y también vamos a poder hablar y hacer lo que queremos.

PALABRAS NUEVAS

¿A dónde vamos?, el libro correspondiente a los Kits 33-36, presenta 128 palabras nuevas de lectura. Hay palabras que no se consideran nuevas. Algunas de éstas son derivadas de palabras presentadas anteriormente; otras están formadas por sílabas que ya han sido incluídas en el programa de lectura.

Página		Página	
4	buscarla	9	unos
	dice		grandes
	miren		lápices
	allí		colores
	policía		
	corran	10	llamarlo
	se esconden		gritan
5	comprar	11	por fin
	dulces		pueden
	tenemos		limpian
	hacer		gracias
	yo		limpiarlo
	solar		días
	don	12	Lalo
	Miguel		sol
	podemos		parece
	alta		roja
	saltarla		nos
6	otros		otra
	tiran	13	noche
	se ponen		papel
	sucio		mano
	papeles		carta
	fuera		Benito
7	cansados		lees
	se sientan		porque
	se acerca		queremos
	sabemos		comida
8	----------		frijoles

14 pregunta
vayamos
fábrica
vive
se gana
crees
vivir
ciudad
estoy
cansado
lado
otro
hablamos

15 pasan
puedes

16 luna
tierra
fresca
río
huele
melón
ríos

17 sabe
como

18 Carmen
Puerto Rico

19 loma
meten
pies

20 Papi
contigo
levantarse

21 toma
por qué
aquí
estamos
gano
deja

22 avión
triste

23 ver

24 Manolo
bolsa
llena
botellas
papás
nada

25 Cuba
tampoco
eso
escapar
viaje

26 vea
barcos
mueve
Miami

27 quema
poca
tomes
mucha
llegar
baja
cabeza
llorar

28 perdidos
quemados
esperan
nunca
encontrar

29 ser
gobierno

30 ---------

31 salvo

SCDC READING SERIES - SPANISH SL

PRIMARY THREE

Unit 7

Sola en la cama

Unit 8

Corre y corre

Ana y su amigo

Unit 9

¿A dónde vamos?

Unit 10

Por el mundo

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
7703 North Lamar Boulevard
Austin, Texas 78752

*U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1977--774-318